

Archiv der Gossner Mission
im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

Gossner_G 1_1038

Aktenzeichen

6/91

Titel

Reisen von Dr. Martin Seeberg in die Missionsgebiete

Band

Laufzeit

1971 - 1972

Enthält

u.a. Visumanträge; Schriftwechsel zu den Reisen nach Indien, Südafrika, Nepal und Kongo, Anschriftenliste aus dem Ausland (Missionsgebiete); Fragen und Antworten zum Rassismus; Flugpassagen

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH

Am die
Gossner-Bücher m. + f.

Steigenberger Airporthotel

6 Frankfurt/Main

Flughafenstraße 300-304 · Tel.: (06 11) 6 98 51

Rauschi, Freitag, 14.3.72

Liebe Mitarbeiter (Lassen)!

Hat mich sehr erfreut, dass Sie mit alle
genügend haben!

Bis sehr bestreift, EK will unbedingt in
drei Wochen alle Probleme gelöst haben. Es gibt
noch viel Experten für Rhein und für Götter.
Fische wird ausserordentlich hoch. Temperatur
sehr angenehm nur 30°, in Bingen frisch
mehr. Hat den Eindruck, dass Sie in Berlin
ganz gut ohne mich auskommen! Am so
besser.

Alle Details unendlich, einige kann unser
Franz erzählen. Vorausscheidung: Familie
Brons etwa ab 20. Mai für eine Woche
in fantasia, zusammen mit Sohn. Ihre.

R. Diese Nacht ca ab 1.7. eine Wohnung bei
uns. Reiseplan vor Sept. - November

Vor uns liegt ein Spandentafel, das ich 4000
für den habe. Ja ja.

Wahrscheinlich interessant. Congress gerichtet in der
Jana Lange sehr geladen, aber auch Helmut

Bis bald - herzlichst

Prof. Martin Selberg

To,

The Director,
Gossner Mission Society,
Berlin.

Welcome Address to Honourable Seeburg
on 9th March 1972.

Most Revered Sir,

Today in this fine morning, we the members of Tutikel G.E.L. church congregation in Bongram Parish under Takarma Ilaka within S.E. Anchal are exceedingly glad to receive you in our midst. We realise the same relationship of love which can be felt by a daughter for her mother. Turning over the pages of the history of this church congregation, we have that, it is your kind honour, the first Director who stepped up to this rural area facing so much difficulties on the way. Glory be to the Heavenly Father and our hearty thanks and warm welcome to you saying "Yishu Sahay".

Further disclosing the description of the village in short we beg to say that the village Tutikel occupies the place of 7 square miles in area. It is 6 miles away from Kolebira Easternly on Kolebira-Bano Road. The inhabitants numbering 338, are all farmers cultivating Kharif production only; among them 217 are Hindus and 25 family members are belonging to the Roman Catholic Church. The remaining 96 family members are G.E.L. church community. This is 6 miles away from Takarma mission station and visited by the German missionaries from there in olden times. It was established in 1886. A Lutheran Primary school was also started in 1901; but now amalgamated to the middle school run by the Government. Here the old church plots have been given by Lodro Johan and Rabud Zechariah in gift. The new plots are the gifts of from Rev. Junas Dang (Dr. Bage's Father-in-law), Stephan Dang, Boas Dang, Daud Dang and others and Jasi Dang on heir of Rabud Zechariah. This church has 4 daughter churches namely Domtoli, Pogloya, Sokorla and Ralera. The number of the confirmed members is 340.

There are organisations within the church congregation, women's Association, Sunday School, Youth Fellowship as well as "Jagriti dal" (Youth group) consisting of the members of 20 to 50 years of age. Some of them are serving for the Government in different parts of the country. Our katcha church is 87 years old now. So far, willing to have a pucca one we outlined for a new church. According to the plan drawn by the Advisory Board of the church Construction Department Tutikel the length, breadth, and height of the church will be 60', 30' and 12' respectively having its 10 feet square tower of 22 feet high and the total cost falls about Rs.25000/- (Twenty five thousands rupees). Looking into the matter of the budget, we are frightened. As, because of the irregularities of the rains since decade on this part of the country we are facing much difficulties economically, consequently, we do not have the estimated amount for the new church though we are autonomous and we might be lamping on the way.

However, sand shifting. transporting of stones and the labour charges can be born voluntarily, but the major portion of the undertaken scheme such as cement, stone-breaking and the roofing materials (fabricated trace, iron angle, asbestos etc.) seems to be a knotty one, even the organisations strive to proceed with the programme hand to hand.

So we would like to request your kind honour to enable us giving at least 50 per cent of the total cost, if possibilities allow for this special task. By doing so, we hope that the efforts will be fruitful in very near future. We shall be grateful to you for ever, for the kind cooperation.

Concluding this welcome address we beseech you to convey our Yishu Sahay to all German Friends in Germany as well as to Mem Sahib Mrs. Seeberg and kindly remember us in your prayers. Your today's visit will never be eradicated even from the hearts of our future long generation and your motherly talkings will be ~~our~~ orating in the ears of this church for countless days.

Of course, the time and space keep us apart, but we do hope that the chain of love between us will remain unbroken for ever in CHRIST.

YISHU SAHAY !!!

Herman Horo
9/3/1972

Daud Dang.

On behalf of
the G.E.L. Church,
Tutikel.

Herman Horo - Reception Adheyaksh
Daud Dang - Reception Secretary

Church construction committee:

President- Herman Horo

Secretary- Niskalanka Kandulna N. Kandulna

Treasurer- Halan Dang H. Dang 9/3/72

Designers-Suleman Dang S. Dang 9/3/72

Dayal Kandulna 9/3/72

Daud Dang- Secretary

Yacub Bage-Catechist y. Bage 9/3/72

Paulus Kandulna-Ilaka member

Eliazar Dang-Prachin

Junathan Samad- Parish member

Mansidh Dang.- Punch.

9th March 1972.

Welcome Address to the Director Sheberg
Gossner Mission Bastion.

Dated the 5th March 1972

Our dear Director Sheberg in Lord,

Sir,

Our joys knew no bounds when we came to know that you are coming over to our Iaka as a Mission Director. In previous occasions you came here as an Inspector. We, therefore, on behalf of Christian brethren of the Takarua Iaka accord you a hearty Welcome with our favourable Christian greeting — Jeshusahy.

Considering the economic condition of the Christian people of our Iaka is deplorable. Last year there was heavy rain, due to which the crops could not yield well. The rain water overflowed the paddy fields. Hence much damage was done. The farmers could not crop up their crops, as it ought to be. Comparatively speaking, the damage was so much that the people cannot get their sufficient food from now.

There is one High Secondary School in Takarua. Four Middle School and five Primary Schools in our Iaka. High School is managed partially by the Church and Government. The teachers of the school do not get their full monthly salary unless and until the Government pays its annual grants. Hence the teachers work with half starved condition. And the rest of the

Middle and primary schools are also managed by the Church and the Government.

Through the beneficial activities of the German Christians, we could erect a Dispensary here. It is done by our Christians of this Ilaka. Thanks to the German people who stretched forth their helping hands in monetary matters. The patients are coming from all sides of different Caste and creed and get their medical treatment well.

Now we have to do lots of work in connection with the dispensary. We have to make a fencing of stones around the dispensary for which stones have been brought and foundation has been dug out. Besides that the nurses and other out houses have been built, and a well for dispensary use ^{has been dug out}. In making a fencing we require a lot of money. Next year in 1973 we want to celebrate our Centenary Jubilee. As a token of that a dispensary has been erected. Moreover we have to stand one memorable stone for our Centenary Jubilee. In continuation of this work we want to repair our present Church building. For which we require finance. In connection with Centenary Jubilee we contemplate to write and publish the history of the whole Ilaka.

There are four Parishes within this

Ileka each under an ordained Pastor. There are 45 Congregations each under a Catechist. There are 3683 Christian families, 22000 baptized members and 11000 Confirmed members.

Stating all these Sir, we hope that you are now acquainted with our Condition. We cast our eager and expectant eyes towards our German Christian brethren for their helping hands towards the work done here in the Centre.

At last stating all these Sir, we request you to convey our Christian greetings and good wishes to our Christian brethren of Germany.

May God help you and escort your thoughts out your touring over the Gossner Church Field and a safe return to your Country.

We remain Sir,

Yours most beloved Christian
brethren of the
Takama Ileka

5-3-73.

3. März 1972
sz

Herrn
Pastor
Martin Seeberg
G.E.L. Church Compound

Einschreiben !

R a n c h i / Bihar
Indien

Lieber Herr Pastor Seeberg!

Heute sollen Sie mal einen kurzen Bericht aus dem Missionshaus bekommen, damit Sie die "Zurückgebliebenen" nicht ganz vergessen. "Ereignisse" sind nicht zu berichten, es läuft im Sekretariat alles mehr oder weniger still und ruhig. Hier fehlt eben doch der Chef, der die Sache so richtig in Schwung hält! Herr Schwerk ist wie üblich sehr busy, da er scheinbar seinen "grippalen Infekt" nun richtig überstanden hat. June ist auch zurückgekehrt und macht eifrig Übersetzungen. Im Büro ist also alles gesund und munter. Traurig ist nur, dass Frau Apel sehr, sehr krank ist. Wie sich das alles entwickeln wird, ist einfach nicht vorauszusehen. Wie immer in solchen Fällen, sind natürlich die Kinder ganz besonders zu bedauern. Vorläufig scheint für Frau Apel keine Aussicht zu bestehen, dass sie in absehbarer Zeit aus dem Krankenaus herauskommt und wenn man sie wirklich entlässt, dann wird es in der Familie auch Probleme über Probleme geben.

Nun aber einige "geschäftliche" Dinge, wenn ich mir auch nicht sicher bin, ob Sie nicht die Probleme des "funkelnden fernen Ostens" so in Anspruch nehmen, dass Sie an anderen Dingen kein grosses Interesse haben.

Unter dem 1. März ist vom Konsistorium die Bestätigung von OKR Schröder eingegangen, dass Sie in der Sitzung der Kirchenleitung vom 29. Februar als Mitglied in den Beirat für Weltmission berufen worden sind.

Das Auswärtige Amt in Bonn teilte unter dem 28. Februar (!) ganz offiziell mit, dass Schwester Ilse Martin am 25. Juni 1971 (!) das Bundesverdienstkreuz erhalten hat. Behördenweg sind lang, aber man scheint beim AA doch manchmal zwischendurch aus dem Büroschlaf aufzuwachen.


RA v. Wedel hat uns Durchschlag eines Briefes vom 21. Februar an den Bischof geschickt, in dem er sich u.a. entschuldigt, dass er nicht zur Sitzung am 15. Februar kam, er hat den Termin im Drange der Geschäfte vergessen! Ansonsten stimmt

er zu, ausnahmsweise in diesem Jahr mit Herrn Lenz die Abrechnung durchzusehen.

Ellen Muxfeld schrieb am 18. Februar aus Cambridge, dass es ihr gelungen ist, "State registered Staff Nurse" zu werden. Sie will im März nach Berlin kommen und mündlich berichten und im Juni in Schottland ihre Hebammen-Ausbildung beginnen.

Die Fotokopie eines Schreibens vom 24. Februar von Pfarrer Beck/Karlsruhe an Frau Urbig wegen der mangelhaften Kommunikation zwischen Karlsruhe und dem Ehepaar Hecker lege ich Ihnen auch noch bei, da ich annehme, dass es für Sie vielleicht doch interessant ist, von dieser Stellungnahme zu wissen.

So, das wär's für heute. Wir hoffen alle, von Ihnen auch einmal zu hören, bisher erhielten wir über Ihre Gattin Nachricht über Ihr Eintreffen in Kathmandu und einige Umwege, die nötig waren, das Visum für Nepal zu erhalten. Von uns allen viele herzliche Grüsse und weiter alles Gute

I h r e 

Anlage

Rev.

Pastor seeberg
The Director,
Gossner Mission Society,
Berlin.

Sub- Foundation Day of New church at Tutikel.

Most respected sir,

We the members of the Tutikel G.E.L. church congregation at Tutikel under Takarma Ilaka within S.E. Anchal wist to express a few words of invitation for your kind consideration with a request to add in your programme.

This Tutikel G.E.L. church is constituted with 340 members in 96 families .It is the other church of 4 daughter churches namely Domtoli, Pogloya, Sokorla and Reibera respectively. This congregation is just on the way to Khuntitoli when coming from Takarma. It is 9 kilometers far from kolebira junction on kolebira-Bano motorable main Road.

Since some years, steps have been taken up in connection with the building of a new church . Hence we have already decided to lay down the Foundation stone of the church before your kind presence on 8th or 9th MARCH 72. So we would like to invite you to grace the Function and visit us by your personal presence sacrificing half an hour of your valuable time.

For this act of your kindness we shall as in duty-bound ever remain grateful to you sir,

Thanking you

"Yishu Sahay"

yours in christ.

Church construction committee-

President - *Isterman Horo*

Secretary-sd/ Niskalank Kandulna.

Treasurer-sd/ Halan Dang.

Designers- *GI Suleman Dang*

① *DAYAL KANDULNA*

Secretary-sd/ Daud Dang.

Catechist -sd/ Yacub Bage.

Ilaka Member- sd/ Paulus Kandulna.

Treasurer-sd/ Daud Dang .

Parish Member-sd/ Junathan Samad.

sd/ Mansidh Dang.

Prachin-

इति लिख्यते ST 51

Dated

1st March 72



THE UNITED MISSION TO NEPAL

President: Dr. R. Windsor
Executive Secretary: Rev. F. Wilcox
Treasurer: Mr. Ian Stuart

Telephone: 12179
14580

Telegrams: UMNEPAL

POST BOX NO. 126
1/29 THAPATHALI
KATHMANDU, NEPAL.

22nd February, 1972

The Rev. Martin Seeberg, Director,
The Gossner Mission,
c/o UMN Headquarters, KATHMANDU.

Dear Friend, Rev. Seeberg,

We are very happy to welcome you to Nepal, and to the United Mission to Nepal! We trust your stay with us will be enjoyable, informative and mutually-inspiring to you and to us.

We have arranged a short tour for you through some of our mountain projects west of the Kathmandu Valley to enable you to see more of Nepal and the UMN than what is available here in Kathmandu. Your travel schedule will be as follows:

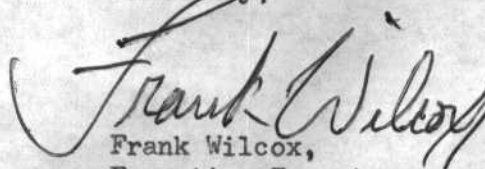
Tuesday, 22nd February	-- Arrive Kathmandu
Wednesday, 23rd Feb.	-- Leave for Pokhara, RNAC, 2 PM
Friday, 25th Feb.	-- Leave for Tansen, by road
Sunday, 27th Feb.	-- Leave for Butwal, by road
Monday, 28th Feb.	-- Fly back to Kathmandu, RNAC, 2:30 PM
Tuesday, 29th Feb.	-- Leave Kathmandu for India.

Our Project leaders in the various stations you will visit are expecting your visit and will be ready to talk with you, explain and interpret to you something of the work they are doing, the vision they seek to pursue in the opportunities open to them here in Nepal. We want you to be entirely free to inquire, comment and gather all the information you desire about Nepal and the UMN while you are here.

We look forward to your return in March for the UMN Board meetings, and trust that your visit in India will be profitable and a source of blessing to you and to the Church in that great land.

God's peace and power!

Sincerely,


Frank Wilcox,
Executive Secretary.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

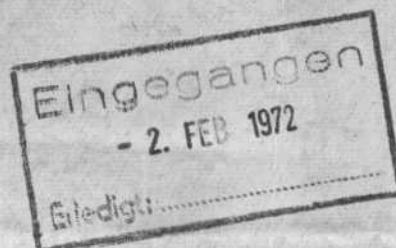
HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No.71/72/KSS-89

Ranchi Dated 24th Jan. 72.

To

The Rev. M. Seeberg,
Director Gossner Mission.
B e r l i n.



Ref: Your letter dt.17th Jan. 1972.
My letter dt.17th Jan. 1972.

Dear brother,

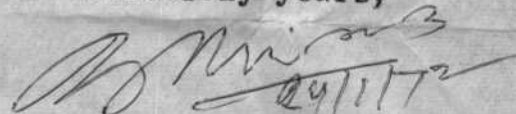
With reference to your letter referred to above which was delivered to me this morning, please refer to my letter No.45/72 dt.17th Jan.72, I think, you might have received by this time. Our letters of the same date crossed one another on the way. However, I am again attaching a copy of the same. According to my letter, date of your arrival and different meetings are changed according to which you have to arrive to Ranchi on the 28th Feb.72. I hope you will be able to adjust before 28th Feb and after 12th March.72. I hope to receive your reply letter in this reference. Before your arrival, I shall see that one Room is reserved before your arrival in the Railway Hotel.

Refresher Course is from 14th - 17th March'72 only four days, and you will be given every day one hour of time to speak on the subject for which you are free to select.

Just now I am going for F.E.L.C.-I Triennial Conference at Nagercoil South India, and will be back by 3rd Feb.72, I hope to receive letter from you after my return.

Thanking you.

Sincerely yours,


Pramukh Adhyaksh,
GEL Church Ranchi.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No.45/72/KSS-89

Ranchi Dated 17th Jan.72.

To

Rev.M.Seeberg
Director Gossner Mission
Berlin.

Subject: G.M.Director's visit and different meetings.
Ref: This office memo No.833/72/KSS-89 dt.4.1.72.

Dear brother,

With reference to my letter referred to above on the subject noted above addressed to GELC officers and copy to you, I would like to inform you regarding your visit to GELC and dates of different meetings. In this reference the resolution of the KSS officers along with local available KSS members dated 11.1.72 item No.4 is appended below:-

Item 4. Programme of Director Seeberg's visit, KSS meeting, Kalishya Sangh and Pastors' Refresher Course.

The Programme prepared by the Pramukh Adhyaksh in connection with the visit of Director Seeberg, KSS meetings, Kalishya Sangh & Refresher course is approved. But in view of the election to be held in the State in the month of March '72 the Pramukh Adhyaksh is authorised to make some changes wherever possible.

Dear brother Seeberg it is announced by our India Government that general election in Bihar will be held on 5,6,9 & 11 Mar.72 due to which I am obliged to change the programme of your visit and different meetings. After careful consideration the following programme is drawn up:-

Febr.72 --- 28 Director's departure from Berlin.
29 Arrival to Ranchi.
29 Also arrival of KSS Samiti members.

Mar.72 --- 1-3 KSS Samiti meeting
4 Fudi - lunch at Fudi
4 Takarma by evening
5-7 At Takarma
8 Khutitoli by 11 A.M.
9 At Khutitoli
10 Angaon by 12 noon
11-12 At Angaon
13 Back to Ranchi
13 Also arrival of Pastors for Refr. Course
14-18 Pastors Refr. Course.
18 Arrival of members for Kalishya Sangh
19 Departure of Pastors for Refr. Course
19-20 Kalishya Sangh meeting
21 Departure of Kalishya Sangh Members
21-22 Full KSS meeting
23 Departure of KSS members.

N o t e : - High/Training school headmasters' conference on March 21, 8-12 A.M. and KSS meeting from 2.30 P.M.

For Nepal visit you are free to fix the date according to your convenience.

Yours Sincerely,

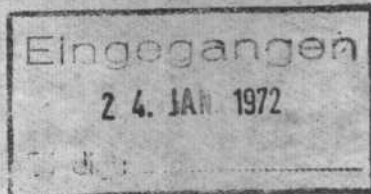
cc: All KSS officers/Dir. TTC Fudi/
Rev. Enem Horo/Miss Ilse Martin
Mr. Kandulna Dir. ATC/Mr. Bruns/Rev.
J. Kullu Adh/Dr. W. Horo Angaon/Mr.
S. Bhengra/Rev. S. Surin.

Sd/- B. Minz,
Pramukh Adhyaksh,
G.E.L. Church Ranchi.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Regd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE



HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No. 45/72/KSS-89

Ranchi Dated 17 Jan. 72.

To
Rev. M. Seeberg
Director Gossner Mission
Berlin.

Subject:- G.M. Director's visit and different meetings.
Ref:- This office memo No. 833/72/KSS-89 dt. 4.1.72.

Dear Brother,

With reference to my letter referred to above on the subject noted above addressed to GELC Officers and copy to you I would like to inform you regarding your visit to GELC and dates of different meetings. In this reference the resolution of the KSS officers along with local available members dated 11.1.72 item No. 4 is appended below:-

Item 4. Programme of Director Seeberg's visit KSS meetings, Kalisha a Sangh and Pastors' Refresher Course.

The programme prepared by the Pramukh Adhyaksh in connection with the visit of Director Seeberg, KSS meetings, Kalisha Sangh & Refresher course is approved. But in view of the election to be held in the State in the month of March '72 the Pramukh Adhyaksh is authorised to make some changes wherever possible.

Dear Brother Seeberg it is announced by our India Government that general election in Bihar will be held on 5, 6, 9 & 11 Mar. 72 due to which I am obliged to change the programme of your visit and different meetings. After careful consideration the following programme is drawn up:-

- Feb. 72-----28 Director's departure from Berlin.
29. Arrival to Ranchi.
29 Also arrival of KSS Samiti members.
- Mar. 72-----1-3. KSS Samiti meeting
4. Fudi--lunch at Fudi
4. Takarma by evening
5-7. At Takarma
8. Khutitoli by 11 A.M.
9. At Khutitoli
10. Angaon by 12 noon.
11-12. At Angaon
13. Back to Ranchi
13 Also arrival of Pastors for Refr. Course
14-18. Pastors Refresher course
18. Arrival of members for Kalisha Sangh
19. Departure of Pastors for Refr. Course
19-20. Kalisha Sangh meeting
21. Departure of Kalisha Sangh members
21-22. Full KSS meeting
23. Departure of KSS members.

*das ist alles über Fudi -
Fudi members?*

Note:- High/Training school headmasters conference on Mar. 21 8-12 A.M. and KSS meeting from 2.30 P.M.

For Nepal visit you are free to fix the date according to your convenience.

Yours Sincerely,

cc; All KSS officers/Dir. TTC Fudi
Rev. Enem Hero/Miss Ilse Martin
Mr. Kandulna Dir, ATC/Mr. Bruns
Dr. W. Hero Angaon/Mr. S. Bhengra
Rev. S. Surin,

[Signature]
17/1/72
Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi,

17th January, 1972

Pramukh Adhyaksh
Rev. B. Minz
G.E.L. Church Compound
Ranchi / Bihar
India

Dear Brother Minz,

Thank you for the recent letter with the schedule of meetings and visits of my forthcoming trip to Ranchi. Regarding my stay in Ranchi, I would like you to reserve a single room in the Railway Hotel for the following periods:

21st to 24th February;
3rd to 12th March.

Secondly I should like to know what subjects are being offered for the Pastors' Refresher Course and to which of these I am asked to make contributions. It would be most helpful if you could send me these details and perhaps some general information about the course.

With kind regards,

Yours sincerely,

Sg.

Martin Seeberg
Mission Director

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No.833/72/KSS-89

11 JAN 1972

Ranchi Dated Jan.4, 1972.

To

Rev. J. Topno, Up-Pr. Adhyaksh, Khunti.
Rev. Dr. M. Bage, Treasurer, Rajgangpur.
Mr. C.A. Tirkey, Secretary, Chainpur.

Sub: G.M. Director's visit and different meetings.

Ref: This office memo No.810/71 dt. December 15, 1971.

Dear Brothers,

With reference to my letter referred to above on the above noted subject addressed to the Director G.M. and copy to you, I have to let you know final programme of Director's visit and date of different meetings, which is as under:-

February'72 --- 20 - Departure from Berlin
21 - Arrival to Ranchi
21 - Also Arrival of KSS Officers at Ranchi
Until 23 - Meeting with the Director
24 - TTC Fudi --- Lunch at Fudi
24 - Arrival to Takarma by Evening
25-27 - Takarma
28-29 - Khutitoly --- Arrival about 10 A.M. on 28th.

March'72 --- 1 - Angaon --- Arrival at 11 A.M.
2 - Angaon
3 - Departure for Ranchi - 8 A.M.
3 - KSS members Arrival to Ranchi
4-6 - KSS Meeting
6 - Arrival of Kalishya Sangh Members
7-8 - Kalishya Sangh Meeting
8 - Pastors' Arrival for Refresher Course
9 - Departure of Kalishya Sangh Members.
9-15 - Pastors' Refresher Course
16 - Departure of Pastors'
16-17 - KSS Meeting
18 - Departure of KSS Members.

Yours faithfully,

(Signature)
4/1/72

(B. Minz)

Pranukh Adhyaksh,
GEL Church Ranchi.

Copy to:-

1. Rev. C.B. Aind, Director TTC Fudi.
2. Miss Martin, Takarma.
3. Rev. Enem Horo, Takarma.
4. Mr. Kandulna, Director ATC Khutitoly.
5. Rev. J. Kullu, Adhyaksh M.A.
6. Mr. Bruns, Khutitoly.
7. Dr. W. Horo, Angaon.
8. Mr. S. Bhengra, Hd. Atctt. KSE.
9. Rev. S. Surin, Asstt. Pastor, Ranchi.
10. Rev. M. Seeberg, Director - G.M.
11. Rev. D. Decker, Ranchi.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

Eingegangen

- 3. 12. 1972

Erledigt:

Ranchi Dated 15 Dec.71.

No.810/71/KSS-78

To
Rev. M. Seeberg,
Director Gossner Mission
Berlin.

Sub:- Your proposed itinerary.
Ref:- Your letter dated 3.12.71.

Dear Brother,

On my return from Orissa Anchal tour on 13.12.71 I found many letters on my table and also I found your two letters. In reply to your letter referred to above on the subject I have to say that about the New Constitution I shall write you in a separate letter. In this letter I would like to deal about your programme in the Gossner Church.

During your visit I ^{have plan} had planned to convene KSS and Kalisha Sangh meetings and Pastors' Refresher Course. I think I should not change the dates you have mentioned and therefore I planned for different meetings as given below:-

February--20 --Departure from Berlin.

" 21 -- Arrival to Ranchi

" 21 -- Also arrival of KSS officers at Ranchi.

Until 23 ---- Meetings with KSS Officers.

" 24-- TTC Fudi

25-27--Takarma

28-29-- Khutitoli

March '72 1-3 -- Amgaon

3. -- KSS members arrival to Ranchi

4-6 -- KSS meeting

6 --Kalisha Sangh Members' arrival

7-8 -- ~~Pastors' arrival for Refresher Course~~ Kalisha Sangh meeting

8 -- Pastors' arrival for Refresher Course

9-15 -- Pastors' Refresher Course

16 -- Departure of Pastors.

16-17 -- KSS meeting

18.-- Departure of KSS members.

I am sending the copies of this programme to the KSS Officers and if they all agree I shall inform you as it is final.

Yours Sincerely,

cc: Rev. J. Topno
Rev. Dr. M. Bage
Mr. C. A. Tirkey

--The above programme is sent for your approval. If this will suit you please send your reply by 31.12.71 positively. True copy of Rev. M. Seeberg's letter is attached.

Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi.

112-72

Berlin, February 11, 1972

Re: My arrival in Ranchi

Dear brother Minz,

I beg to refer to my letter dated February 2, 1972 concerning my arrival in Ranchi. To-day I have to inform you about a change of the date of my arrival. The exact date is now:

March 1st, 1972 at 11.40 by IC 411.

Glad to meet you soon, I remain

very truly yours,

Sg.

To:
G.E.L. Church
Rev. B. Minz
Pramukh Adhyaksh

R a n c h i / Bihar / India

851 30 61
XXXXXXXXXXXXX

February 2, 1972
psbg/sz

To:
G.E.L. Church
Rev.B. M i n z
Pramukh Adhyaksh

R a n c h i / Bihar
India

Ref.: My visit to G.E.L. Church

Dear brother,

After receipt of your letters dated January 17th and 24th I immediately changed my ticket because you gave strong reasons for the new schedule.

Please expect my arrival at Ranchi on Tuesday 29th of February. The days before I shall spend in Nepal with the United Mission and I will arrive from Kathmandu via Patna.

Very much looking forward to you^{all},

I am sincerely yours,

Sg.

851 30 61

XXXXXXXXXXXX

Schwester
Magdalene Keding
Deutsches Institut für
Ärztliche Mission

7. Februar 1972

sz

74 Tübingen
Paul-Lechler-Str. 24

Sehr geehrte Schwester Magdalene Keding!

Herr Pastor Seeberg hat das Päckchen mit den Medikamenten für Schwester Ilse Martin erhalten und nimmt es gern am 20.d.M. in seinem Gepäck mit nach Indien. Für die so fürsorglich zusammengestellte Reiseapotheke lässt er Ihnen ganz besonders herzlichen Dank sagen.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)



DEUTSCHES INSTITUT FÜR ÄRZTLICHE MISSION

7400 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher 4687

27.1.1972 MK/r

Gossner'sche
Missionsgesellschaft
z.Hd. Herrn Direktor
Pastor Seeberg

1 Berlin-Friedenau
Handjerystr. 19

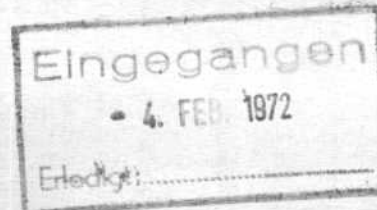
Tropenheim —
Paul-Lechler-Krankenhaus

—
Seminar für
christlichen ärztlichen Dienst

—
Vorschule für oekumenischen
diakonischen Dienst

—
Evangelische Aussatzhilfe

—
Arzneimittelhilfe



Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Schwester Ilse Martin schrieb, daß sie einige Medikamente dringend braucht. Sie meint, Ihr Gepäck würde sowieso Übergewicht haben, so daß etwas Zusätzliches nicht zuviel ausmacht. Wir schicken aber nur ein(kleines) Päckchen, damit Sie keine Zollschwierigkeiten haben. Gleichzeitig fügen wir eine kleine Reiseapotheke für Sie bei.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Ihre

Magdalena Keding

Schw. Magdalena Keding



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

2 HAMBURG 13 · MITTELWEG 143

EINSCHREIBEN

Gossner Mission

z. Hd. von Herrn Pastor M. Seeberg

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Betr.: - Flug
Seex - Reise für Sie - 20.2.1972 ab Berlin - Flugplan
laut Aufgabe.

2 Hamburg 13, den 9.2.1972
Pos. No. 4425

Eingegangen

10. FEB 1972

Erläutert:

Wir nehmen Bezug auf Ihren Passageauftrag vom 8.1.1972,
und überreichen Ihnen hiermit folgende Reiseunterlagen:-

Flugtickets No. 098 404 007 953 bis 955

mit Reiseplan. Bitte lassen Sie sich jeweils vor Abflug noch einmal die
Zeiten bestätigen. Wünschen Sie auch wie üblich Flugunfall- und Gepäck-
versicherungen - Bejahendenfalls erbitten wir dazu die Einzelheiten.

Wir hoffen, daß Sie einen angenehmen Flug haben werden.

Mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften

Übersee-Warenversorgung und Passagen

G. m. b. H.

Passage-Abteilung

H. Gredler

Anlage!

*x Lt. P. Seeberg keine Versicherung abschliessen
18.2.72*



W. K. 18. Z.

WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Pastor Seeberg

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Eingegangen

- 7. FEB. 1972

Erledigt:

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

3.2.1972

Betr.: - Ihre Flugpassage - 20.2.1972 ab Berlin - Flugplan laut Aufgabe.
Uns. Pos. Pa. 4425.

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Wir danken für Ihr Schreiben vom 2. ds. und beziehen uns auf unsere telefonische Unterhaltung vom heutigen Tage, mit welchem wir vereinbarten, daß Sie uns das Ihnen zugestellte Flugticket wieder zurücksenden, und wir Ihnen ein neues ausstellen lassen werden. Nachstehend geben wir Ihnen den neuen Flugplan wie folgt auf:-

20.2.1972	Berlin	ab 10.00 Uhr	
	Frankfurt	an 10.55 "	PA 687
	Frankfurt	ab 12.35 Uhr	
21.2.1972	Delhi	an 04.55 "	AI 112
22.2.1972	Delhi	ab 07.00 Uhr	
	Kathmandu	an 09.45 "	RA 206
29.2.1972	Kathmandu	ab 12.40 Uhr	
	Patna	an 13.30 "	IC 246
1.3.1972	Patna	ab 10.45 Uhr	
	Ranchi	an 11.40 "	IC 411
22.3.1972	Ranchi	ab 07.40 Uhr	
	Patna	an 08.35 "	IC 412
	Patna	ab 12.05 Uhr	
	Kathmandu	an 13.00 "	RA 223
24.3.1972	Kathmandu	ab 16.30 Uhr	
	Delhi	an 18.55 "	RA 205
	Delhi	ab 22.40 Uhr	
25.3.1972	Frankfurt	an 07.40 "	LH 647
	Frankfurt	ab 09.20 Uhr	
	Berlin	an 10.15 "	PA 682

- 2 -

an Herrn Pastor M. Seeberg, Gossner Mission

Seite 2

Die Reservierungsbestätigungen Berlin - Delhi und Kathmandu - Berlin liegen uns bereits vor, wir hoffen, daß wir für die innerindischen Strecken diese ebenfalls noch vor Ihrem Abflug erhalten, andernfalls müßten wir Sie bitten, die Bestätigungen jeweils bei Ankunft geben zu lassen.

Wir werden Ihnen das Flugticket sobald wie möglich zusenden, und verbleiben für heute

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

W. K. 77.2, 851 30 61
xxxxxxxxxxxx

2. Februar 1972
psbg/sz

An die
Wirtschaftsstelle
Evangelischer Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau T r o e d e r

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Betrifft: Meine Flugpassage - Ihre Pos. Pa. 4425 - Schreiben
vom 11.1.1972

Liebe Frau Troeder!

Soeben erhalte ich aus Indien Nachricht, dass ich meinen geplanten Besuch in Indien um etwa acht Tage verschieben muss, weil im Staat Bihar Wahlen ausgeschrieben sind und die geplanten Sitzungen etwas später stattfinden müssen.

Nach einigen Überlegungen habe ich mich jetzt entschlossen, bei dem ursprünglichen Abflugtermin von Berlin - 20. Februar 1972 - zu bleiben, dann aber am 22. Februar nach Kathmandu weiterzuflogen und am 29. Februar von Kathmandu über Patna nach Ranchi zu kommen. Es bleibt mir nichts anderes übrig, als am 22. März wiederum über Patna noch einmal nach Kathmandu zu fliegen, weil dort dann die entscheidende Sitzung der Mitglieder der United Mission to Nepal stattfindet. Der Rückflug würde - wie ursprünglich geplant - am 24. März über Neu Delhi erfolgen.

Diese kurzfristigen Änderungen sind mir nicht sehr angenehm, aber die Gründe, die unsere indischen Freunde angeben, sind wichtig genug, dass ich sie akzeptieren muss.

Ich fürchte fast, dass es für Sie in Hamburg kaum noch möglich sein wird, die neuen Daten fest zu buchen. Wenn das der Fall sein sollte, müsste ich in Indien und Nepal meine jeweiligen Flüge selbst buchen. Ich wäre Ihnen aber dankbar, wenn Sie die Flugscheine entsprechend der leicht veränderten Route ausstellen lassen würden. Also:
Berlin-Neu-Delhi-Kathmandu-Patna-Ranchi-Patna-Kathmandu-Neu-Delhi-Berlin.

Mit herzlichem Gruss und Dank

I h r

Sg.



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Pastor Seeberg

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

11.1.1972

Betr.: - Ihre Flugpassage 20.2.1972 Berlin - Ranchi - Rückflug 24.3.1972
Kathmandu-Berlin. Uns. Pos. Pa. 4425.

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Wir danken für Ihr Schreiben vom 8. ds. und haben Sie demzufolge nunmehr
wie folgt gebucht:-

20.2.1972	Berlin	ab 10.00 Uhr	
	Frankfurt	an 10.55 "	PA 687
	Frankfurt	ab 12.35 Uhr	
21.2.1972	Delhi	an 04.55 "	AI 112
	Delhi	ab 06.05 Uhr	
	Ranchi	an 11.40 "	IC 411
	Ranchi		
	Delhi	open-date	
	Kathmandu		
24.3.1972	Kathmandu	ab 16.30 Uhr	
	Delhi	an 18.55 "	RA 205
	Delhi	ab 22.40 Uhr	
25.3.1972	Frankfurt	an 07.40 Uhr	LH 647
	Frankfurt	ab 09.20 Uhr	
	Berlin	an 10.15 "	PA 682

Den Platz haben wir angefordert, sobald uns die Bestätigungen vorliegen, werden
wir uns wieder melden, bzw. Ihnen das Flugticket zusenden, und verbleiben

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

J. Bitt

8. Januar 1972

SZ

W. 11. 74. 1.

An die
Wirtschaftsstelle
Evangelischer Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau T r o e d e r

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Betrifft: Flugpassage - Ihre Schreiben vom 14. und 22.12.1971 -
Pos. Pa. 4425

Liebe Frau Troeder!

Nachfolgend mein endgültiger Reiseplan mit der Bitte um entsprechende Buchung:

Abflug am 20.Februar 1972 von Berlin nach Delhi. Ich muss in Delhi so eintreffen, dass ich am 21.Februar 1972 vormittags den Anschluss an den Flug Delhi-Patna-Ranchi erreiche, den Sie bitte auch buchen wollen.

Die Buchung für den Flug Ranchi-Delhi-Kathmandu bitte ich offen zu lassen.

Den Rückflug am 24.März 1972 von Kathmandu nach Berlin bitte ich entsprechend Ihrem Schreiben vom 14.Dezember 1971 zu buchen, d.h.

24.März 1972	ab Kathmandu	16.30	Uhr	mit RA 205
	an Delhi	18.55	"	
	ab Delhi	22.40	"	LH 647
25.März 1972	an Frankfurt	7.40	"	
	ab Frankfurt	8.20	"	PA 680
	an Berlin	9.15	"	

Meinen Passageauftrag füge ich in der Anlage bei.

Mit freundlichen Grüßen

I h r

Sg.

Anlage

Pos. No.

den 8. Januar 1972

PASSAGE - AUFTRAG

(Kopie f. Ihre Akten)

Missionsgesellschaft: **Gossner Mission, 1 Berlin 41, Handjerystr. 19/20****Personalien****des Reisenden****der Ehefrau (auch Geburtsname)**Familiennamen: **Seeberg** verh. ~~XXX~~Vorname: **Martin**Geburtsdatum: **19. April 1930**Geburtsort: **Norden**Beruf: **Missionsdirektor**Nationalität: **Deutsch**Anschrift: **1 Berlin 41, Handjerystr. 19****Bei Kindern:**

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Schiff / Flug / Eisenbahn)**Berlin-Delhi-Ranchi-Kathmandu-**Reiseziel: **Indien und Nepal**Reiseroute: **Delhi-Berlin**Datum der Ausreise: **20. Februar 1972**

(evtl. Verschiebung des Termins auf:

Ort der Einschiffung:Flughafen: **Berlin-Tempelhof**

Bahnhof:

Einfache(r) Fahrt / Flug:

Hin- und Rückfahrt / Flug: **Berlin-Delhi-Ranchi-Kathmandu-Delhi-Berlin****Falls besondere Wünsche berücksichtigt werden sollen:**

1. Name der Reederei:

2. Name des Schiffes:

3. Name der Fluggesellschaft:

Die WEM wird beauftragt mit:

Gepäckbeförderung (ja / nein)

Bestimmungsort:

Autobeförderung (ja / nein)

Bestimmungsort:

Gepäckversicherung (ja / nein)

Versicherungswert:

Paß- und Visa-Einheiten:Paß-No.: **C 2897001**

Visum-No.:

Ausstellungsdatum: **25. März 1969**

Ausstellungsdatum:

Ausstellungsort: **Norden**

Ausstellungsort:

Gültigkeit: **24. März 1974**

Gültigkeit:

Impfungen:

Art Datum:

Schwarze Pocken

Cholera

Typhus

Paratyphus

Gelbfieber

Passageunterlagen sind zu senden an: **Gossner Mission, 1 Berlin 41, Handjerystr. 19**Wir ~~XXX~~ bitte(n) um feste Buchung / ~~unverbindlich~~

Nichtzutreffendes bitte streichen.

Gossner Mission**1 Berlin 41 (Friedenau)****Handjerystr. 19/20**

Unterschrift

Diese Angaben können später
nachgereicht werden.

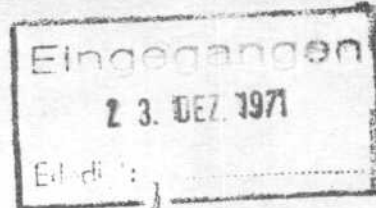


WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Pastor Seeberg

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

22.12.1971

Betr.: - Ihre Flugpassage 21.2.1972 Berlin - Delhi - Berlin. Uns. Pos. Pa. 4425.

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Wir danken für Ihr Schreiben vom 21. ds. und müssen Ihnen leider mitteilen, daß wir am 25.3.1972 zwischen 20.00 Uhr und 22.00 Uhr keine Flugverbindung haben von Delhi nach Frankfurt. Wir verweisen in diesem Zusammenhang nochmals auf unsere Briefe vom 7. und 14.12.1971.

Wir bedauern Ihnen keine günstigere Verbindungen geben zu können, und verbleiben

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschafsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

REFLEX SPECIAL REFLEX SP

W. V. 28.12.

851 30 61

XXXXXXXXXXXXXX

An die
Wirtschaftsstelle
Evangelischer Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau T r o e d e r

21.Dezember 1971
sz

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Betrifft: Flugpassage Pastor Seeberg - Pos. Pa. 4425 - Ihr Schreiben vom
14.12.1971

Liebe Frau Troeder!

Vielen Dank für die weiteren Flugmöglichkeiten, die Sie uns mit Ihrem Schreiben vom 14.d.M. Übermittelten.

Herr Pastor Seeberg hätte nun gern noch gewusst, ob auch am Abend des 25.3.1972 zwischen 20.00 Uhr/22.00 Uhr eine Möglichkeit besteht, von Delhi nach Frankfurt zu kommen, so dass er am 26.3.1972 vormittags in Berlin eintreffen könnte.

Mit bestem Dank für Ihre erneuten Bemühungen und den besten Wünschen für schöne Weihnachtstage

I h r e

(Sekretärin)



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Pastor Seeberg

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

*25. 12. 3. Wunsch
26 Delhi!!!*

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

14.12.1971

Betr.: - Ihre Flugpassage 21.2.1972 Berlin - Delhi - Berlin. Uns. Pos.
Pa. 4425.

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Wir danken für Ihr Schreiben vom 13. ds. und müssen Ihnen leider mitteilen, daß wir am 25.3. bzw. 24.3. keine günstigere Verbindung nach Frankfurt bzw. Berlin haben. Wir können Ihnen aber nachstehend eine Verbindung für den 24.3. geben, die wie folgt lautet:-

24.3.1972	Kathmandu	ab 16.30 Uhr	
	Delhi	an 18.55 "	RA 205
	Delhi	ab 22-40 Uhr	
25.3.1972	Frankfurt	an 07.40 "	LH 647
	Frankfurt	ab 08.20 Uhr	
	Berlin	an 09.15 "	PA 680

Sollte hier die Transitzeit in Frankfurt zu kurz sein, so müßten Sie den nächsten Flug, ab Frankfurt 0920 Uhr mit Ankunft in Berlin 10.15 Uhr nehmen.

Wir erwarten gern in dieser Angelegenheit Ihre Rückäußerung, und erwidern Ihre guten Wünsche für eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit aufs herzlichste.

Mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passagenabteilung

851 30 61
xxxxxxxxxxxx

13. Dezember 1971
sz

W. V. 20. 12.

An die
Wirtschaftsstelle
Evangelischer Missionsgesellschaften
z.Hdn. Frau Troeder

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Betrifft: Flugpassage P.Seeberg 21.2.1972 Berlin-Delhi-Berlin -
Pos.Pa. 4425 - Ihr Schreiben vom 7.d.M. Tr/w

Liebe Frau Troeder!

Im Namen von Herrn P.Seeberg vielen Dank für den vorläufigen Entwurf des Flugplans. Herr P.Seeberg hat nun noch folgenden Wunsch:

Nach dem Plan kommt er auf dem Rückflug von Kathmandu um 18.55 Uhr in Neu Delhi an und kann am nächsten Morgen, d.h. am 25.3., weiterfliegen nach Frankfurt. Seine Frage geht nun dahin, ob nicht eine Möglichkeit besteht, noch abends so ab 20.00 Uhr nach Deutschland zurückzufliegen. Schön wäre es, wenn sich eine solche Möglichkeit finden liesse.

Ich hoffe, dass Ihnen die Beantwortung dieser Rückfrage nicht zu viel Mühe machen wird.

Mit freundlichen Grüßen und allen guten Wünschen für eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit

Ihre



(Sekretärin)



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Pastor Seeberg

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Eingegangen

- 8. DEZ 1971

Erlodigt:

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

Tr./w.-

7.12.1971

Betr.: - Ihre Flugpassage 21.2.1972 Berlin - Delhi - Berlin. Uns. Pos. Pa. 4425.

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Auf Ihre heutige telefonische Anfrage möchten wir Ihnen nachstehend die gewünschten Verbindungen für Ihre beabsichtigte Reise geben, wobei wir allerdings drauf aufmerksam machen möchten, daß mit Änderung in Flugplan durchaus gerechnet werden muss:-

21.2.1972	Berlin	ab 11.00 Uhr	
	Frankfurt	an 11.55 "	PA 689
	Frankfurt	ab 13.30 Uhr	
22.2.1972	Delhi	an 03.45 "	LH 644
Täglich	Kathmandu	ab 16.30 Uhr	
	Delhi	an 18.55 "	RA 205
25.3.1972	Delhi	ab 04.45 Uhr	PA 1
	Frankfurt	an 14.30 "	
	Frankfurt	ab 15.20 Uhr	
	Berlin	an 16.15 "	PA 692

Vor Festbuchung und bei Bekanntgabe der weiteren Streckenführung würden wir die oben angegebenen Zeiten noch einmal überprüfen.

Ein neues Impfheft fügen wir vorsorglich bei und hoffen, Ihnen mit diesen ersten Angaben gedient zu haben.

Mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

:/a

Seeberg

Anlage!

TELEFON: 44 01 51 • TELEGRAMME: WIRSTEM • TELEX: 02 / 14 504 eweml
BANK: DEUTSCHE BANK A.-G., HAMBURG, KTO, 52 / 10869 • POSTSCHECK: HAMBURG 593 71

Gossner
Mission

W4 V. 14.2.

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

February 2, 1972
psbg/sz

To:
United Mission to Nepal
Attn.: Rev. F. Wilcox
Post Box No. 126
1/29 Thapathali

Kathmandu / Nepal

Dear brother,

Thank you so much for your kind letter dated January 19th with all good news.

This letter wants to tell you that my schedule of visiting India and Nepal has to be changed. The planned meetings with different boards of the G.E.L. Church in Ranchi can not take place in the scheduled time due to elections in Bihar.

It is now in my mind to visit the UMN from February 22nd (arrival from Delhi) until February 29th (departure for Patna) and again from March 22nd until March 24th.

I am wondering if this is possible according to your facilities. In case my new proposal would not at all fit in your plans, please cable immediately to Berlin. If I receive no news I shall book my flight to New Delhi, try to get on February 21st in New Delhi a visa for Nepal and take a plane to Kathmandu the next day.

I am indeed very much looking forward to see you,

sincerely in Christ,

Sg

17th January, 1972

Mr. Frank Wilcox, Executive Secretary
United Mission to Nepal
Post Box No. 126
1/29 Thapathali
Kathmandu
Nepal

Dear Mr. Wilcox,

Re: My Forthcoming Visit to Nepal

My programme is now finalised and according to the schedule, I shall arrive in Kathmandu Wednesday, 15th March. Concerning accommodation, could you please book a single hotel room for me. Of course, a hotel near your headquarters is preferred.

As the time draws near, I am looking forward to this visit, ~~meeting your staff~~ and seeing the work being done in Nepal, with great interest.

With kind regards,

Yours sincerely,

Sg.
Martin Seeberg
Mission Director



7. Mr. + ...
Sg.

Vermerk für Herrn Pastor Seeberg

7 d. d. Sg.
Erl. Dr. K. ...

Ich halte mir vor Augen, daß Sie während Ihres Aufenthalts in Ranchi, nächsten Monat, unter verschiedenen Sitzungen mit der Gossner-Kirche nicht zuletzt auch auf die vielen Nöte des Theologischen College angesprochen werden. Die eigenen Versäumnisse besonderer Kampagnen in den Gemeinden wird man als gering ansehen und die Hilfsmöglichkeiten von außen als unerschöpflich betrachten.

Damit Sie evtl. eine kleine Tröstung aussprechen können, lenke ich Ihre Aufmerksamkeit auf S. 7 des Protokolls der letzten EAGWM Sitzung. Vom Berater-Ausschuß für Dozentenvermittlung wäre angesichts dessen, was dort niedergelegt ist, vielleicht für solche Studenten der Gossner-Kirche etwas ~~S~~akkurs zu erhalten, die sich außerhalb des Gossner-College in Süd-Indien zu advanced studies befinden, und für die höhere Stipendien in Ranchi anfallen.

Berlin, d. 19.1.72
drbg/vw

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Regd. under the Registration Act of 1908)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. I. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

Eingegangen

- 3. Jan 1972

Erlidigt.....

HEAD OFFICE
C. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23356

No.813/71/KSS-153

Ranchi Dated 16 Dec.71.

To

Rev.M.Seeberg
Director Gossner Mission
Berlin.

Sub:- Kochhedega Church Building Construction

Ref:- Your letter dated 3.12.1971.

Dear Brother,

Greetings in Jesus name. On the above subject let me please explain for your knowledge. When I was the Adhyaksh of North-West Anchal at Gumla, Rev.Dr.K.V.Stieglitz informed me that he was sending 1500 DM for the purpose noted above. I am sorry I cannot give the date of the letter which is in the N.W.A. office. Accordingly I informed the Pastor at Kochhedega and Ilaka chairman Kinkel and on May 27'1970 I personally visited the Kochhedega congregation and announced the good news from Dr. Stieglitz. After that mistake was revealed that the money was not meant for Kochhedega but for the congregation Lukibahar in Kochhedega Parish. I had detailed correspondence with Dr.Stieglitz on this subject.

In his letter dated 17th June '70 Dr.Stieglitz made it clear to me that the money was really meant for Lukibahar and not for Kochhedega. So to solve this problem Dr.Stieglitz in the same letter writes as under:- " But what about Kochhedega itself ? You went to them bringing our greetings and the announcement of some help. The brethren had'nt asked for it. But we think we should send them a small amount as a sign of our love and fellowship. The brethren of Kochhedega it seems to us are very wise, using material which is possible to get of their own without foreign help. I think that's the mentality you prefer and like to build in all the congregations. But inspite of that a small amount from our side will be welcome and bring the strange matter of changing congregations by mistake to a satisfying end."

After this letter of June 17'70 I got another letter from him on October 20'70 which reads thus:-

" Dear friend and Pramukh, thank you very much for your kind letter concerning Lukibahar & Kochhedega. In this very moment I got 500 DM for the church roof in Kochhedega. Now I am happily able to send you the amount of 1500 DM for Kochhedega."

Dear brother Seeberg the first amount of 1500 DM as intimated to me by Dr.Stieglitz was received in the KSS office in the first week of July 1970. In this reference my Head Accountant Mr.Bhongra wrote a letter to you on Dec.3'71 in which the date of receipt is given in the month of July 1971 which is a typing mistake. It should be July 1970 instead of July 1971. After receipt of 1500 DM I again received information from Dr.Stieglitz dated 20 Oct.70 according to which he has announced of another 1500 DM for Kochhedega. The first amount is meant for Lukibahar and the second amount is for Kochhedega which amount has not been received in KSS office.

(Continued.....)

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Regd. under Societies Registration Act XXI of 1960)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UPPRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TURKEY
TREASURER : REV. DR. M. EAGE

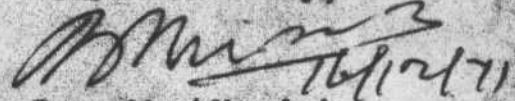
HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23700

(Page--2)

As the Pastor and members are asking for the said money I enquired our KSS Treasury and did not find the second amount of 1500 DM and I reminded Dr. Stieglitz for the same and a copy was communicated to you. Dr. Stieglitz has not answered. I am sure he knows that he has to send 1500 DM for Kechedega. I think I made it clear to you on the basis of my correspondence with Dr. Stieglitz.

Wishing you a happy Xmas and New Year,

Yours Sincerely,



Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi.

cc: Dr. K. V. Stieglitz.



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

EINSCHREIBEN

Gossner Mission
zu Händen von Herrn Pastor
Martin Seeberg
1 Berlin 41
Handjerystr. 19/21

Eingegangen

- 6. MAI 1971

Erledigt:

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

T/s.-

5. Mai 1971

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Betr. Ihre Flugpassage 14.ds. ab Berlin - Flugplan lt. Aufgabe -
uns. Pos. 4101

Unter Bezugnahme auf obige Buchung möchten wir Ihnen
heute die

Flugtickets der DEUTSCHEN LUFTHANSA
Nr. 220.414.632.782/783/784
mit Reiseplan

in der Anlage übersenden.

Bitte beachten Sie, dass inzwischen kleine Terminverschiebungen
eingetreten sind; wie wir Sie auch bitten möchten, unterwegs alle
Zeiten vor Abflug nochmals gegenbestätigen zu lassen.

Unsere Abrechnung erfolgt in den nächsten Tagen.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

Anlagen

Wirtschafsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

H. Heider



Eingegangen

23. APR. 1971

Erledigt:

WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

EINSCHREIBEN

GOSSNER MISSION
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19/20

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

T/s. -

22. April 1971

Betr. Flugpassage für Herrn Dr. Singh - 14.5.1971 - Berlin ab -
Streckenführung lt. Aufgabe - uns. Pos. 4002

Unter Bezugnahme auf die obige Buchung und unsere bisherige Korrespondenz können wir Ihnen heute das umgeschriebene

Flugticket der DEUTSCHEN LUFTHANSA
No. 220.414.542.298/299
mit Reiseplan

einsenden und bitten um Weiterleitung an den Passagier.

Die endgültige Abrechnung über das Ticket werden wir in den nächsten Tagen vornehmen.

Mit freundlichen Grüßen

Anlage

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage - Abteilung

14 *J. J. J.*



Eingegangen

13. APR. 1971

digit:

WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

GOSSNER MISSION

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystr. 19/20

2 Hamburg 13

Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

T/s. =

7. April 1971

Betr. Flugpassage für Herrn Dr. Singh 14.5.1971 ab Berlin/Visabeschaffung - uns. Pos. 4002.

Wir bestätigen dankend den Erhalt Ihres Eilboten-Einschreibens vom 5. ds. und haben heute das Visum für den Kongo gestellt. Wann wir Ihnen den Pass zurückgeben können, hängt ganz vom Konsulat ab, darauf haben wir keinen Einfluss. Sie müssen bedenken, dass auch noch die Ostertage dazwischen kommen; wir glauben kaum, dass mit der Bearbeitung noch vor den Festtagen begonnen wird.

Das Flugticket haben wir überprüft und an die Fluggesellschaft weitergegeben. Bei dieser Überprüfung haben wir eine merkwürdige Sache festgestellt, die Ihrerseits sofort geprüft werden muss.

In dem Ticket fehlt ein Betrag von US\$ 49.90, den Mrs. Singh vielleicht in Form einer MCO bekommen hat? Wir haben seinerzeit nach Ranchi die Summe von US\$ 897.60 gekabelt

am 1. ds. ist in Calcutta durch Mr. Singh anscheinend das Ticket umgeschrieben, merkwürdigerweise nur auf einen Betrag von

US\$ 847.70

wo ist die Summe von

US\$ 49.90

geblieben? Dieser Betrag fehlt uns natürlich und muss sich natürlich anfinden. Wir bitten um schnellste Prüfung.

Mit freundlichen Grüßen

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und

Passagen-Abteilung

H. Thaeuber

*Wir stellen eben fest
dass Mr. Singh keine
Kleinsumme hat!*

TELEFON: 44 01 51 • TELEGRAMME: WIRSTEM • TELEX: 02 / 14 504 eweml
BANK: DEUTSCHE BANK A.-G., HAMBURG, KTO. 52 / 10869 • POSTSCHECK: HAMBURG 593 71

6. April 1971
SZ

An die
Wirtschaftsstelle Evang.
Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau T r o e d e r

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Sehr geehrte Frau Troeder!

Unter Bezugnahme auf Ihre beiden Schreiben vom 1. und 2. April 1971
bitten wir, für Herrn Pastor Seeberg wie folgt zu buchen:

<u>21. Mai 1971</u>	ab Kinshasa	6.30 Uhr	QC 311
	an Lubumbashi	9.45 "	
	ab Lubumbashi	13.15 "	QC 888
	an Lusaka	14.15 "	
<u>11. Juni 1971</u>	ab Lusaka	11.05 Uhr	QM 005
	an Blantyre	12.15 "	
	ab Blantyre	13.00 "	QM 006
	an Johannesburg	15.10	
<u>13. Juni 1971</u>	ab Johannesburg	17.00 Uhr	SA 321
	an Kapstadt	18.55 "	
	Kapstadt-Johannis- burg-Frankfurt- Berlin	offen.	

Mit vielem Dank und besten Grüßen

(Sekretärin)



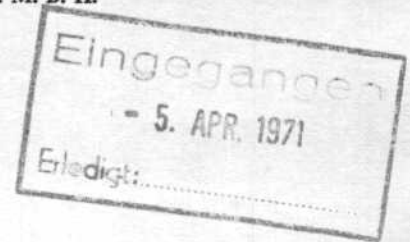
WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Seeberg

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s!-

2.4.1971

Betr.: - Ihre Flugpassage 14.5.1971 ab Berlin - Flugplan laut Aufgabe. Uns. PoS. Pa. 4101.

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Wir kommen zurück auf unser Schreiben vom 1. ds. und müssen Ihnen leider mitteilen, daß die Maschine AZ 854 - 23.5.1971 Kinshasa - Lusaka - keine Verkehrsrechte mehr hat, und aus diesem Grunde diese Strecke nicht mehr befliegt. Wir haben Sie aus diesem Grunde nunmehr wie folgt umgebucht, möchten aber darauf aufmerksam machen, daß es nur an einem Freitag eine Verbindung von Kinshasa nach Lusaka gibt:-

21.5.1971	Kinshasa	ab 6.30 Uhr	QC 311
	Lubumbashi	an 9.45 "	
	Lubumbashi	ab 13.15 Uhr	QC 888
	Lusaka	an 14.15 "	

Den Platz haben wir angefordert, sobald uns die Reservierungsbestätigung vorliegt, werden wir uns wieder bei Ihnen melden. Inzwischen verbleiben wir

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passagen-Abteilung

Handwritten signature: H. Weder



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Seeberg

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

1.4.1971

Betr.: Ihre Flugpassage 14.5.1971 ab Berlin - Flugplan laut Aufgabe. Uns. Pos. Pa. 4101.

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Wir beziehen uns auf unser Schreiben vom 12. v. Mts. und können Ihnen heute mitteilen, daß uns bereits alle Reservierungsbestätigungen vorliegen. Da sich die Zeiten doch wesentlich geändert haben, geben wir Ihnen den Flugplan nochmals wie folgt auf:-

14.5.1971	Berlin	ab 16.20 Uhr	PA 667
	Düsseldorf	an 17.15 "	
	Düsseldorf	ab 18.55 Uhr	LH 396
	Brüssel	an 19.40 "	
	Brüssel	ab 21.45 Uhr	SN 515
15.5.1971	Kinshasa	an 5.40 "	
23.5.1971	Kinshasa	ab 7.15 Uhr	AZ 854
	Lusaka	an 10.40 "	
11.6.1971	Lusaka	ab 11.05 Uhr	QM 005
	Blantyre	an 12.15 "	
	Blantyre	ab 13.00 Uhr	QM 006
	Johannesburg	an 15.10 "	
	Johannesburg	ab 17.00 Uhr	SA 321
	Kapstadt	an 18.55 "	
	Kapstadt-Johannesburg-Frankfurt-Berlin	open-date	

Wie Sie aus dem obigen Plan ersehen, haben wir Sie zum 11.6. ab Lusaka nach Johannesburg gebucht, und ebenfalls gleich einen Anschluss gebucht. Am 12. Juni haben wir leider keine Verbindungen von Lusaka nach Johannesburg. Sollten Sie einen Aufenthalt in Johannesburg wünschen, so können wir Sie gern wieder umbuchen. Hierüber erbitten wir noch Ihren Bescheid. Mit freundlichen Grüßen!

Wirtschafsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
TELEFON: 44 01 51 • TELEGRAMME: WIRSTEM • TELEX: 20 14 504 wem
BANK: DEUTSCHE BANK A.-G., HAMBURG, KTO. 52/10869 • POSTSCHECK: HAMBURG 503 71
Übers.-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.

Passage-Abteilung



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Seeberg

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

1.4.1971

Betr.: - Flugpassage für Herrn Dr. Paul Singh - 14.5. ab
Berlin - Flugplan laut Aufgabe. Uns. Pos. Pa. 4003.

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Wir beziehen uns auf unser Schreiben vom 12. v. Mts. und haben auch für diesen Flug die Reservierungsbestätigungen vorliegen. Da auch hier einige kleine Änderungen sind, geben wir Ihnen den Flugplan nochmals nachstehend auf:-

14.5.1971	Berlin	ab 16.20 Uhr	PA 667
	Düsseldorf	an 17.15 "	
	Düsseldorf	ab 18.55 Uhr	LH 396
	Brüssel	an 19.40 "	
	Brüssel	ab 21.45 Uhr	SN 515
15.5.1971	Kinshasa	an 5.40 "	
29.5.1971	Kinshasa	ab 6.00 Uhr	QC 432
	Nairobi	an 14.25 "	
	Nairobi	ab 22.30 Uhr	EC 864
30.5.1971	Bombay	an 6.55 "	
	Bombay	ab 8.30 Uhr	IC 129
	Calcutta	an 10.40 "	
	Calcutta	ab 13.55 Uhr	IC 410
	Ranchi	an 15.00 "	

Wir erwarten gern zu gegebener Zeit das Flugticket des Genannten, und verbleiben für heute

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschafsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.

Passage-Abteilung

H. Seeberg



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Seeberg
1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Eingegangen

15. MRZ. 1971

Erledigt:.....

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

12.3.1971

Betr.: - Flugpassage für Herrn Dr. Paul Singh - 14.5.1971 ab
Berlin - Flugplan laut Aufgabe. Uns. Pos. Pa. 4003.

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Wir danken für Ihr Schreiben vom 10. ds. und haben die Plätze laut aufgegebenem Flugplan angefordert. Sobald Herr Dr. Singh in Deutschland eingetroffen ist, möchten Sie uns bitte das Flugticket einreichen, damit wir es umschreiben lassen, bzw. zur Verrechnung für die neue Strecke nehmen können.

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, daß Herr Dr. Singh für den Kongo (Kinshasa) ein Touristenvisum haben muss. Wir übersenden Ihnen in der Anlage drei Antragsformulare, die sorgfältig ausgefüllt und unterschrieben werden müssen. Ferner sind dem Antrag drei Passbilder, das internationale Impfheft (Gelbfieber-, Cholera- und Pocken) ein Führungszeugnis, ausgestellt durch die Polizei in Ranchi, ein gültiger Reisepass beizufügen. Den Antrag werden wir dann hier in Hamburg stellen, Antragsdauer ca. 2 - 3 Tage.

Wir hören gern zu gegebener Zeit wieder von Ihnen, und verbleiben für heute

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passagen-Abteilung

M. Müller

Anlage!



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Seeberg
1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

12.3.1971

Betr.: - Ihre Flugpassage 14.5.1971 ab Berlin - Flugplan
laut Aufgabe. Uns. Pos. Pa. 4101.

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Wir danken Ihnen für Ihr Schreiben vom 10. ds. und haben Sie
laut aufgegebenem Flugplan gebucht. Sobald uns die Reser-
vierungsbestätigung vorliegt, melden wir uns wieder.

In der Anlage übersenden wir Ihnen die erbetenen Visa-Antrags-
formulare für die Länder Zambia, Kongo und Süd-Afrika. Diese
wollen Sie bitte ausführlich ausfüllen und unterschreiben. Wir
benötigen für Zambia 2 und für den Kongo 3 Passbilder. Ferner
benötigen wir das international Impfheft, und ein polizeiliches
Führungszeugnis, nicht älter als drei Monate, und Ihren gültigen
Reisepass.

Sobald uns diese Unterlagen wieder vorliegen, werden wir die
Anträge stellen, und verbleiben für heute

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. B. H.
Passage-Abteilung

Anlage!

10. März 1971
psbg/sz

An die
Wirtschaftsstelle Evang.
Missionsgesellschaften
z.Hdn. Frau T r o e d e r

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Liebe Frau T r o e d e r !

Sehr erfreut war ich über Ihre schnelle Arbeit, die ich aus Ihrem Brief vom 4.d.M. entnommen habe. Inzwischen habe ich die Flugpläne studiert und bin auch zu Resultaten gekommen, die Sie aus der Anlage entnehmen nögen.

Sie bekommen jedenfalls mit diesem Brief den festen Auftrag, die Flüge für Dr.Paul Singh und mich zu buchen. Ob Sie das schon jetzt oder erst in einigen Wochen tun wollen, will ich Ihnen gern überlassen.

Eine wichtige Bemerkung wegen der Flugkarte für Dr.Paul Singh muss ich allerdings machen:

Sie erinnern sich vielleicht, dass auf Grund unserer Einladung durch die Wirtschaftsstelle der Lufthansa in Calcutta der Gegenwert des Flugpreises für Dr.Paul Singh von Ranchi via Calcutta nach Berlin und zurück überwiesen worden ist. Für ihn müssten wir also sozusagen eine Umweg-Karte haben, da die gebuchte Rückflugroute Berlin-Ranchi verändert wird durch den Umweg über Kinshasa-Nairobi. Hoffentlich ist das kein schwieriges Problem. Möglicherweise brauchen Sie dazu die ausgestellte Flugkarte, die wir Ihnen übersenden könnten, sobald Dr.Singh in Deutschland eingetroffen ist, d.h. Anfang April d.J.

Vielen Dank für den Hinweis wegen der Schutzimpfungen und auch für das Angebot, bei der Beschaffung der nötigen Visa behilflich zu sein. Können Sie uns bitte die Antragsformulare zusenden?

Herr Missionsinspektor Schwerk muss gleichfalls nach Zambia im Mai reisen, und zwar möchte er möglichst genau am gleichen Tag wie ich in Lusaka ankommen. Vorher muss ~~ich~~ allerdings etwa 7 - 10 Tage in Kenia und Tanzania bleiben. Könnten Sie für ihn die Flugroute Berlin-Nairobi-Dar-es-Salaam-Lusaka erkunden? Die Rückreise möchte er im Direktflug nach London und Berlin gebucht wissen.

Das ist eine ganze Menge Arbeit für Sie und wir wissen es sehr wohl zu schätzen, wie wertvoll Ihre Hilfe bei unseren Reisen ist. Haben Sie also im voraus schon einen ganz herzlichen Dank. Ich hoffe, dass die vielen Wochen, die noch bis zum Abfahrtstermin zur Verfügung stehen, den zu befürchtenden Herzinfarkt verhindern helfen.

Herzliche Grüße

I h r

Sg,

Anlage



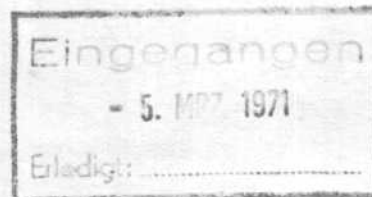
WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission
z. Hd. von Herrn Seeberg

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20



2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

W./s.-

4.3.1971

Betr.: - Flugverbindungen - a - Berlin-Frankfurt-Kinshasa-
Lusaka-Kapstadt-Berlin
b - Berlin-Kinshasa-Calcutta-Ranchi.

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Wir danken für Ihr Schreiben vom 3. ds. und geben Ihnen nachstehend die gewünschten Flugverbindungen wie folgt auf:-

<u>A.</u>	Dienstag	Berlin	ab 19.00 Uhr	PA 669
		Düsseldorf	an 19.55 "	
		Düsseldorf	ab 21.00 Uhr	AF 765
		Paris Orly	an 22.00 "	
	Mittwoch	Paris le Bourget	ab 10.30 Uhr	UT 335
		Kinshasa	an 19.20 "	
<u>oder</u>	Donnerstag	Berlin-Tegel	ab 15.10 Uhr	AF 751
		Paris Orly	an 16.55 "	
	Freitag	Paris le Bourget	ab 21.05 Uhr	QC 311
		Kinshasa	an 5.00 "	
<u>oder</u>	Montag und Freitag	Berlin	ab 16.20 Uhr	PA 667
		Düsseldorf	an 17.15 "	
		Düsseldorf	ab 17.50 Uhr	SN 716
		Brüssel	an 18.40 "	
	Di. bzw. Sa.	Brüssel	ab 21.45 Uhr	SN 513
		Kinshasa	an 5.40 "	
1x die Woche - So.		Kinshasa	ab 7.15 Uhr	AZ 854
		Lusaka	an 10.40 "	
3x die Woche - Mo.		Lusaka	ab 11.35 Uhr	QC 526
		Blantyre	an 12.45 "	
		Blantyre	ab 14.00 Uhr	SA 171
		Johannesburg	an 16.10 "	

- 2 -

an Herrn Seeberg, Gossner Mission

Seite 2

Mi.	Lusaka	ab 8.40 Uhr	QM 001
	Blantyre	an 9.50 "	
	Blantyre	ab 10.35 Uhr	QM 002
	Johannesburg	an 12.45 "	
Sa.	LuSaka	ab 14.05 Uhr	QM 005
	Blantyre	an 15.15 "	
	Blantyre	ab 16.00 Uhr	QM 006
	Johannesburg	an 18.10 "	
Täglich z.B.	Johannesburg	ab 8.00 Uhr	SA 305
	Kapstadt	an 9.55 "	
Täglich z.B.	Johannesburg	ab 12.00 Uhr	SA 313
	Kapstadt	an 13.55 "	
Täglich z.B.	Johannesburg	ab 19.30 Uhr	SA 327
	Kapstadt	an 21.25 "	
So.	Kapstadt	ab 20.15 Uhr	SA 326
	Johannesburg	an 21.55 "	
Mo.	Johannesburg	ab 8.30 Uhr	LH 553
	Frankfurt	an 20.10 "	
Täglich z.B.	Kapstadt	ab 14.30 Uhr	SA 318
	Johannesburg	an 16.50 "	
Di.	Johannesburg	ab 18.15 Uhr	LH 541
Mi.	Frankfurt	an 7.45 "	
Mi.	Johannesburg	ab 18.15 Uhr	LH 543
Do.	Frankfurt	an 6.50 "	
Frei.	Johannesburg	ab 20.20 Uhr	LH 551
Sa.	Frankfurt	an 8.00 "	
Täglich z.B.	Frankfurt	ab 8.55 Uhr	PA 684
	Berlin	an 9.50 "	
Täglich z.B.	Frankfurt	ab 21.35 Uhr	PA 704
	Berlin	an 22.30 "	

B. Die Verbindungen Berlin - Kinshasa können ~~aus denen~~ unter A aufgeführten Plänen entnommen werden. Nachstehend geben wir Ihnen die günstigsten Verbindungen von Kinshasa nach Indien wie folgt auf:-

1.	Mi.	Kinshasa	ab 8.30 Uhr	QC 432
		Nairobi	an 16.55 "	
	Frei.	Nairobi	ab 12.00 Uhr	EC 850
		Bombay	an 23.35 "	
	Sa.	Bombay	ab 8.30 Uhr	IC 129
		Calcutta	an 10.40 "	
1x Täglich		Calcutta	ab 13.55 Uhr	IC 410
		Ranchi	an 15.00 "	

an Herrn Seeberg, Gossner Mission

Seite 3

2.	Sa.	Kinshasa Nairobi	ab 6.00 Uhr an 14.25 "	QC 432
	So.	Nairobi Bombay	ab 22.30 Uhr an 6.55 "	EC 864
		Bombay Calcutta	ab 8.30 Uhr an 10.40 "	IC 129
	1x Täglich	Calcutta Ranchi	ab 13.55 Uhr an 15.00 "	IC 410
3.	Frei.	Kinshasa Nairobi	ab 12.40 Uhr an 20.45 "	EC 862
entw. Verb. unter Sa. oder 1 Tag Aufenthalt		So.	Nairobi Bombay	ab 9.15 Uhr an 20.30 "
		Bombay Calcutta	ab 21.30 Uhr an 23.45 "	AI 212 AI 103a
	Mo.	Calcutta Ranchi	ab 13.55 Uhr an 15.00 "	IC 410
4.	Di.	Nairobi	ab 19.30 Uhr	EC 820
	Mi.	Bombay	an 5.45 "	
<u>Vorbehältlich Änderung</u> <u>da Sommerflugplan ab</u> <u>1.4.1971</u>		Bombay Calcutta	ab 8.30 Uhr an 10.40 "	IC 129
		Calcutta Ranchi	ab 13.55 Uhr an 15.00 "	IC 410

Pocken-, Gelbfieber- und Choleraimpfungen sind für diese Reise erforderlich, Visa müssten für die Länder Kongo, Zambia und Süd-Afrika beantragt werden. Die erforderlichen Visaantragsformulare könnten wir Ihnen zustellen und auch, falls Sie es wünschten, die Visa beantragen.

Wir hoffen, daß Ihnen die oben angegebenen Angaben bei der Ausarbeitung der Reisen helfen werden, und verbleiben

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage - Abteilung

14 Kuebler

30. Juni 1971

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

psb/e

Herrn
Dr. G.-A. Krapf
P.O. Box 87,
Ridgeway,
Lusaka
Z a m b i a

Liebe Frau Krapf, lieber Herr Dr. Krapf!

Dr. Berg hat Ihnen ja schon geschrieben, daß wir nur Gutes von Ihnen und Ihrem Land erzählt haben. Aber ich selbst möchte mich auch noch auf diesem Weg ganz herzlich bedanken.

Da ich zum erstenmal Gast in Ihrem Hause war, erlebte ich es mit freudiger Überraschung, wie herzlich Sie die Fremdlinge bei sich aufnehmen und wieviel Zeit Sie solchen Missionstouristen ohne Murren opfern.

Ihr vorbildlicher Haushalt, liebe Frau Krapf, und Ihre ausgezeichnete Küche bringen mich in Versuchung, darüber nachzudenken, wann ich wieder nach Lusaka fahren darf. Leider werden sich solche Wünsche nicht so schnell verwirklichen lassen.

Die Aufgabe von Klaus Schwerk und mir während unseres Aufenthaltes in Zambia bestand wesentlich aus Reden und Zuhören. Sie, Herr Dr. Krapf, waren uns dabei eine sehr wesentliche Hilfe. Sie haben eine wohlthuende Art, sich in die Gedankenwelt anderer Leute einzuhören und behutsame Korrekturen anzubringen. Es wäre auch für zukünftige Gespräche sehr hilfreich, wenn wir Sie daran beteiligen dürften. Wir gestehen freimütig, daß wir für die meisten Probleme noch keine Antwort haben und daß wir auf der Suche nach Lösungen guten Rat und mitfühlendes Interesse von Ihrer Seite sehr nötig haben.

Wenn wir hören, daß Sie und Ihre Frau nach Berlin kommen, wollen wir ein großes Fest feiern. Darauf freut sich in herzlicher Dankbarkeit

Ihr

Sg.

7. Juli 1971
psb/e/sz

Herrn Dekan
Gotthilf W a h l
70 Kerry Road, Park View,

J o h a n n i s b u r g
S.A.

Liebe Frau Wahl, lieber Bruder Wahl!

Seit einigen Tagen bin ich in den regnerischen Sommer Europas zurückgekommen, und im Drang der vielen Geschäfte möchte ich nicht vergessen, mich sehr herzlich bei Ihnen zu bedanken für die drei Tage, die ich in Ihrem Haus verbrachte und für die herzliche Gastfreundschaft, die Sie dem Missions-Touristen zuteil werden liessen.

Ich habe mich in Ihrem Hause sehr wohl gefühlt und darüber hinaus so viele Informationen bekommen, dass ich mich sehr bereichert fühle. Besonders dankbar bin ich Ihnen, lieber Bruder Wahl, dass Sie viele Stunden geopfert haben, um mir Gelegenheit zu geben, die Stadt Johannesburg, Soweto und Pretoria kennenzulernen. Die Gespräche mit den afrikanischen Pastoren in Soweto stehen mir noch deutlich vor Augen. Auch das ausführliche Gespräch mit Beyers-Naudé war mir sehr wertvoll. Leider hat er wohl vergessen, dass er mir noch einiges Material nachsenden wollte.

Die Grüße an die Berliner Mission habe ich sofort ausgerichtet. Die Erinnerung an eine Mitteilung über das Kommen der Spandauer Kantorei war nicht mehr nötig, weil in der Zwischenzeit schon eine Nachricht darüber an Sie abgeschickt worden war.

Mit sehr herzlichen guten Wünschen für Ihre weitere Arbeit und nochmaligem Dank bin ich

I h r

Sg.

30. Juni 1971

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

psb/e

Herrn
Pastor Carl Osterwald
18, Sidmouth Ave.,
Oranjezicht,
Cape Town/S.A.

Liebe Gertrud, lieber Carl!

Wenn dieser Brief nach Kapstadt kommt, werdet Ihr noch im Urlaub sein, und ich wünsche Euch allen, daß Ihr Euch dabei gut erholt. Hier regnet es seit Tagen in Strömen.

Ich möchte mich nocheinmal sehr herzlich bei Euch bedanken für die unvergeßlichen Tage in Kapstadt und für die unverdiente Fürsorge. Ich habe so richtig gemerkt, daß wir uns immer noch gut verstehen.

Mit gleicher Post schicke ich für Carl drei Bücher, die er für seinen Vortrag brauchen kann. Einige Fotos für Hilke lege ich bei.

Mechtild und den Kindern habe ich eine Menge Fragen beantworten müssen, und viele bezogen sich auf Familie Osterwald. Ich habe nur Gutes von Euch erzählt, weil ich das Gegenteil nicht gesehen habe.

Mit ganz vielen lieben Grüßen bin ich

Euer

Sg.

Lusaka 3.6.71

Eingegangen

0 7. JUN. 1971

Erläutet

unp. rel.

3. J. f. Reise
H. K. 10/11/71

Sehr geehrter Herr Direktor!

Siehe nun eine Schreibmaschine
Ihren diese meine Handschrift zu räumen sind
jüngstens das ganze auf ein Original ohne Kopie
beschränken. Aber es soll auch mehr ein Zeichen
dafür sein, daß auch ich noch lebe und dies wenig-
stens mit einem Brief beweise.

Vorgestern, am 1.6., haben wir das erste wesentliche
Gespräch mit der Regierung (obwohl man diesen an-
spruchsvollen Titel auf die vier Mann, denen wir ge-
genüber saßen, anwenden soll). Vorgegangen waren
ausführliche und intensive Gespräche im Team
unter der Leitung, an denen Dr. Kraft teilnahm. Und
daneben haben wir uns vielen Einzelgesprächen mit
ein recht klares Bild über unsere Taktik ent-
wickelt. In unserer aller Überraschung kam dann
ein Vorschlag, auf den oder ein (also neben Seeberg
und uns die Leute aus dem Team - Kirebel, Keulen,
Krawolitzki - die ebenfalls an der Sitzung teilnah-
men) noch die anderen Herren der Regierung vor-
bereitet waren. Berichterstatter war der Planungs-
berater des Ministeriums. Er schlug vor, daß die
grosche Mission einen eigenen Mann in eine noch
zu gründende zentrale Planungsgruppe entsenden
sollte, die sich mit einem ebenfalls noch zu definieren-
den Schema sogenannter "Intensive Development
Zones" befassen soll. Uns hat, nach einiger Bedi-
nkung, dieser Vorschlag sehr gut gefallen, aber wir
haben uns vorzuerst erst mal Zeit zum Überlegen
ausbedingen. Am nächsten Donnerstag, dem 10.6.,
kurz vor Seebergs Abreise, werden wir uns noch einmal

treffen und sollen dann sehen, ob die Fahrt
geht. Unter den gegenwärtigen Umständen, sowohl im
Land einzufliegen, als auch in unserem Team, scheint
dies der wichtigste nächste Schritt zu sein. -

Es waren eine Fülle persönlicher und sachlicher
Berichte über unsere stundenlangen Gespräche zu
geben, aber das mag in Berlin folgen. Alles in allem
aber sind wir - Heide und ich - uns einig, daß es

Freigegebühr
70 Pfg.
Möglichst
eine Marke
verwenden

LUSAKA

A

CAPITAL CITY

12 11
4 JUN
LUFTPOSTLEICHTBRIEF
AEROGRAMM

MIT LUFTPOST
PAR AVION
BY AIR MAIL

Dr. C. Berg
Landweg Nr. 19/20
Berlin 41
Germany

Absenden

K. Blumke

P.O. Box 212

Chona / Zambia

Der Luftpostleichtbrief darf nach den Vorschriften des Weltpostvertrages keine Einlagen enthalten.



hof mancher Schulle und Beschränkung eine gute
Gruppe ist, die mir hier in Zambia findet. Beim nun
mir endlich die "Neuen" bald ankommen würden sie
werden in diesen Tagen - heute, morgen, übermorgen - er-
wartet, aber es fehlt jede Nachricht von ihnen, seit sie
vor dem Hafen von Durban lagen und warteten. -

Leider keine frische Neuheit und allen anderen Mitarbeitern,
auch namens Martin Sebergs,

Im Klaus Schenk

1. Juni 1971

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

drbg/e

Rev. Martin Seeberg
Main Post Office
poste restante
Lusaka
Z a m b i a

Lieber Bruder Seeberg!

Ihnen und Bruder Schwerk sehr herzliche Grüße vom ersten Arbeitstag nach Pfingsten, zumal gerade etwa für Sie Halbzeit ist, wenn Sie, wie geplant, um den 20. Juni zurück sein wollen. So wird es höchste Zeit, auf Ihren ersten Brief vom 23. 5. aus dem Süden des Kongo ein Echo zu schicken. Es wird der einzige Brief sein, der Sie aber hoffentlich wohlbehalten erreicht, bevor Sie nach Südafrika weiterfliegen, um von dort zur geplanten Zeit zurück zu sein.

Verkehrsmäßig ist es Ihnen offenbar nicht ganz nach Wunsch gegangen; aber soetwas muß man ja einkalkulieren. Und daß Ihre Frau mehr besorgt war als wir anderen, ist auch nur zu verständlich, zumal Sie offenbar doch noch gegen Fieber anfällig waren. Möchten Sie vor allem während der Verhandlungen in Zambia die so notwendige Gesundheit zur vollen Präsenz nicht entbehrt haben!

Ihr Brief läßt den starken Eindruck der Kimbanguisten-Kirche spüren. Ich freue mich, daß meine Erwartungen nicht getrogen haben und Sie allerlei Gedanken im Blick auf die Zukunft bewegen, ob nicht eine stärkere Verbindung zwischen dieser Kirche und uns zuwege gebracht werden könne. Lassen Sie uns das in Ruhe nach Ihrer Rückkehr bewegen! Sehr schön, daß die hochrespektierte Eminenz Sie und Paul Singh noch persönlich einlud! Wie sich bei letzterem alles Erlebte und Gesehene niedergeschlagen hat, wird uns hoffentlich sein Bericht im positiven Sinne zeigen. Ich bin gespannt auf Ihr mündliches späteres Erzählen.

Nun sind Sie beide - Bruder Schwerk auch im Licht seiner Tanzania-Erfahrungen - mitten in Verhandlungen und Besprechungen mit unserem Team und hoffentlich der Regierung von Tag zu Tag. Wir können hier nur sehr Ihrer beider gedenken, daß alles freundlich, ertragreich und für die Zukunft hoffnungsvoll verläuft. Auch mit der United Church wird die Begegnung ja wichtig gewesen sein; sie hat noch hierher Bruder Schwerts Brief und Vorschläge an sie dankend bestätigt und die Begegnung begrüßt. Grüßen Sie die Unseren im Tal, von Bruder Kriebel angefangen, aber auch natürlich Dr. Krapf, seine Familie und seine Mannen, die Sie gewiß sehen werden. Daß die Spannung auf das Erzählen von Ihren gemeinsamen Zambia-Erlebnissen noch eher größer ist als der Bericht aus dem Kongo, ist ja nur zu verständlich. Man möchte Sie von Tag zu Tag in den einzelnen Schritten und Gesprächen begleiten können.

Und von hier: es ist nicht eigentlich Größeres zu vermelden. Frau

Dreissig, Herr Pohl und Frau Schulz sind im Urlaub, und wir suchen mit reduzierter Kraft, das Notwendige zu tun. Ich selber war die Vorpfingstwoche in Hamburg und Stuttgart unterwegs. Deshalb kommt auch erst heute dieser Brief. Die Finanzkommission für Berlin hat getagt, und wir sind gemeinsam 10 % vorwärts marschiert in der Planung, was unsere Berliner Freunde natürlich nicht befriedigen konnte; aber sie mußten sich fügen. Tecklenburg ist im Juni im Urlaub, und so ist es ruhiger. Kathmandu läßt uns wegen Seufferts warten, und die beiden werden naturgemäß ungeduldig. Ehepaar Neisel besuchte uns am 21. 5. und erfreute uns durch die Erfahrung^{en}, die sie in die neue Aufgabe mitbringen werden. Da wird es einiges zu tun geben, aber uns in der Gossner Mission reicher machen. Frau Sehl hat ihren Beitrag endlich abgeliefert - natürlich ein hohes Loblied auf Ilse. Hoffentlich liest es sich nachher gedruckt erfreulich und erfährt Zustimmung!

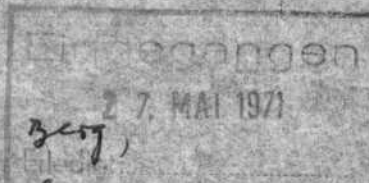
So könnte ich von einigen mittelgroßen und kleinen Begebenheiten noch ein wenig weiter erzählen; aber das alles werden Sie früh genug erfahren, wenn Sie zurück sind. Nach der Hitze der ersten Maihälfte hat uns Regen und Kühle erfreut. Doch jetzt wird es sicher wärmer werden.

Seien Sie beide herzlich Gott befohlen bis in etwa drei Wochen und kehren Sie wohlbehalten, wenn auch sicher etwas erschöpft, und angefüllt mit zu lösenden Problemen zurück!

Herzlich und getreulich

Ihr





Lebensbeobachtungen

Sonntag, 23. 5. 1971

Lieber Bernd Berg,

Der Name dieses Ortes spricht sich aus wie ein Knecht, früher hieß es Elstertal. Das Klima ist angenehm (42° tags, 12° nachts), die Preise nicht ganz so unheimlich. Hier hat das Projekt Kirschen 30 Jahre im Gefängnis verbracht. Hiermit ist ein immer noch nicht, aber ich meine hier gestrichen. Imprudent habe ich es geschafft, dass ich heute Abend in Lüneburg eintriffe. Mit der Zeit ist es mit einem Mietwagen bis Kitzau und dann mit dem Flugzeug. Einmal Abend habe ich auch eine Jungverbindung gegeben, - wenn Spender bis zum Ende. Aber gleichzeitig spielen wir hier, dass die kongenitale Eisenbahn sehr bekannt sei. Meine französischen Spielerkenntnisse haben ihnen rechtliche Konsequenzen, trotzdem findet man sich hier sehr leicht helfen.

Der Frangipantenhalt hat heute den Vorteil, dass ich in Ruhe die Eisenbahn aus Kirschen herauskommen konnte. Leider habe ich nicht nur die Eisenbahn und nicht zusammenfassend konzipiert. Einmal habe ich plötzlich künftige Fische und habe dadurch sehr gelegen. Aber mit Aspirin und Neopurin geht es jetzt wieder ganz gut. Ich habe mich überraschend beim Essen und ergründeten verifiziert.

Paul Sings hat mit mir zum Freitag bei den Kirschen-gerichten. Er wird so noch einiges mehr zu sehen bekommen, in allem zusammengefasst Kirschen. Heute ist es ja noch Nhamra gefahren, etwa 200 km westwärts. Dort entstand die Bewegung, jetzt befindet sich hier ein Gedächtnis und auch die künftige Schule, die von St. Martin geleitet wird.

Paul Sings hat etwas Sorge, wie es in diesem Jahr kommen sollte. Mit mir zusammen entscheidet es

Meine Initiative, liess sich in Serappten nehmen; bei
den Insurien ist es besser den Mund auf. Vielleicht hat
es uns befreit, wenn es seine Krone mit dieser vergleicht.

Legen Sie nicht noch etwas offenes in meinen letzten
Ahnung in Christus. Sie waren von seiner Erwählung zum Ansehen
eingeladen. Der Ruf der von "Pope" Joseph ist wenig auffallend, aber
man spürt die ganze christliche Kraft, Disziplin und Furcht. Seine
Leute grüssen ihn stets knieend, der Papst in Rom könnte sich
glücklich schätzen, wenn er soviel Ansehen hätte. Ich spielte ihm wie
viele von Fragen, deren Antworten zusammengefasst aber in fünf
Minuten; die europäischen Missionen verstehen besonders durch ihre Theologie
und Pädagogik mit den Afrikanern zusammenzukommen. Er ist nicht
der Meinung, dass unsere Missionen in Afrika eingestellt werden
sollten. Es hilft den Missionen gut, unter Erklärungen und in
Einigkeit zu arbeiten. Er würde uns fragen, dass die Verwirklichung
des Evangeliums mit dem komplexen Nationalismus eine Gefahr sei,
das man sich nicht hier und auch in Zukunft zu widersetzen hat. Auch
überwachte er meine Kritik, dass man gewisse Schritte gleichgültig
machte (260 Stellen in 10 Jahren!).

Seine ganze Interesse am Austausch mit deutschen Kirchen zeigte
NA aus darin, dass es ganz leicht wäre, die Berliner Kirche einen
Mittelpunkt abzugeben. Vielleicht reden Sie einmal mit Mr. Platten-
burg darüber oder mit dem Bischof.

Eine starke Gruppe von Kirchenorganisationen lebt in Jansha. Angesichts
der ausdrucksreichen Aktivität dieser Leute bin ich ein Überzeugter,
ob man sie für unsere Pläne im Götter Valley gewinnen
kann. Ich bin sehr sorgfältig beobachtet und diskutiert werden, wenn
ich in Jansha bin.

Sehr gut heute. Was in Europa passiert, weiss ich nicht.
Allen Missionen und religiösen Gruppierungen besonders!

Sp. Kestner Selberg

1 Berlin 41, den 12. Mai 1971
Handjerystr. 19

Herrn
Carl Osterwald
18 Sidmouth Ave.

Oranjezicht, Cape Town
S.A.

Lieber Carl!

Zwar liege ich eben lang und übermorgen soll die Reise schon losgehen, aber ich hoffe trotzdem, meine kleine Grippe bis dahin auskuriert zu haben. Herr Hollm hat mir die Grüsse von Dir ausgerichtet und gesagt, dass Ihr Euch auf mein Kommen freut. Wenn das so ist, wollen wir auch kein grosses Brief-Theater mehr machen und ich schreibe diese Zeilen eigentlich nur, weil sich der Flugplan geändert hat. Ich komme also - wie ich schon schrieb - am 13. Juni in Kapstadt an, aber nicht um 21.25 Uhr sondern bereits um 18.55 Uhr mit SA 321. Die zwei vorhergehenden Tage bin ich übrigens in Johannesburg bei Dekan Gotthilf Wahl, 70 Kerry Road, Park View. Wenn Ihr bis dahin gestorben seid, könnt Ihr dorthin telegrafieren, dass ich nicht mehr kommen muss. Also, im Notfall ist das eine Telegrammadresse.

Bis bald, mein Lieber,

Dein

Sg

Anschriften-Liste

1.) K o n g o

von P.Gutberlet aus seinem Schreiben vom 25./26.3.1971:

Joncker B i a n d u d i , Church Relations Secretary der
Société Biblique, B.P. 89 11,
Kinshasa-Est, "Maison de la Bible",
17 Avenue Strauch

hat Herrn P.Gutberlet 1969 mit Son Eminence bekannt gemacht,
p.Gutberlet bittet, ihn herzlich zu grüssen.

Rev. J. Bokeleale , Conseil Protestant au Congo (CPC),
B.P. 3094, Kalina-Kinshasa

lt.Herrn P.Gutberlet wichtig, sofern er noch der CPC-Sekretär
ist, was im Bibelhaus zu erfahren ist.

Ausserdem könnten Sie mit Dr.Singh einen Blick ins L.E.C. (Librairie
Evangélique du Congo) werfen, das eine weite publizistische Arbeit
lt.Herrn P.Gutberlet betreibt.


Ausserdem anliegende Anschriftenliste von DÜ beachten

Notiz für Herrn Pastor S a n d n e r

Herr Pastor Seeberg wird vom 21.Mai 1971 bis 10.Juni 1971
unter folgender Anschrift zu erreichen sein:

Dr.G.-A. Krapf, P.O.Box RW 87, Ridgeway, Lusaka/Zambia.

Berlin, den 11.Mai 1971
sz



Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19/20

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXX

le 29 Mars 1971
psbg/sz

Son Eminence
Joseph Diangiendia
Chef spirituel
de l'Eglise des Jésus Christ sur la Terre
par le Prophète Simon Kimbangu
B.P. 7069

Kinshasa / République Démocratique du Congo

Votre Eminence,

Les lignes suivantes sont en relation avec la lettre qui vous a été adressée le 10 décembre 1970 par M. Robbins Strong du Conseil Oecuméniques des Eglises, Division des Missions et de l'Evangélisation. Dans cette lettre, il vous demandait si vous seriez disposé à recevoir le Dr. Paul Singh de l'Eglise Gossner aux Indes pour une visite d'information. M. Robbins Strong vous a déjà donné quelques détails concernant les rapports entre cette église indienne et la Mission Gossner en Allemagne.

Le Dr. Paul Singh a entre temps reçu la nouvelle que vous voulez bien accueillir ce visiteur des Indes. Il nous est maintenant possible de vous donner la date exacte de son arrivée à Kinshasa. Il atterrira le dimanche matin 15 mai à 5.40 h., vol No. SN 513.

Comme Votre Eminence a eu la bonté de souhaiter sans hésiter la bienvenue au Dr. Paul Singh, nous nous permettons une requête supplémentaire: Le sousigné - un ami proche du Dr. Singh - doit également se rendre au mois de mai en Zambie pour y visiter un des champs d'activité de la Mission Gossner. Ce serait pour lui une immense joie de pouvoir accompagner le Dr. Singh et de se joindre à lui pour quelques jours à Kinshasa, d'autant plus qu'il a entendu parler en Allemagne de l'Eglise Kimbanguiste et qu'il éprouve un grand intérêt à faire la connaissance de cette Eglise.

Nous nous permettons de vous signaler que les frais de logement à Kinshasa et de déplacement en République Démocratique du Congo seront assumés par la Mission Gossner (en Allemagne).

Le séjour du Dr. Singh et du Pasteur M. Seeberg est prévu pour une semaine au moins et se prolongera éventuellement de quelques jours pour le Dr. Singh.

Si Votre Eminence peut souscrire à ce nouveau projet, nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire brièvement part. Dans l'espoir de vous nouvelles, je prie Votre Eminence d'agréer l'expression de mes sentiments très respectueux.

Sg.

Kopie: Frau Martin, Kinshasa

18. März 1971
psbg/sz

Frau
Dr. Marie-Louise M a r t i n

Kinshasa 1 / Kongo
P.B. 7069

Sehr geehrte Frau Martin!

Sie werden weder die Gossner Mission noch den Schreiber dieser Zeilen kennen und ich muss Sie also um Entschuldigung bitten, dass ich mir so einfach die Freiheit nehme, Ihnen zu schreiben. Aber dafür gibt es einen ganz bestimmten Anlass.

Die Gossner Mission hat seit 125 Jahren in Indien Mission betrieben und neuerdings auch Aktivitäten in Zambia, Nepal und im Bereich der Urban and Industrial Mission entwickelt.

In Indien ist aus unserer Arbeit seit einigen Jahrzehnten eine eigenständige indische Kirche entstanden, die mit deutschen Kirchen und Gemeinden einen regen Kontakt pflegt. Der Leiter der dortigen Evangelisationsarbeit hat an der kirchlichen Hochschule Berlin Theologie studiert und auch promoviert. Er ist jetzt wiederum für einige Wochen nach Deutschland eingeladen, um hier über die Evangelisation in der indischen Kirche zu berichten.

Uns kam bei der Vorbereitung dieser Reise der Gedanke, dass er bei der Rückkehr nach Indien die Kimbangisten Kirche im Kongo besuchen möchte, um auf diese Weise eine ganz andere Art von einheimischer Kirche zu entdecken und sich also bereichern zu lassen.

Auf unsere Bitte hin hat Rev. Robins Strong vom WCC an seine Eminenz Diangienda geschrieben und unseren Wunsch erläutert. Die Antwort aus Kinshasa war positiv. Wir haben heute mit gleicher Post den Kontakt mit seiner Eminenz aufgenommen und die genaue Ankunftszeit mitgeteilt.

Ich hoffe, dass es nicht ungehörig war, wenn ich in dem gleichen Brief gebeten habe, mich selbst als Begleiter von Dr. Paul Singh auch zu empfangen. Die Gründe mögen Sie dem anliegenden Durchschlag des Briefes an seine Eminenz entnehmen.

Für Sie möchte ich hinzufügen, dass mich nicht nur der Bericht über die Kimbangisten Kirche anlässlich ihrer Aufnahme in den WCC, sondern vor allen Dingen Ihr Artikel, der in der Evangelischen Missionszeitschrift Nr. 1/1971 abgedruckt worden ist, so ausserordentlich bewegt hat.

Wenn seine Eminenz den erweiterten Informationsbesuch genehmigt, hoffe ich doch sehr, mit Ihnen zusammentreffen zu können, um noch mehr zu erfahren über diese Kirche und über ihren Dienst, den sie in Kinshasa tut.

Vielleicht könnten Sie auch die Freundlichkeit haben, Dr. Singh und mir behilflich zu sein, in der uns unbekannten Stadt eine Unterkunft zu finden.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie diese Zeilen freundlich zur Kenntnis nehmen und mehr noch, wenn ich Ihre Zustimmung zu unserem Plan erfahren könnte.

Mit freundlichen Grüßen bin ich

Ihr sehr ergebener

Sg.

Anlage

EVANGELISCHE KIRCHE IN HESSEN UND NASSAU
AMT FÜR MISSION UND OEKUMENE
VISITATIONSBEZIRK NORD-STARKENBURG

Pfarrer Karl Georg Gutberlet - 6091 Bauschheim - Hauptstraße 7

Herrn

Pastor Martin Seeberg

Gossner Mission

1000 BERLIN 41

Handjerystr. 19-20



Pfarrer Karl Georg Gutberlet

~~6091 Bauschheim~~

~~Hauptstraße 7~~

~~Telefon 06142-65496~~

Amt für Mission und Ökumene
Nord-Starkenburg

609 Rüsselsheim - Bauschheim
Brunnenstraße 7

Tel. (06142) 65469

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen

Datum 25./26. 3. 1971

Lieber Bruder Seeberg!

Mit dem GM-Orden wird es also sicher nichts, da unsere Dolmetscherei so lange gedauert hat?!

Ich bitte vielmals um Entschuldigung - aber hier hat sich so Vieles überschlagen, daß wir Mühe hatten, wieder auf die Beine zu kommen!

/ Anbei nun endlich die Übersetzung Ihres Briefes nach Kinshasa -- nebst den übrigen Vorlagen.

Wenn Sie mit Dr. Singh eine gute Woche am Kongo haben, ergibt sich vielleicht die Gelegenheit (oder Lücke im "Programm"), andere "interessante" Leute aufzusuchen; deren empfehle ich Ihnen zwei

- Joncker Blandudi, Church Relations Secretary der
Société Biblique
B.P. 8911
Kinshasa-Est, "Maison de la Bible"
17 Avenue Strauch

(- er hat mich '69 mit Son Eminence bekannt gemacht, Ihn bitte ich Sie von mir herzlich zu grüßen!)

Rev. J. Bokeleale, Conseil Protestant au Congo (CPC)
B.P. 3094
Kalina-Kinshasa

(- sicher wichtig, sofern er noch der CPC-Sekretär ist, was Sie aber im Bibelhaus erfahren können!)

Außerdem könnten Sie mit Singh einen Blick ins L.E.CO (Librairie Evangélique du Congo) werfen, das eine weite publizistische Arbeit betreibt.

In Eile, aber mit herzlichen Grüßen

Ihr Karl G. Gutberlet

/ P.S.: Die 4 Anlagen ZfK sind für Bruder Berg und Ihr Berliner GM-Büro, ein paar Früchte unserer Anti-Rassismus-Arbeit.

Anlagen

Bankkonto: Kasse Kirchlicher Ämter Mainzer-Volksbank Zwst. Mainz-Kastel 50 14 (P.S. der Bank Ffm. Nr. 999)

Zur Überprüfung des Beschlusses der Kirchensynode zur Rassismusfrage (TOP 14 der 8. Tagung der 4. Kirchensynode) bittet der Theologische Arbeitskreis der Kammer für Mission und Oekumene der EKHN die Synodalen folgendes zu bedenken:

1. Die Sachinformation über das Antirassismus-Programm beginnt in den Gemeinden erst jetzt zu wirken. Eine Zurücknahme des Beschlusses vom 24.10.1970 würde den notwendigen Lernprozeß behindern.
2. Das Gespräch zwischen dem Rat der EKD und dem Stab des ÖRK wird nach guten Ansätzen weitergeführt und berechtigt zu der Hoffnung, daß eine Annäherung der Standpunkte erreicht wird. (vgl. Presseerklärung des Ratsvorsitzenden vom 3.12.1970). Neue Entscheidungen würden nur alle Beteiligten verunsichern.
3. Wer aus christlicher Verantwortung eine finanzielle Unterstützung von Befreiungsbewegungen ablehnt, muß nun Alternativen aufzeigen, wie er als Christ den Rassismus in der Welt beseitigen will, um sich nicht dem Verdacht auszusetzen, er unterstütze den Rassismus. Wer aus christlicher Verantwortung die humanitäre Arbeit von Befreiungsorganisationen bejaht, muß ebenfalls aufzeigen, wie er der Gewaltanwendung der Unterdrücker und der Unterdrückten entgegentritt, um nicht nur einseitig Stellung zu beziehen.
4. Erst wenn Alternativen vorliegen (siehe Entwurf eines Programms zur Bekämpfung des Rassismus) erscheint eine Überprüfung des Beschlusses der EKHN vom 24.10.1970 sinnvoll.
5. Das Streben nach Verwirklichung der Menschenrechte rassistisch unterdrückter Menschen ist eine unmittelbare Folge der Verkündigung des Evangeliums. Von daher erscheint es fragwürdig, dieses Streben als "rein politische Rebellion" abzulehnen, auch wenn einzelne Methoden von Christen in Deutschland nicht gebilligt werden.

Der Beschluß der Synode war nur ein erster Schritt. Daher darf die Diskussion auf keinen Fall auf die Vergabe von 100.000 DM eingeengt werden. Die Verwirrung in den Gemeinden hat gezeigt, daß wir genug zu tun haben, um dem ersten Schritt weitere folgen zu lassen, z.B.:

1. Eine Studie über die Arbeit des christlichen Instituts in Johannesburg, das seit Jahren von der EKHN unterstützt wird.
2. Eine Studie über die Situation in Angola, Mozambique und Portugal.
3. Eine Aufklärung über die Beziehungen BRD zum Natopartner Portugal und zur Republik Südafrika und die Beteiligung unserer Staatssteuer an der Politik dieser Länder.

Arras, v. Debschitz, Gutberlet, Heusel, Hunzinger, Lenz, Schnellbach.

Literaturverzeichnis zur Rassismusfrage
zusammengestellt vom Amt für Mission und Oekumene und
Herrn Klaus-Martin Beckmann, Bochum

1. Rolf Italiaander (Hg.)
Rassenkonflikte in der Welt
Fischer-Bücherei, Bücher des Wissens Nr. 752
(Taschenbuch), Frankfurt 1966 - DM 2,80
2. Rolf Italiaander
Die Friedensmacher
Oncken-Verlag, Kassel 1965 - DM 14,80
3. Yves Congar OP
Die Katholische Kirche und die Rassenfrage
Paulus-Verlag, Recklinghausen 1961 - DM 6,80
4. Karl Saller
Die Rassenlehre des Nationalsozialismus in Wissenschaft
und Propaganda
Progress-Verlag, Darmstadt 1961 - DM 7,50
5. Freimut Duve (Hg.)
Kap ohne Hoffnung oder die Politik der Apartheid
rororo-Taschenbuch Nr. 780, Hamburg 1965 - DM 2,20
6. Albert Luthuli
Mein Land, mein Leben
Chr. Kaiser-Verlag, München 1963 (DM 18,80)
7. James Baldwin
Hundert Jahre Freiheit ohne Gleichberechtigung
rororo-Taschenbuch Nr. 634, Hamburg 1964 - DM 2,20
8. James Baldwin
Schwarz und Weiß oder was es heißt, ein Amerikaner zu sein
11 Essays
Rowohlt Paperback, Hamburg 1963, DM 7,80
9. Alex Haley
Der schwarze Tribun Malcolm X
S.-Fischer-Verlag, Frankfurt 1966 DM 24,--
10. Martin Luther King
Freiheit. Aufbruch der Neger Nordamerikas
Bericht über den Busstreik in Montgomery
Oncken-Verlag, Kassel 1964 (4. Aufl. 1965) - DM 10,80
11. Martin Luther King
Warum wir nicht warten können
Fischer-Bücherei, Bücher des Wissens Nr. 681
(Taschenbuch), Frankfurt 1965 - DM 2,20
12. Klaus-Martin Beckmann (Hg.)
Die Kirche und die Rassenfrage (Kirche im Volk Nr. 34)
Kreuz-Verlag Stuttgart 1967 - DM 5,80

13. Klaus-Martin Beckmann (Hg.)
Verspielter Friede?
Die Menschheit vor der Rassenfrage
Jugenddienst-Verlag Wuppertal 1969 - DM 4,--
(als Arbeitsbuch für Gemeinde- und Jugendgruppen gedacht)
14. Klaus-Martin Beckmann (Hg.)
Rasse, Kirche und Humanum
Ein Beitrag zur Friedensforschung
(Veröffentl. des SWI Bochum Bd I)
Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn
Gütersloh 1969, 372 S., 16 Einzelbeiträge - DM 22,--
15. Rasse, Entwicklung und Revolution
Der Notting-Hill-Report und zugehörige Dokumente
herausgeg. u. kommentiert von K. M. Beckmann
(Beiheft 14/15 zur Oek. Rundschau)
Ev. Missionsverlag Stuttgart 1970 - DM 9,--

engl. Fassung:
The Race Race hg. von John Vincent
SMS Press, London 1970
16. Gene Marine
Black Panthers
Hamburg 1970 - à DM 15,--
17. Cahnmann W.-S.
Völker und Rassen im Urteil der Jugend
(Päd.-Pol. Bücherei, Bd. 2), Olzog-Verlag München 1968
à DM 20,--
18. Kitagawa
Kirche und Rasse
Brockhaus-Verlag, Wuppertal - à DM 10,--

Amt für Mission und Oekumene der Evg. Kirche in Hessen und Nassau

Betrifft Fragen der Bekämpfung des Rassismus

Manche haben Bedenken gegen die Entscheidung des Ökumenischen Rates der Kirchen (ÖRK) und der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau in der Frage der Bekämpfung des Rassismus. Einige lehnen die gefaßten Beschlüsse ab, mit denen die Kirchen Neuland betreten haben; andere begrüßen sie als notwendige und mutige Schritte. Wir alle jedoch brauchen Zeit um zu verstehen, was die Verantwortlichen veranlaßt hat, diesen Weg einzuschlagen.

Die hier anstehenden Fragen sind so vielschichtig, daß wir uns weiterhin mit ihnen befassen müssen. Dazu wollen die folgenden Gedanken anregen:

1. Gott ist Schöpfer aller Menschen, die in Jesus Christus alle versöhnt wurden. Deshalb ist für Christen die Mißachtung einer Rasse durch eine andere Sünde. Die christlichen Kirchen haben sich darum seit Jahrzehnten mit dem Problem des Rassismus befaßt.
2. Die rassistischen Spannungen in der Welt haben sich so verschärft, daß nicht nur die Benachteiligten konkrete Schritte zur Überwindung der Spannungen fordern.
3. Der ÖRK hat deshalb ein umfassendes Programm zur Bekämpfung des Rassismus beschlossen, das - im Auftrag der 4. Weltkirchenkonferenz (Uppsala 1968) - in Notting Hill, London, im Mai 1969 zu diesem Themenkomplex erarbeitet worden ist.
4. Zu den über 250 Mitgliedskirchen des ÖRK gehören auch solche, deren Glieder wegen ihrer Hautfarbe Diskriminierung und Unterdrückung am eigenen Leib erfahren haben und noch erleiden müssen.
5. Obwohl es viele Formen des Rassismus gibt, ist der 'weiße Rassismus' durch die größeren Machtmittel, deren er sich bedient, besonders bedrückend.
6. Auf Grund unserer Hautfarbe, der Geschichte und der wirtschaftlichen Stellung unserer 'Rasse' sind wir gewollt

bitte wenden!

oder ungewollt an der Unterdrückung beteiligt und so mit-
schuldig an dem gewaltsamen Aufrechterhalten der weißen
Vorherrschaft. Damit werden wir auch schuldig an der
Gegengewalt, die durch den Gewaltmißbrauch hervorgerufen
wird.

7. Wenn Menschen sich in Not befinden und wenn wir als
Christen ihre Not wahrgenommen haben, können wir mit der
Hilfe nicht warten, bis alle Christen mit dieser Hilfe-
leistung einverstanden sind. Freilich schließt dies ein,
daß jede Hilfeleistung ständig kritisch überprüft werden
muß, damit den jeweils Notleidenden in rechter Weise
geholfen wird.
8. Das Programm zur Bekämpfung des Rassismus des ÖRK umfaßt
unter vielen anderen Möglichkeiten auch die Vergabe von
Geldmitteln für humanitäre Zwecke.
9. Bedenken richten sich dabei gegen die Unterstützung einiger
'Befreiungsbewegungen' im südlichen Afrika, die gegen ihre
Unterdrücker auch Gewalt anwenden. Wenn wir die Opfer
rassistischer Unterdrückung stützen, so weisen wir die
'Gewalt von Oben' in ihre Schranken. Das aber heißt nicht,
daß wir grundsätzlich die 'Gewalt von Unten' gutheißen.
10. Auf Grund unserer Hilfe können wir jedoch hoffen ernst-
genommen zu werden, wenn wir für Gewaltlosigkeit eintreten.

Wir sind gerne bereit, weiter mit Ihnen diese Problematik zu
erörtern.

A R B E I T S P A P I E R zur R A S S I S M U S F R A G E für die Gemeindearbeit

Das Antirassismus-Programm des Ökumenischen Rates der Kirchen (ÖRK) hat in erschreckender Weise offenbart, wie wenig wir die Situationen in vielen Teilen der Welt wirklich aufgenommen und in ihren Auswirkungen durchdacht haben. Ohne Zweifel haben sich unsere Gemeinden - zum Teil mit großer Opferbereitschaft - durch Spenden für die Beseitigung von Not und Elend eingesetzt. Aber immer deutlicher wird, daß Hintergründe, Ursachen und Zusammenhänge der Lage in Übersee, in der "Dritten Welt", nicht bekannt oder nicht genügend bearbeitet sind. Viele Diskussionen veranlassen uns, die Gemeinden zu bitten, folgende Fragen - vielleicht in Zusammenarbeit mit Fachleuten - für sich selbst zu klären und mit uns an den theologischen Grundsatzfragen zu arbeiten.

1 Sachfragen zur Klärung der Lage in den Ländern der "Dritten Welt"

1,1 Fragen nach den Befreiungsbewegungen:

- 1,11 Was sind Befreiungsbewegungen?
- 1,12 Wo gibt es Befreiungsbewegungen?
- 1,13 Welche Hintergründe führten zu ihrer Entstehung?
- 1,14 Gibt es geschichtliche Parallelen in Deutschland, in Europa?
- 1,15 Nach welchen Gesichtspunkten kann man zwischen verschiedenen Gruppen unterscheiden?
- 1,16 Nach welchen Gesichtspunkten wählte der ÖRK aus?
- 1,17 Warum hat sich die Diskussion nicht an der Frage unserer Verantwortung, an der Frage des Vertrauens, an der Frage nach anderen Hilfeleistungen, sondern an der Frage nach der Gewalt entzündet?

1,2 Fragen nach der Rassendiskriminierung:

- 1,21 Sind Freiheitsbewegungen die notwendige Folge von Rassendiskriminierung?
- 1,22 Warum gibt es eine Parallele zwischen Rassenzugehörigkeit und sozialem und wirtschaftlichem Status?
- 1,23 Wie kommt es zu Rassismus, was heißt "weißer", "farbiger" Rassismus?
- 1,24 Welche ökonomischen Gründe fördern den Rassismus?
- 1,25 Wie sieht es in unseren Gemeinden, unserer Gesellschaft in Bezug auf den "rassisch Anderen" aus?
- 1,26 Was heißt "Rasse" - biologisch, soziologisch, kulturell ?

1,3 Fragen nach der Gewalt

- 1,31 Wer wendet Gewalt wann zu Recht an?
- 1,32 Wie können Menschen in totalitären Staaten oder in Kolonien ihre Anliegen bewußt machen?

- 1,33 Welche Arten von Gewalt kann man unterscheiden?
- 1,34 Wie hat sich die Kirche in der Vergangenheit zur Gewalt verhalten?
- 1,35 Wann darf die Kirche Gewaltanwendung dulden, erlauben, fordern?
- 1,36 Sind die Aussagen der Bibel zum Thema Gewalt eindeutig?
- 1,37 Darf der Einzelne (und wenn ja: wann) Gewalt anwenden?
- 1,38 Darf die Kirche Menschen, die Gewalt erleiden, vorschreiben, wie sie sich zu verhalten haben oder hat sie die Entscheidung freizustellen?

1,4 Fragen nach der Unterdrückung und Ausbeutung:

- 1,41 Wo gibt es noch Kolonien?
- 1,42 Was versteht man unter Neokolonialismus?
- 1,43 Stimmt es, daß die Kirche an der Ausbeutung der Staaten der "Dritten Welt" direkt oder indirekt beteiligt ist?
- 1,44 Was bedeutet es z.B. die Ansiedlung von 1 Million Neusiedler in den nächsten 20 Jahren am Sambesi für die Bevölkerung von Mozambique?
In welchem Verhältnis und in welchen Positionen werden darunter Weiße sein?
- 1,45 Wem nützen in erster Linie Investitionen in den "Entwicklungsländern" ?
- 1,46 Stimmt es, daß fast allen Befreiungskämpfen ein friedlicher Versuch voranging, der teilweise über Jahrzehnte um mehr Mitbestimmung rang?

2. Fragen an unser Gewissen und unser Handeln =====

2,1 Theologische Fragen, die sich durch den Rassismus stellen:

- 2,11 Inwieweit steht Rassismus im Gegensatz zum Schöpfungsgedanken?
- 2,12 Hat Gott angeordnet, daß bestimmte Menschengruppen von anderen getrennt leben sollen (inwieweit und warum ist Israel ausgesondert)?
- 2,13 Erlaubt der Auftrag, sich die Erde untertan zu machen, die Schaffung von Reservaten für Neger und Farbige, von Gettos für Juden? Ermöglicht er die Unterdrückung, Ausbeutung, Folterung, ja vielleicht Ausrottung von minderwertigem Menschenmaterial?
- 2,14 Inwieweit widerspricht die neutestamentliche Gottes- und Nächstenliebe der Rassendiskriminierung?
- 2,15 Rechtfertigt das Pauluswort vom Untertansein oder andere neutestamentliche Stellen, daß wir den Mitmenschen im Elend lassen?
- 2,16 Gibt es eine biblische Rechtfertigung der Rassentrennung?
- 2,17 Welchen Mindestforderungen muß der kleine anonyme Mensch, der als unser Kuli lebt, erfüllen, um Nächster im biblischen Sinne zu werden, den wir zu speisen, zu pflegen und zu fördern haben?

2,2 Ethische Fragen, die sich aus rassistischer Haltung ergeben

- 2,21 Woraus leitet der weiße Mann das Recht ab, Ansprüche an farbige Frauen zu stellen, während der schwarze Mann, der auch nur einen verlangenden Blick nach einer weißen Frau wirft, dies in bestimmten Ländern Afrikas und Amerikas mit harten Strafen bezahlen muß, ja gelyncht werden kann?

- 2,22 Wie reagieren wir, wenn in deutschen (!) Gaststätten ein Farbiger oder Südländer wegen seiner Rasse des Lokals verwiesen wird?
- 2,23 Inwieweit gründen unsere Ausländergesetze in dem Anliegen, vor Kriminalität zu schützen und wo wirken sich rassistische Grundhaltungen aus?
- 2,24 Wie helfen wir einer farbigen Mutter, ihr Kind vor Minderwertigkeitskomplexen oder vor Haßhaltung zu bewahren, das nicht auf den Spielplatz für Weiße darf oder im Bus nur die Plätze für "Farbige" benutzen darf?
- 2,25 Mit welchem Recht haben wir durch unsere Ratschläge zur Gewaltlosigkeit M.L. King in den Märtyrertod getrieben ohne auch nur das Mindeste zur Durchsetzung seines berechtigten Anliegens beigetragen zu haben?
- 2,26 Gibt es eine Rechtfertigung dafür, daß in einem Land mit Rassentrennung farbige Arbeiter aus der ihnen zugewiesenen Region für 11 Monate in die Industrie/^{-städte} geholt werden, um ihre Arbeitskraft auszubeuten, sie dann aber für einen Monat zurückschickt, weil nach dem Gesetz ihnen im 12. Monat das Wohnrecht und der Zuzug der Familie zu gestatten wäre?
- 2,27 Warum fällt es uns als Kirche, die in ihrer Geschichte weithin die Entscheidungen der Mächtigen unterstützt hat, so schwer, die politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Probleme der Unterdrückten aufzunehmen und zu vertreten?
- 2,28 Dürfen wir - nachdem wir jahrhundertlang untätig zugesehen haben, wie Völker aus rassistischen Gründen unterdrückt, beraubt und ausgerottet wurden - heute Menschengruppen, die unter obrigkeitlicher oder kolonialer Gewalt leiden, verbieten, sich und ihre Familien mit Gewalt gegen Terror zu verteidigen?
- 2,29 Kann eine persönliche Entscheidung - in einer bestimmten Situation getroffen - für andere, die in anderer Situation stehen, verbindlich sein? Kann z.B. die durch die "großdeutsche" Vergangenheit unseres Volkes geprägte und von daher verständliche Ablehnung der Gewalt ohne weiteres zur universalen Norm erhoben werden?

Son Eminence Joseph Diangienda
Chef Spirituel
de l'Eglise de Jésus Christ sur la Terre
par le Prophète Simon Kimbangu
B.P. 7069
Kinshasa / République Démocratique du Congo

Votre Eminence,

Les lignes suivantes sont en relation avec la lettre qui vous a été adressée le 10 décembre 1970 par M. Robbins Strong du Conseil Oecuménique des Eglises, Division des Missions et de l'Évangélisation. Dans cette lettre, il vous demandait si vous seriez disposé à recevoir le Dr. Paul Singh de l'Eglise Gossner aux Indes pour une visite d'information. M. Robbins Strong vous a déjà donné quelques détails concernant les rapports entre cette église indienne et la Mission Gossner en Allemagne.

Le Dr. Paul Singh a entre temps reçu la nouvelle que vous voulez bien accueillir ce visiteur des Indes. Il nous est maintenant possible de vous donner la date exacte de son arrivée à Kinshasa. Il atterrira le dimanche matin 15 mai à 5.40h., vol No. SN 513.

Comme Votre Eminence a eu la bonté de souhaiter sans hésiter la bienvenue au Dr. Paul Singh, nous nous permettons une requête supplémentaire: Le sousigné - un ami proche du Dr. Singh - doit également se rendre au mois de mai en Zambie pour y visiter un des champs d'activité de la Mission Gossner. Ce serait pour lui une immense joie de pouvoir accompagner le Dr. Singh et de se joindre à lui pour quelques jours à Kinshasa, d'autant plus qu'il a entendu parler en Allemagne de l'Eglise Kimbanguiste et qu'il éprouve un grand intérêt à faire la connaissance de cette Eglise.

Nous nous permettons de vous signaler que les frais de logement à Kinshasa et de déplacement en République Démocratique du Congo seront assumés par la Mission Gossner (en Allemagne).

Le séjour du Dr. Singh et du Pasteur M. Seeberg est prévu pour une semaine au moins et se prolongera éventuellement de quelques jours pour le Dr. Singh.

Si Votre Eminence put souscrire à ce nouveau projet, nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire brièvement part. Dans l'espoir de vous nouvelles, je prie Votre Eminence d'agréer l'expression de mes sentiments très respectueux.

.....

Son Eminence Joseph Diangienda
Chef spirituel
Eglise des Jésus Christ sur la Terre
par le Prophète Simon Kimbangu
B.P. 7069

K i n s h a s a
République Démocratique du Congo

Votre Eminence,

Dieser Brief bezieht sich auf die Korrespondenz, die der Weltrat der Kirchen in Genf, Abt. für Weltmission und Evangelisation - Mr. Robbins Strong - am 10. Dezember 1970 mit Ihnen geführt hat. Darin hatte er auf unsere Bitte hin bei Ihnen angefragt, ob Sie bereit wären, Dr. Paul Singh aus der Gossnerkirche in Indien zu einem Informationsbesuch zu empfangen. Mr. Robbins Strong hatte Ihnen bereits Einzelheiten geschrieben, welche Beziehungen zwischen der indischen Kirche und der Gossner Mission in Deutschland bestehen.

Dr. Paul Singh hat inzwischen die Mitteilung empfangen, dass Sie den Besucher aus Indien bei sich willkommen heissen wollen. Wir sind jetzt in der Lage, das genaue Datum seiner Ankunft in Kinshasa Ihnen mitteilen zu können. Er wird Sonnabend den 15. Mai 1971 in Kinshasa morgens um 5.40 Uhr mit dem Flug SN 513 eintreffen.

Da Eure Eminenz so freundlich waren, Dr. Paul Singh ohne Zögern willkommen zu heissen, wagen wir, eine zusätzliche Bitte auszusprechen. Der Unterzeichnete - ein enger Freund von Dr. Paul Singh - hat ebenfalls im Monat Mai ein Arbeitsgebiet der Gossner Mission in Zambia zu besuchen. Es würde ihm eine ausserordentlich grosse Freude sein, wenn er Dr. Paul Singh begleiten und einige Tage in Kinshasa sich ihm anschliessen könnte, zumal er durch Berichte in Deutschland über die Arbeit der Eglise Kimbanguiste erfahren hat und grosses Interesse daran hat, diese Kirche kennenzulernen.

Wir dürfen bemerken, dass die Unkosten für die Unterbringung in Kinshasa und für Reisen in der République Démocratique du Congo von der Gossner Mission in Deutschland getragen werden.

Der Aufenthalt für Dr. Paul Singh und Reverend Martin Seeberg ist mit Sicherheit für eine Woche geplant, für Dr. Paul Singh auch noch für einige Tage mehr.

Wenn Euer Eminenz auch diesem erweiterten Plan zustimmen könnten, wären wir für eine kurze Nachricht dankbar.

Veillez agréer, Votre Eminence, l'expression de mes sentiments respectueux.

W.V. 31.3, 851 30 61
xxxxxxxxxxxx

15. März 1971
psbg/sz

Herrn
Carl Osterwald
18 Sidmouth Ave.

Oranjezicht, Cape Town
S.A.

Lieber Carl!

Soeben kommt Dein Brief vom 11.d.M. und ich habe die Wünsche für Hilke an Mechthild in der Buchhandlung weitergegeben. Hoffentlich können wir etwas auftreiben. Es gibt natürlich tausend Titel unter dem Thema Entwicklungshilfe, aber alles in deutscher Sprache. Nun, wollen mal sehen.

Inzwischen sind meine Reisetermine auf Tag und Stunde genau fixiert worden und ich hoffe, dass trotz fehlender Rücksprache der Zeitpunkt für Euch in Kapstadt nicht ganz unpassend ist.

Ich werde also am 12.Juni 1971 von Malawi kommend in Johannesburg eintreffen und am 13.Juni 1971 weiterfliegen und am 13.Juni 1971 um 21.25 Uhr in Kapstadt ankommen. Ich habe etwa 5 Tage Zeit, um mich bei Euch umzusehen, denn am 20.Juni möchte ich ungefähr wieder zu Hause sein. Jedenfalls ist der Rückflug noch nicht fest gebucht. Über alle weiteren Dinge können wir dann wohl besser mündlich sprechen. Wie ich mich freue, Euch dort zu sehen!

Herzliche Grüsse an Euch alle von unserer Familie und besonders von

D e i n e m

Sg.

SEMINAR FÜR MISSIONSWISSENSCHAFT
UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG

Vorstand: Prof. Dr. Niels-Peter Moritzen

852 ERLANGEN, den
Kochstraße 6

11.3.1971

Eingegangen
16. MRZ 1971
Erledigt: _____

Lieber Bruder Seeling!

Danke für Ihren Brief. Frau Dr. Martin ist
noch in Kinshasa. Ihre Hauptdiakale sind: französisch,
deutsch, Sotho, ^{Englisch} wie weit sie eine Kongo-Sprache kann, ohne
ich weiß; sie war zuvor in Lesoto - bis 1964 etwa. Es ist
aber wohl möglich, dass sie etwas Kikongo - Lingua franca
im westlichen Kongo - kann. Frau Dr. Martin hat den Antikub
sehr überlebt. Sie ist Schweizerin in der Pariser Mission. -
Die Kinkhangarten-Kirche Kennenzulernen wird sehr interessant
für Dr. Paul Singh sein. Ich glaube, die Gossner-Kirche
steht ihr näher als etwa die C.S.B. Es grüßt

W. P. Moritzen

10. März 1971
psbg/sz

W. V. 16.3.

Herrn
Pfarrer
Karl G. Gutberlet

609 Rüsselsheim-Bauschheim
Brunnenstr. 7

Lieber Bruder Gutberlet!

Sie haben sich freundlicherweise bereit erklärt, unserer schwach begabten Mission auf die Beine zu helfen mit der Übersetzung eines Briefes an Bischof Diangienda im Kongo. In der Anlage finden Sie den Brief und dazu auch noch einen anderen Brief, der von Genf vorher geschrieben worden ist, damit Sie in etwa den für Eminenzen notwendigen Stil darin entdecken können.

Da uns die Sache allmählich eilig wird, wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn wir die Übersetzung bald bekommen könnten.

Sobald die Gossner Mission anfängt Orden zu verteilen, werden Sie selbstverständlich gebührend berücksichtigt werden.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

I h r

Sg.

Anlage

Son Eminence Joseph Diangienda
Chef spirituel
Eglise des Jésus Christ sur la Terre
par le Prophète Simon Kimbangu
B.P. 7069

K i n s h a s a
République Démocratique du Congo

Votre Eminence,

Dieser Brief bezieht sich auf die Korrespondenz, die der Weltrat der Kirchen in Genf, Abt. für Weltmission und Evangelisation - Mr. Robbins Strong - am 10. Dezember 1970 mit Ihnen geführt hat. Darin hatte er auf unsere Bitte hin bei Ihnen angefragt, ob Sie bereit wären, Dr. Paul Singh aus der Gossnerkirche in Indien zu einem Informationsbesuch zu empfangen. Mr. Robbins Strong hatte Ihnen bereits Einzelheiten geschrieben, welche Beziehungen zwischen der indischen Kirche und der Gossner Mission in Deutschland bestehen.

Dr. Paul Singh hat inzwischen die Mitteilung empfangen, dass Sie den Besucher aus Indien bei sich willkommen heissen wollen. Wir sind jetzt in der Lage, das genaue Datum seiner Ankunft in Kinshasa Ihnen mitteilen zu können. Er wird Sonnabend den 15. Mai 1971 in Kinshasa morgens um 5.40 Uhr mit dem Flug SN 513 eintreffen.

Da Eure Eminenz so freundlich waren, Dr. Paul Singh ohne Zögern willkommen zu heissen, wagen wir, eine zusätzliche Bitte auszusprechen. Der Unterzeichnete - ein enger Freund von Dr. Paul Singh - hat ebenfalls im Monat Mai ein Arbeitsgebiet der Gossner Mission in Zambia zu besuchen. Es würde ihm eine ausserordentlich grosse Freude sein, wenn er Dr. Paul Singh begleiten und einige Tage in Kinshasa sich ihm anschliessen könnte, zumal er durch Berichte in Deutschland über die Arbeit der Eglise Kimbanguiste erfahren hat und grosses Interesse daran hat, diese Kirche kennenzulernen.

Wir dürfen bemerken, dass die Unkosten für die Unterbringung in Kinshasa und für Reisen in der République Démocratique du Congo von der Gossner Mission in Deutschland getragen werden.

Der Aufenthalt für Dr. Paul Singh und Reverend Martin Seeberg ist mit Sicherheit für eine Woche geplant, für Dr. Paul Singh auch noch für einige Tage mehr.

Wenn Euer Eminenz auch diesem erweiterten Plan zustimmen könnten, wären wir für eine kurze Nachricht dankbar.

Veillez agréer, Votre Eminence, l'expression de mes sentiments respectueux.

10. März 1971
psbg/sz

Herrn
Professor
Dr. Niels-Peter Moritzen

852 Erlangen
Kochstr. 6

Lieber Bruder Moritzen !

Nachdem ich in der Evangelischen Missionszeitschrift Nr. 1/71 den Aufsatz von Marie-Louise Martin mit höchstem Interesse gelesen habe, möchte ich aus einem bestimmten Grunde mit ihr Kontakt aufnehmen. Dabei bewegen mich zwei Fragen:

Wissen Sie, ob Dr. Martin heute noch in Kinshasa ist und ist Ihnen bekannt, welche Muttersprache sie spricht? Der Artikel könnte ja übersetzt sein.

Ich möchte Ihnen noch andeuten, welcher Art die bestimmten Gründe zur Kontaktaufnahme sind:

Dr. Paul Singh - der Leiter der Missionsarbeit der Gossnerkirche in Indien - wird auf der Rückreise von einem Deutschlandbesuch im Frühjahr mit mir die Kimbangisten-Kirche besuchen, damit er und ich etwas kennenlernen, was sowohl in den jungen Kirchen Indiens als auch in den alten Europas noch völlig unbekannt ist.

Ich wäre Ihnen für eine baldige kurze Antwort recht dankbar.

Mit herzlichem Gruss bin ich

I h r

Sg.

(Pastor Martin Seeberg)



150, ROUTE DE FERNEY 1211 GENEVA 20
TELEPHONE: (022) 33 34 00 TELEX: 23 423 OIK CH
CABLE: OIKOUMENE GENEVA

WORLD COUNCIL OF CHURCHES

DIVISION OF WORLD MISSION AND EVANGELISM

DIRECTOR:
THE REV. PHILIP A. POTTER
DEPUTY DIRECTOR:
THE REV. ROBBINS STRONG

SECRETARIES:
MISS INGA-BRITA CASTRÉN
THE REV. W. H. CRANE
MISS JEAN FRASER
Dr. W. J. HOLLENWEGER
THE REV. JOHAN M. SNOEK
Dr. THOMAS WIESER
ARCHIM. ANASTASIOS YANNOULATOS



29th January, 1971.

Dr. Christian Berg,
GOSSNER MISSION,
1 Berlin 41 (Friedenau),
Handjerystrasse 19-20,
Germany.

Dear Christian,

This is a follow-up to your letter to me of November 27, and my letter to His Eminence Joseph Diangienda of December 10 concerning a possible visit of Dr. P. Singh to the Church of Christ on the Earth by the Prophet Simon Kimbangu. This is simply to say that I have received a letter from His Eminence, saying that they are willing to receive Mr. Singh and will make an interpreter available to him.

I think, therefore, that the best thing for you to do now is to enter directly into correspondence with His Eminence, or to have Dr. Singh do this. You can then make the necessary arrangements as far as timing is concerned.

We will of course, be very interested in having any reactions that Dr. Singh has after his visit, for, I believe, we are breaking new and fruitful ground.

Sincerely yours,

Robbins Strong.

copy: His Eminence
Joseph Diangienda

Honorary President: Rev. Dr. Willem A. Visser 't Hooft. Presidents: H. H. Patriarch German, Bishop D. Dr. Hanns Lilje, Rev. Dr. D. T. Niles, Rev. Dr. Ernest A. Payne, Rev. Dr. John C. Smith, Rt. Rev. Alphaeus H. Zulu. Central Committee: Chairman: Dr. M. M. Thomas. Vice-Chairmen: H. E. Metropolitan Meliton of Chalcedon, Miss Pauline M. Webb. General Secretary: Rev. Dr. Eugene C. Blake. Associate General Secretaries: Rev. Alan A. Brash, Rev. Victor E. W. Hayward, Mr. Leopoldo J. Nilus, Dr. Nikos A. Nissiotis, Rev. Philip A. Potter.

CWME: Chairman: Rt. Rev. J. W. Sadiq
Vice-Chairman: Dr. John C. Smith

DWME: Chairman: Dr. Tracey K. Jones, Jr.
Vice-Chairman: Dr. Soritua A. E. Nababan

Christian Bey

As soon as I hear from Kimbanga I will let you know. This is an excellent idea.

Robb

WORLD COUNCIL OF CHURCHES
Division of World Mission and Evangelism
150, route de Ferney, GENEVA

~~Pfeiffer~~
J. P. Singh - April 1971



Son Eminence Joseph Diangienda
Chef spirituel
Eglise de Jésus Christ sur la Terre
par le Prophète Simon Kimbangu
B.P. 7069
Kinshasa
République Démocratique du Congo.

15/12. 59 17/12
le 10 décembre 1970

Votre Eminence,

Nous sentons tous la mort de notre ami et collègue Hank Crane. Personne ne peut le remplacer. Néanmoins, quelqu'un doit tâcher de prendre en main quelques unes des choses qu'il faisait. C'est pour cela que je vous écris.

Je viens de recevoir d'une Société missionnaire allemande une proposition très intéressante. C'est une Société de mission qui a eu de longues relations avec une église en Inde. Cette église est maintenant complètement indépendante. Le directeur du comité d'évangélisation de la-dite église indienne (à peu près 300,000 fidèles) est un jeune théologien, le Dr. Paul Singh, qui a fait des études en Allemagne.

En avril 1971 il se rendra en Allemagne. En accord avec la Société de mission allemande il a pensé qu'il lui serait très utile de visiter l'Eglise Kimbanguiste et d'apprendre d'elle sa façon d'évangélisation et de comprendre un peu la vie spirituelle qui l'anime. Le peuple indien, d'après ce qu'il entend dire à ce sujet dans son propre pays, pense que l'Eglise de Jésus Christ sur la Terre par le Prophète Simon Kimbangu a beaucoup à donner à l'église indienne.

Ainsi M. Singh et la Société missionnaire allemande se demandent si vous accepterez qu'il vous fasse une visite au courant du mois de mai après sa visite en Allemagne et avant son retour en Inde. Ils ont envisagé une visite de 10 à 14 jours dans la deuxième partie du mois de mai. M. Singh parle l'anglais, l'allemand et le hindi, mais malheureusement pas le français.

Ma question est la suivante: Est-ce que vous êtes prêt à recevoir M. Singh pour cette période et est-ce que vous pourriez mettre un interprète à sa disposition? L'Eglise de l'Inde et la Société de mission

allemande sont naturellement prêtes à assumer toutes les dépenses nécessaires à ce voyage.

Si, en principe, vous acceptez cette visite, je vous prierai de me le faire savoir et je ^{vous} me mettrai directement en contact avec M. Singh.

Veuillez agréer, Votre Eminence, l'expression de mes sentiments respectueux.

Robbins Strong

cc: Dr. C. Berg

RS/ei

clément Bery

Il nous a écrit pour nous dire qu'il est un excellent élève.

INSTITUT DE LA
DIVERSITÉ
100, route de 1971

Son Eminence Joseph Diangienda
Chef spirituel
Eglise de Jésus Christ sur la Terre
par le Prophète Simon Kimbangu
B.P. 7069
Kinshasa
République Démocratique du Congo.

le 10 décembre 1970

Votre Eminence,

Nous sentons tous la mort de notre ami et collègue Hank Crane. Personne ne peut le remplacer. Néanmoins, quelqu'un doit tâcher de prendre en main quelques unes des choses qu'il faisait. C'est pour cela que je vous écris.

Je viens de recevoir d'une Société missionnaire allemande une proposition très intéressante. C'est une Société de mission qui a eu de longues relations avec une église en Inde. Cette église est maintenant complètement indépendante. Le directeur du comité d'évangélisation de la-dite église indienne (à peu près 300,000 fidèles) est un jeune théologien, le Dr. Paul Singh, qui a fait des études en Allemagne.

En avril 1971 il se rendra en Allemagne. En accord avec la Société de mission allemande il a pensé qu'il lui serait très utile de visiter l'Eglise Kimbanguiste et d'apprendre d'elle sa façon d'évangélisation et de comprendre un peu la vie spirituelle qui l'anime. Le peuple indien, d'après ce qu'il entend dire à ce sujet dans son propre pays, pense que l'Eglise de Jésus Christ sur la Terre par le Prophète Simon Kimbangu a beaucoup à donner à l'église indienne.

Ainsi M. Singh et la Société missionnaire allemande se demandent si vous accepterez qu'il vous fasse une visite au courant du mois de mai après sa visite en Allemagne et avant son retour en Inde. Ils ont envisagé une visite de 10 à 14 jours dans la deuxième partie du mois de mai. M. Singh parle l'anglais, l'allemand et le hindi, mais malheureusement pas le français.

Ma question est la suivante: Est-ce que vous êtes prêt à recevoir M. Singh pour cette période et est-ce que vous pourriez mettre un interprète à sa disposition? L'Eglise de l'Inde et la Société de mission

allemande sont naturellement prêtes à assumer toutes les dépenses nécessaires à ce voyage.

Si, en principe, vous acceptez cette visite, je vous prierai de me le faire savoir et je ^{vous} mettrai directement en contact avec M. Singh.

Veuillez agréer, Votre Eminence, l'expression de mes sentiments respectueux.

Robbins Strong

cc: Dr. C. Berg

RS/ei

November 27, 1970
drbg/sz

To:
Rev. Crane
DWME
150 Route de Ferney

CH 1211 Genf
Schweiz

Dear Mr. Crane,

I am sure we met several times - last of all in December 1969 on the enlarged DWME meeting - but we had no opportunity to deal with each other.

It is a special question I have to ask you today:

Director of the Board of Evangelization of the Gossner Church in North India (about 300.000 parishioners) - which originates from our service - is since a few years a young theologian, Dr. Paul Singh, who studied here in Berlin. He has about 80 catechists under his control doing service for their non-christian countrymen in the landscapes of the highland of Chotanagpur in the west of Calcutta. They serve professionally on payment of a very small salary.

As Dr. Singh visits Germany in April 1971 in order to report to our board and to pay visits to several congregations in Germany I think he should return to India via Kongo. A stay of 10 or 14 days in Kinsaha would enable him to be informed about life and work of the Kimbangist Church. I know quite well that you are an expert on this field and that it was you who enabled the Kimbangist Church to become a member of the WCC. On my opinion it must be exciting for Dr. Paul Singh to come into contact with this church which raised by its own efficiency and on the inspiration of the African genius to more than one million nearly without any aid from European or North American Missions. The possibility of comparing his African impressions with the situation of his own church which still is unable to evangelize without financial support will be of great value for him. These are my questions:

- 1) Is a 14 days stay in May in view to the climate advisable?
- 2) He only speaks English, German and Hindi but no French. Is there any person or a guide he may contact?

- 3) Do you assume a stay of 10 or 14 days being sufficient for gathering only the most important impressions concerning this young African Church?

These, dear Mr. Crane, are the most significant questions. The costs for this trip shall be borne by the Gossner Mission as Dr. Singh's impressions seem us to be important in view to his own responsibilities.

May we ask you to be the negotiator? The time in question is about May 10 to May 25, 1971 - exact dates shall follow. At all I am quite sure that you know somebody who is able to work out an instructive program enabling Mr. Singh to contact some congregations of the Kimbangist Church.

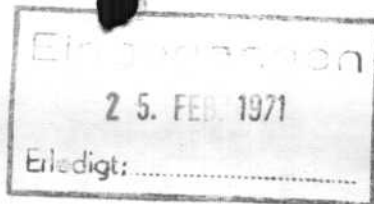
With best greetings - also to Mr. Philipp Potter and your colleagues - I am,

very truly yours,

P.S. A member of the conference held in the middle of November in Geneva informed me just after having dictated this letter and after it was written that Rev. Crane passed away due to heavy sickness.

I beg to express my condolence to Philipp Potter and the whole staff. I imagine what the decease of this esteemed and highly respected colleague means to all of you. May God bless his memory.

I hope that another member of the DWME staff will be kind enough to reply to this letter.



Missionsnachrichten

Evangelische Mission im Kwango / Kongo Kinshasa
Mission évangélique au Kwango / Congo Kinshasa

Evangelische Mission im Kwango, Deutscher Zweig e. V. 7181 Gründelhardt, Siegelwasen 3
Bankkonto Genossenschaftsbank Gründelhardt Nr. 202 Postscheckkonto Stuttgart Nr. 177 14

Nr. 1 — Jahrgang 2 — Jan./Feb. 1971

Über 50% am Kwango sind Analphabeten

Schulen, Seminare und Internate sind Zeichen moderner, zukunftsweisender Missionsarbeit

Zwölf Primarschulen mit 51 Klassen, eine vierklassige Sekundarschule, der ein Seminar für Pädagogik angegliedert ist, versuchen dem Analphabetentum entgegenzuwirken. Der Neubau eines Sekundarschulinternats in Zhinabukete ist dringend erforderlich.

Primarschulen

In einem Gebiet, so groß wie die Schweiz, südlich der kongolesischen Hauptstadt Kinshasa liegt unser Aufgabengebiet, die Provinz Kwango. Der hier lebende Volksstamm - die Bayaka - ca. 500 000 Menschen leben in der Nähe der Flüsse. Zwischen den einzelnen Ansiedlungen liegt oft ein weites menschenleeres Gebiet. Bei unserer Bildungsarbeit gingen wir davon aus, nahe der verschiedenen Ansiedlungen Primarschulen zu unterhalten, die eine nach Einzugsmöglichkeit der Bevölkerung gemessene Anzahl von Klassen unterhalten. So gründeten wir an sechs kleineren Orten Schulen mit unterschiedlicher Klassenzahl. An sechs weiteren Plätzen bauten wir Primarschulen mit vollem Klassenprogramm (6 Klassen). Den Schülern wird es nach dem erfolgreichen Durchlaufen der unteren Primarschulklassen ermöglicht, auf die nächste Primarschule mit komplettem Schulprogramm überzuwechseln. Der Abschluß der Primarschule ist Voraussetzung für die Zulassung zur Aufnahmeprüfung in die Sekundarschule im Schulzentrum Zhinabukete, mit seinem angegliederten Seminar. Die an unserem päd. Institut ausgebildeten Lehrer finden Anstellung und Arbeitsmöglichkeit in den z. Zt. 51 Primarschulklassen oder an allen anderen Schulen in der Dem. Rep. Kongo.

Das Primarschulprogramm wird vom kongolesischen Bildungsministerium ausgearbeitet und überwacht und fast ausschließlich von eingeborenen Lehrkräften bestritten. Die Kwango-Kirche mit ihren Mitarbeitern und Missionaren erteilt den Religionsunterricht.

Sekundarschule Zhinabukete

Auszüge aus dem Jahresbericht der Sekundarschule Zhinabukete.
Dank sei unserm Herrn, der dieses Werk durch die vielen Schwierigkeiten hindurch getragen hat. Dank den Lehrern für ihren treuen, unermüdeten Einsatz. Dank den Freunden, die durch Gaben den Internatsbetrieb erleichtert und die Beschaffung von ergänzendem Schulmaterial erlaubt haben.

Im Herbst 1969 wurde die 4. Sekundarschulklasse eröffnet, obwohl noch nicht genügend Lehrer anwesend waren. Drei Lehrkräfte hatten die Provinz Kwango verlassen. Ein neuer Lehrer, (Fam. E. Mühlemann) hatte sich bereit erklärt, auf Dezember auszureisen.

Außerdem stellten sich drei Studenten von der Universität Lovanium in Kinshasa für ein Jahr zur Verfügung. So konnte dann ab Neujahr mit voller Besetzung gearbeitet werden. Die Schulleitung wurde kollegial von den Lehrern Leroy, Mühlemann und Vungidi versehen.

Schulbesetzung 1969/70

Für den Schulbetrieb standen vier Lehrer und vier Hilfslehrer zur Verfügung.

Leider wurde ein Hilfslehrer, als er im Urlaub war, vergiftet, sodaß von März bis Mai wieder ein Lehrer fehlte, dann konnte nochmals eine Aushilfe gewonnen werden. Dank dem Einsatz aller gelang es, das Schuljahr zu einem guten Abschluß zu führen.

In den vier Schulklassen sind insgesamt 149 Schüler und 1 Schülerin (Anmerkung: keine Unterbringungsmöglichkeit für Mädchen).

Von 35 Schülern der 4. Klasse haben insgesamt 20 mit Erfolg das Examen bestanden.

Gerne hätten wir im September 1970 die 5. Klasse eröffnet. Es mußte aber darauf verzichtet werden, denn die provisorischen Internatsgebäude sind für 120 Internatsschüler bereits viel zu klein, und die Unterhaltskosten übersteigen die Mittel der Kirche. Leider konnte auch kein Lehrer für Pädagogik und Landwirtschaft gefunden werden. Dem Wunsch in Wamba-Luadi (siehe Missionsnachrichten Nov./Dez. 1970) konnte nicht entsprochen werden, da geeignete Lehrkräfte nicht gefunden wurden.

Die Finanzierung der Schule macht uns nicht unwesentliche Sorgen.

Die meisten Eltern bezahlten auch ihren Beitrag an die Internatskosten. Für einige Schüler konnten durch Schüler-Patenschaften Erleichterungen geschaffen werden. Die Transportkosten, sowie die Reparaturen übersteigen die diesbezüglichen Staatsbeiträge wesentlich.

Auch Unterrichtsmaterial mußte zusätzlich beschafft werden. Die Schule sollte dringend über ein eigenes Fahrzeug verfügen. Alle diese Probleme sind für Schulen weit im Busch viel schwieriger als für Stadtschulen. Es darf auch nicht vergessen werden, daß Zhinabukete nicht eine große Siedlung ist, sondern ein zentraler Posten, der fast nur aus Kirche, Mission, Sanitätsstelle und Schule besteht. Fast

alle Schüler kommen aus 20 bis 200 km Umkreis und sind deshalb auf das Internat angewiesen. Ohne einen Mädchenpavillon können auch keine auswärtigen Mädchen in die Schule aufgenommen werden.

Zum Aufnahmeexamen hatten sich 290 Kandidaten aus dem ganzen Kwango-Gebiet gemeldet. Nach Resultat und Möglichkeiten konnten nur 32 Schüler aufgenommen werden. Es galt nun Stundenpläne auszuarbeiten, Schulordnungen aufzustellen und Richtlinien für die Lehrer zu erarbeiten. Sämtliche 3 000 Schulbücher wurden nachgesehen und neu eingefaßt. Alles Film-, Schul-, Kopier- und Büro- und Gartenmaterial wurden sortiert und inventarisiert. Unterdessen ist auch der Lesesaal mit 36 neuen Sitzplätzen in Betrieb genommen worden. Wir sind in der erfreulichen Lage, den Schülern und Prof. eine ansehnliche Anzahl (ca. 20) verschiedene Zeitungen und Zeitschriften aus der franz. Schweiz, Belgien, Frankreich und franz. Afrika anzubieten. Eine große Anzahl dieser Abonnemente wurde von pers. Missionsfreunden ermöglicht.

Herr Mühlemann konnte im Oktober seinen langersehnten Physik-Chemie-Raum beziehen. Das kleine Vorbereitungszimmer ist auch eingerichtet, es fehlt einzig die Vollendung des großen Laboratoriums.

Das Niveau und Ansehen unserer Schule hat sich in jeglicher Hinsicht gewaltig verbessert. Auch die kürzlich aus der Schweiz eingetroffenen drei Fuß-, Volley- und Basketballbälle haben dazu beigetragen.

Die Verpflegung der Schüler

(Anmerkung der Redaktion: Für unseren Geschmack nicht geeignet)

Morgenessen: Kaffee oder Tee

Mittagessen: „Luku“ (Maniokbrei) mit getrockneten Fischen, Raupen oder frischem Gemüse.

Wöchentlich einmal Frischfleisch.

Nachtessen: „Luku“ mit Fisch, Raupen, Gemüse oder Erdnüsschen. Zweimal wöchentlich Tee und Brot mit Bananen oder anderen Früchten.

Wir kaufen und verbrauchen wöchentlich 1 Tonne getrocknete Maniokwurzeln. Am Samstag ist jeweils Großmarkt in Zhina, und die „Mamas“ kommen regelmäßig von Distanzen bis zu 20 km.

Fünf Küchenburschen stampfen den Maniok, holen Wasser und Holz und bereiten die Nahrung der 115 Internats-Schüler unter offenem Himmel zu. Ein zweitägiger Lohnstreik war nicht zu vermeiden.

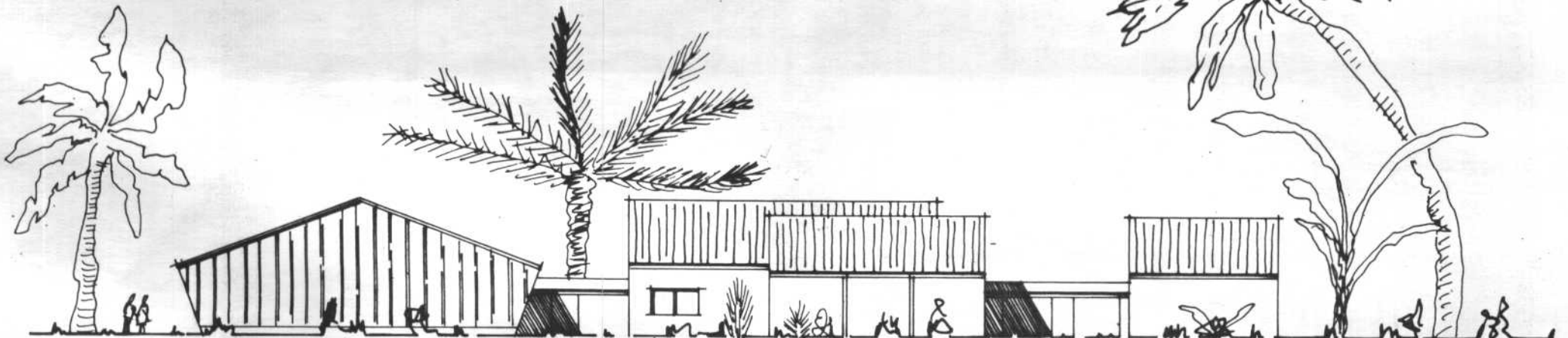
Für den Internatsbetrieb haben wir einen Zuschuß erhalten und werden dafür eine Maniokmühle beschaffen. Wir sparen damit Arbeitskräfte und werden dabei auch viel weniger Abfälle haben.

Schulinternat in Zhinabukete

Immer wieder erreichten uns in den vergangenen Jahren Bitten um Neuerrichtung eines Internats in Zhinabukete. Die derzeitigen Ersatzmaßnahmen zur Unterbringung der Schüler wurden für uns unverantwortlich sowohl was die Gebäude betrifft als auch die sanitären Verhältnisse. Seit ca. drei Jahren planen wir nun den Neubau mit entsprechenden Einrichtungen und Anlage. Vor 2 Jahren haben wir die Bitte aus dem Kongo an die Aktion „Brot für die Welt“ weitergegeben. Mit großer Freude hat das deutsche Missionskomitee und sicherlich auch die Kwango-Kirche zur Kenntnis genommen, daß für dieses Projekt 410 000.— DM bereitgestellt wurden. Somit steht einem Baubeginn nichts mehr im Wege. Das neue Projekt bietet Platz für 200 Studenten. Erst nach Errichtung dieser Anlage wird es auch möglich sein, Schülerinnen und Studentinnen aufzunehmen.

Aufgaben für die Missionsfreunde

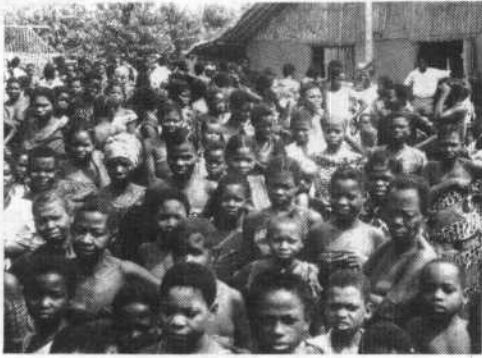
Über den bereitgestellten Betrag hinaus wird die Ausstattung und Einrichtung sowie die Erweiterung des Schulbetriebs neue Kosten bereiten. Für die Herstellung des Traktes suchen wir Baufachleute als Entwicklungshelfer, die den Eingeborenen bei der Errichtung helfen können.



SÜD-OST ANSICHT M = 1:250

Vor-Entwurf des Verpflegungs- und Aufenthaltstraktes des Internats zur Oberschule in Zhinabukete

Architekt: Cornelis Snee, Umikon/Schweiz



Wamba Luadi

Schon lange freuten wir uns auf die Evangelisationstage, die Herr Pfarrer Makanzu (Nationalevangelist, Kongolese), auf unsern 4 Hauptstationen halten würde. Viel wurde für diese Tage gebetet und auch eingeladen. Unsere Christen hier und von den umliegenden Dörfern machten aus Buschstämmen, bedeckt mit Palmzweigen, eine Festhütte neben der Kirche. Auch der Eingang zur Mission wurde mit Palmzweigen und Blumen geschmückt. Am 14. Oktober war die Ankunft des Evangelisten in Wamba-Luadi. Die Schüler sangen Lieder und führten einige Spiele auf. Alle Hauptlinge aus der Umgebung und der Regierungsbeamte nahmen an der Begrüßung teil. Am ersten Tag versammelte sich eine große Schar unter Gottes Wort. Pfarrer Makanzu zeigte an vielen praktischen Beispielen aus dem Alltag, daß wir Jesus brauchen. Er sprach eindringlich und fragte immer wieder: „Was wollt ihr mit eurer Sündenlast machen?“ Er rief auch die lau-gewordenen Christen auf, sich aufzumachen und zu prüfen, welche Sünde sie gelähmt hat. Viele traf das Wort Gottes, und sie machten sich auf und brachten ihr vergangenes Leben in Ordnung. Andere, die noch nicht Jesus nachfolgten, wagten den Schritt zu ihm. Einige darunter waren mit Fetischen ausgerüstet, die sie beschützen sollten. Andere wiederum hatten Zaubermittel, die zum Vernichten ihrer Feinde bestimmt waren. Ein großer Häuptling hörte schon oft die Botschaft, aber sein Herz war verstockt. Er bekannte, Menschen umgebracht zu haben, und übergab seine Zaubermittel den Pfarrern. Es war ein harter Kampf, bis er frei wurde von den finsternen Mächten, die sein Leben beherrscht hatten. Aber der Herr Jesus ist stärker, darüber freuen wir uns mit ihm, Denken Sie bitte ganz besonders in der Fürbitte an diesen Mann.

An den darauffolgenden Tagen, vom 17. bis 22. Oktober, hatten wir mit Pfarrer Makanzu eine Freizeit für die Pfarrer, Evangelisten und Missionare. Einiges, das er uns weitergab, hat sich mir tief eingeprägt. Er hatte eine besondere Gabe, das Wort Gottes auszulegen. Er sagte: Am Anfang eines Gottesdienstes weiß ich manchmal nicht, über welchen Text ich sprechen soll. Ich bitte Gott um die Leitung seines Geistes. Dann höre ich den Chor; wenn mich eine Strophe des Liedes packt, wird das der Predigttext sein, wenn nicht, lasse ich es sein. Dann höre ich die Anzeigen, die der Pfarrer macht, wenn mich dabei etwas packt, nehme ich es als Predigtinhalt, wenn nicht, lasse ich es sein; dann höre ich wie ein Gemeindeglied betet, wenn mich dabei etwas packt, werde ich darüber predigen. Wenn mir bis dahin noch kein Text geschenkt wurde, fange ich an, über Jesus zu sprechen, dabei wird mein Herz warm. Wenn ich über Gott spreche oder über den heiligen Geist, wird mein Herz nicht warm, aber wenn ich über Jesus und sein Kreuz spreche, dann fängt es bei mir an zu brennen.

Sein Dienst unter uns bestand nicht nur aus der Verkündigung des Wortes Gottes, sondern noch viel mehr aus der Seelsorge. Zuerst wollte er uns alle hören. Jeder mußte von seiner Arbeit erzählen. Pfarrer Makanzu interessierte sich für alles und stellte viele Fragen. So sah er die wunden Stellen unserer Kirche, und damit waren auch die Themen für die nächsten Stunden gegeben.

Ein Thema war z. B. die christliche Ehe und Familie. Die Kongolesen sind besonders in unserer Gegend noch sehr an ihre alten Traditionen gebunden. Wenn man durch ein Dorf geht, sieht man die Männer im Kreis sitzen und miteinander plaudern, während die Frauen in den Feldern arbeiten. Wenn die Frau heimkommt, kocht sie und bringt dem Mann das Essen ins Haus. Sie selbst ißt mit

Großevangelisation im Gebiet der Kwango-Kirche

Im Oktober 1970 besuchte der Nationalevangelist Pfarrer Makanzu das Missionsgebiet am Kwango. Auf vier Missionsstationen wurden Großevangelisationen und Konferenzen abgehalten. Die verschiedenen Berichte von dieser Evangelisation geben einen außergewöhnlichen, deutlichen Einblick in die soeben selbstständig gewordenen Kwango-Kirchen. Für uns scheinbar unbekannte Probleme, die ihren Ursprung in der Mentalität und Kultur der Eingeborenen haben, werden zu Aufgaben der jungen Kirche und der Missionare.

Matamba-Solo

Wir hatten von der ersten Evangelisationsstunde an den Eindruck, daß Pfarrer Makanzu ein origineller und von Gott beglaubigter Evangelist ist. Er spricht einfach, wiederholt viel, so blieb bei unseren Zuhörern vieles im Gedächtnis. Vor seinem Kommen war hier und auf den Außenposten viel eingeladen und organisiert worden. So versammelten sich in Matamba-Solo während zwei Tagen ca. 1 000 Menschen, um Gottes Wort zu hören. In Mambamba, einem Außenposten, waren es nicht viel weniger. Viele rückfällige Christen bekannten ihre Sünden und suchten Rat. Über 100 äußerten den Wunsch, von nun an Jesus zu folgen, und kamen zur Aussprache. Pfarrer Makanzus Ziel war, mit jedem Einzelnen zu sprechen, aber die Zeit reichte nicht aus, sodaß er die Aussprachen in kleinen Gruppen - die nach Problemen zusammengestellt wurden - fortsetzen mußte. Es gab Aussprachegruppen für Poligame (mehrere Frauen), für Kranke und Kinderlose, schuldbewußte Christen und Heiden, die zum ersten Mal eine Entscheidung treffen wollten. Der Evangelist zeigte viel Liebe, Ausdauer und Hingabe für seine Aufgabe. Er sprach zu Schülern, Lehrern, Evangelisten und Verheirateten.

Zhinabukete

Der Besuch von Pfarrer Makanzu hat unserer Kirche zu neuem Leben verholfen. Allein in Zhinabukete fanden folgende Veranstaltungen statt:

- 3 Evangelisationsversammlungen unter offenem Himmel
- 1 Studenten-Evangelisationsversammlungen in Französisch
- 1 Aussprache-Versammlung für die Ältesten und Arbeiter
- 2 Konferenzversammlungen für Katechisten und Pfarrer
- 1 Evangelisationsversammlung in Kisiama
- 1 Evangelisationsversammlung in Kasongo-Lunda.

Da Pasteur Makanzu die Kirchenprobleme in der Republik Kongo kennt und mit Vollmacht des Geistes spricht, konnte sein drei-wöchiger Besuch in Kwango-Kongo für uns alle zum Segen werden.

Seither haben in Zhinabukete Taufen stattgefunden, und der Kirchenbesuch hat erfreulich zugenommen.

Alle Missionare sind gesund, und wir sind alle durch den Besuch unseres Bruders Makanzu gestärkt worden.

Mitarbeiterkonferenz

Der Höhepunkt war für uns alle die Pfarrer- und Evangelistenfreizeit im Wamba-Luadi, wozu auch die Missionare eingeladen waren, letztere haben geschlossen daran teilgenommen. Es hat uns allen gut getan, daß wir viele unserer gemeinsamen Probleme mit ihm besprechen durften und seine Ratschläge hören konnten.

den Kindern in einer kleinen Strohütte, die neben dem Haus steht und als Küche dient. Er ermahnte auch alle Christen, ihre Frau zu lieben und zu achten und sie nicht als Sklave zu betrachten.

Die christliche Hochzeit ist oft unmöglich, wegen den alten Traditionen. Vor dem Staat gilt eine Ehe als legal, wenn der Mann seine Frau fertig bezahlt hat. Das gilt auch für christliche Ehen. Oft kann der junge Mann nicht mehr warten, bis alles Geld beisammen ist, denn eine Frau kostet viel, besonders wenn sie schön ist und viel gelernt hat. Er nimmt seine Frau schon vorher heim.

Auch auf dieses Problem ist Pfarrer Makanzu sehr eingegangen, dann auch auf die Kindererziehung und die Sonntagsschule, die hier noch kaum existiert. Wir hoffen sehr, daß nun viele anfangen werden damit.

Noch viele andere wichtigen Themen wurden besprochen. Es war Pfarrer Makanzu auch ein besonderes Anliegen, daß die Gebetsgruppen, die lahm geworden waren, neu belebt werden. Er gab uns diesbezüglich viele Anregungen:

Pfarrer Makanzu nahm sich Zeit, von allen einen Bericht entgegenzunehmen und Pfarrer und Evangelisten anzuhören. Folgende Richtlinien wurden erarbeitet:

a) Berufung:

Katechisten, Pfarrer, Evangelisten und Missionare stehen im „Dienste“. Alles was sie tun, gründet auf der Berufung ihres Meisters. Diese Berufung treibt zur Arbeit und hilft in Freude und Leid.

b) Moral, Familie:

Gemeinde-Leiter trinken keinen Malafu noch Bier, rauchen nicht und waschen, kämmen und rasieren sich täglich. Das Haus soll immer in gutem Zustande sein und sauber, um Besuche zu empfangen.

Das Eheleben will gepflegt sein. Die Ehepartner sollen sich nicht für längere Zeit trennen. Die Frau und die Kinder eines Katechisten, Evangelisten und Pfarrers sollen zusammen mit ihrem Gatten, resp. Vater essen. Dies soll nicht am Boden, sondern am Tisch geschehen.

Polygamie und Taufe

Es wurde beschlossen, die Polygamen nicht mehr zu taufen, denn es ist festzustellen, daß es Streit und Ehescheidungen gibt, sogar Kirchenmitglieder wollen mehrere Frauen. Wenn ein Christ eine zweite Frau nimmt, erfolgt sofortiger Ausschuß.

Während der Tauffeier dulden wir keine Gewehrschüsse mehr. (Eine Unsitte, die erst in den letzten Jahren eingerissen hat).

Abendmahl:

Die offensichtlich in Sünde stehenden Christen sollen streng vom Abendmahl ausgeschlossen werden. Die Pfarrer und Katechisten sind dafür vor Gott verantwortlich.

Es wurde den verantwortlichen Pfarrern empfohlen, in der ganzen Kwango-Kirche ein einheitliches Programm für die Abendmahlsfeiern zu finden. Man entschloß sich hernach, in den Hauptkirchen einmal monatlich zu feiern und bei allen Besuchen im Busch und auf den Außenposten das Abendmahl zu reichen.

Pfarrerwechsel

Um das Einschlafen der Gemeindeglieder zu verhindern und auch den Verkündigern neuen Ansporn zu geben, sollen alle Katechisten und



„Tragt zuerst alle Gebetsanliegen zusammen. Wenn sich ein Lehrer auf der Station nicht gut benimmt und den Kindern kein gutes Beispiel ist, betet für ihn. Wenn eines eurer Kinder dem Herrn Jesus nicht nachfolgen will, betet dafür. Sammelt auch die Anliegen der andern Evangelisten in den Dörfern, und betet für sie. Betet auch für die ganze Kirche in der Republik Kongo, und für die Regierung.“ Zwischen den Stunden hatte Pfarrer Makanzu viele Aussprachen, oft bis mitten in die Nacht, mit Christen und Heiden, die durch seine Botschaft getroffen waren. Wir beten und glauben, daß nun vieles anders wird in unserer Kirche. Es bleibt noch sehr viel zu tun, aber wir wollen freudig daran festhalten, daß der Herr Jesus stärker ist als die finstere Macht, die die Kirche zu zerstören droht. Ganz herzlichen Dank, daß Sie uns durch Ihre Gebete mithelfen in diesem Kampf.

Viele herzliche Grüße von Ihren Wamba-Luadi-schwestern Ursula Röthenmund und Berta Mangold.

Pfarrer jährlich für einen Monat ihren Einsatzort mit einem andern Katechisten oder Pfarrer wechseln. Dabei ist besonders zu beachten, daß der Dienst am Evangelium und nicht die Kritik am andern Katechisten oder Pfarrer zur Hauptaufgabe jenes Wechsels gehört.

Moderne Verkündigungsmethoden:

Das Evangelium gehört allen Menschen. Warum deshalb nicht einmal einen „Festumzug für Arme, Kranke und Gebrechliche“ machen, an dem die Christen brauchbare Geschenke verteilen?

MITTEILUNGEN

Neuer Mitarbeiter

Vor Weihnachten reiste als neuer Mitarbeiter Herr Ackermann in die Republik Kongo nach Zhinabukete. Herr Ackermann ist Schweizer und wird als Lehrer an der Sekundarschule unterrichten. Wir sind froh, daß mit dieser Neuanstellung das Lehrerkollegium vollständig ist.

Missionsvorträge

Herr Missionar Schwarzer wird vom 1. bis 20. März seine Vortragstätigkeit in Nordrhein-Westfalen beginnen. Wir möchten unseren Mitarbeiter möglichst vielen Gruppen und Gemeinden vorstellen und bitten um Mitteilung an die Geschäftsstelle, an welchem Termin ein Besuch stattfinden kann.

Am 29. 12. 1970 wurde Familie Schwarzer ein Sohn Timon Daniel Esengo geschenkt. Wir gratulieren herzlich.

Ausscheiden von Missionar Fässler

Familie Fässler, die vom 1. Mai 1968 bis 31. Oktober 1970 in unserer Arbeit am Kwango wirkte, ist aus dem Missionsdienst ausgetreten. Herr Fässler erbrachte im letzten halben Jahr ein großes Opfer, indem er, von seiner Familie getrennt, mit großem Einsatz den Bauarbeiten und Verwaltungsaufgaben in Zhinabukete vorstand. Wir wünschen ihm in seiner neuen Arbeit als Sekretär des CVJM und als Religionslehrer, sowie seiner ganzen Familie für ihre Zukunft alles Gute und weiterhin Gottes Segen.

Gebetsanliegen:

Für die Mitarbeit in der Evangelischen Kirche im Kwango suchen wir zwei versierte Baufachleute für die Erstellung der Internatsgebäude der Sekundarschule in Zhinabukete. Außerdem benötigen wir einen Verwaltungsfachmann, der die Verantwortlichen der Kirche in ihrer Aufgabe berät und anleitet. Für Wamba-Luadi wäre uns ein Allroundman für Baufragen und Lastwagen-Transporte dienlich. Nach diesem Evangelisationsfeldzug von Pasteur Makanzu bedürfen unsere Pfarrer und Evangelisten auf ihren Posten und in den Dörfern unserer besonderen Fürbitte, daß sie nicht müde werden, die Christen zu ermuntern und die Neuerreichten zu betreuen, daß der ausgestreute Same aufgehen und Frucht bringen möge.

Geschäftsstelle:

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir uns für Spenden in der Regel erst gegen Ende des Jahres bedanken. Damit können wir Porto und Bürokosten erheblich verringern.

„Missionsnachrichten“ werden herausgegeben von der EVANGELISCHEN MISSION IM KWANGO/KONGO KINSHASA — Deutscher Zweig e. V. Zu beziehen durch die Geschäftsstelle: 7181 Grindelhardt, Siegelwasen 3, Telefon (07959) 536. Kontonummer bei dem Postscheckamt Stuttgart 17714 und bei der Genossenschaftsbank Grindelhardt Nr. 202 — Vorsitzender Pfarrer Dieter R. Ahr, Birsfelden/Schweiz. — Schriftleitung: Reinhold Joos, Geschäftsstelle. Rev. Heinz Kulpmann, Soest

Mitarbeiter dieser Ausgabe sind: Schw. Ursula Röthenmund, Wamba-Luadi, Schw. Berta Mangold, Wamba-Luadi, Missionar Markus Huber, Zhinabukete, Dr. Walter Schüpp, Reinach/Schweiz

Auszüge aus Berichten von: Schw. Ruth Studer, Matamba-Solo, Schw. Anneliese Vögeli, Matamba-Solo, Missionar Rudolf Gindroz, Wamba-Luadi



DIENTSTE IN ÜBERSEE

Arbeitsgemeinschaft evangelischer Kirchen in Deutschland e. V.
7 Stuttgart 1, Gerokstraße 17, Telefon 24 70 81



Anschriftenliste der Mitarbeiter in Übersee

Die vorliegende Liste gibt den Stand vom 31. 12. 1970 wieder.
Am Ende des Jahres wird die Anschriftenliste neu zusammengestellt.

Folgende Angaben sind in der nach Kontinenten, Ländern und Namen alphabetisch geordneten Liste enthalten:

1. Name und Vorname
2. Anschrift
3. Beruf
4. Heimatort
5. Familienstand und Anzahl der Kinder
6. Jahrgang
7. Funktion und Projekt
8. Heimatkirche
9. Vertragsbeginn

AFRIKA

ÄTHIOPIEN:

Dr. Krasny, Ivan - P.O. Box 2527, Addis Abeba/Äthiopien - Arzt - Teslic/Jugoslawien - verh./2 K. - 1922 - Arzt im St. Paul's Hospital, Addis Abeba - kath. - 31. 8. 1969

Schäfer, Lieselotte - P.O. Box 56, Addis Abeba/Äthiopien - Krankenschwester - Hamburg - ledig - 1925 - Oberschwester am St. Paul's Hospital, Addis Abeba - Bischöfliche Gemeinde Hamburg - 1. 7. 1969

ALGERIEN

Becker, Hans-Otto - 7 Chemin du Reservoir, Hydra, Alger - Ingenieur für Landbau - Aurich - verh./2 K. - 1933 - Agraringenieur beim Comité Chrétien de Service en Algérie (CCSA) - ev. freik. Gem. Aurich - 1. 4. 1969

Nyland, Jan - CCSA, Ain M'Lila, Fourchi, Dept. Constantine/Algerien - Gartenbauingenieur im Landwirtschaftlichen Beratungsdienst - Driebergen - verh./1 K. - 24. 7. 1942 - Gereformeerde Kerk - 16. 9. 1968

ELFENBEINKÜSTE

Pernet, Barbara - B.P. 61, Dabou/Elfenbeinküste - Lehrerin - Freiburg - ledig - 1940 - Lehrerin an der Methodistischen Oberschule in Dabou - Baden - 15. 9. 1968

Piaff, Ulrich - B.P. 8011, Abidjan-Cocody/Elfenbeinküste - Diakon - Marbach - verh./2 K. - 1937 - Jugendheimleiter des Studentenheimes, Abidjan - Württemberg - 16. 8. 1968

GABUN

Appel, Thomas - Collège Evangélique, B.P. 7 Makokou, Ecole Protestant à Makokou/Gabon - Volksschullehrer - Göttingen - verh. - 1938 - Lehrer am Collège Evangélique Essia Nsomore in Makokou - Hannover - 1. 2. 1970

Gemeinsame Adresse: Village d'enfants, B.P. 2189, Libreville/Gabon

Gemeinsames Projekt: Arbeitsgemeinschaft Kinderdorf Gabun für:

Bergmann, Friederike - Kindergärtnerin und Jugendleiterin - Neuendettelsau - 1938 - ledig - Bayern - 30. 6. 1969

Graf Christine - Kinderkrankenschwester - Hameln - ledig - 1945 - Niedersachsen - 1. 9. 1970

Großhans, Loni - Krankenschwester - Altensteig - ledig - 1945 - 1. 10. 1969 und 1. 9. 1970

Hensle, Hannelore - Fremdsprachenkorrespondentin - ledig - 1943 - Württemberg - 1. 1. 1970 und 25. 7. 1970

Happel Brunhild - MTA - Gießen - ledig - 1941 - Hessen und Nassau - 1. 10. 1969

Hettinger, Friedrich - Reg.-Oberamtmann - Heidelberg - verh. - 1923 - 1. 5. 1969

Heymig, Karl-Heinz - Elektroinstallateur - Heilbronn - ledig - 1947 - Württemberg - 16. 1. 1969

Hoyer, Christel - Krankenschwester - Kiel - ledig - 1920 - Schleswig-Holstein - 26. 6. 1969

Martens, Traute - kfm. Angestellte - Öffingen - 1916 - Württemberg - Anfang Februar 1970

Mergner, Christa - Krankenschwester - Bad Wörishofen - ledig - 1937 - Bayern - 1. 7. 1969

Ratz, Christa - Krankenschwester - Ellmendingen - ledig - 1938 - Christl. Gemeinschaft Ruhr - 1. 8. 1970

Ratz, Hildegard - Krankenschwester - Ellmendingen - ledig - 1937 - Christl. Gemeinschaft Ruhr - 1. 8. 1970

Schaad, Francis - Tel. Chefmonteur - Grenchen/Schweiz - verh. - 1933 - Assistent - Reform. Kirche - 15. 2. 1969

Schöll, Hans-Martin - Kaufmann/Diakon - Ditzingen - verh./1 K. - 1934 - Württemberg - 1. 1. 1969

Steger, Ruth - Kinderkrankenschwester - Wenkheim - ledig - 1941 - Baden - 1. 8. 1970

Ukoha-Ritter, Marianne - Fürsorgerin - Strümpfelbach - verh./2 K. - 1939 - Württemberg - 22. 12. 1969

Wenz, Ingeborg - Krankenschwester - Ditzingen - ledig - 1942 - Württemberg - 1. 7. 1969 und 1. 9. 1970

GHANA

Berteismann, Klaus - P.O. Box 42, Ho/Volta Reg./ Ghana - Dipl.-Graphiker - verh./1 K. - 1934 - Druckereileiter der E.P. Church Press in Ho - Westfalen - 1. 11. 1964 und 1. 6. 1968

Decher, Kurt - c/o National Council of Ghana YMCA, P.O. Box 738, Accra/Ghana - Bauingenieur - Werdohl - verh./3 K. - 1936 - Lehrlingsausbilder im YMCA Vocational Training Centre in Accra - Westfalen - 16. 1. 1970

Ottka, Wolfgang - P.O. Box 123, Hohoe/Ghana - Studienassessor - verh./3 K. - Lehrer für Geogr. und Mathem. an der Ev. Presb. Secondary School in Hohoe - Hannover - 15. 8. 1968

Schlüter, Erhard - c/o National Council of Ghana YMCA, P.O. Box 738, Accra/Ghana - Tischlermeister - Weisel - verh./2 K. - 1939 - Lehrlingsausbilder im Vocational Training Centre in Accra - Hessen-Nassau - 16. 2. 1970

Teichert, Bernhard - P.O. Box 224, Ho/Volta Reg./Ghana - Kaufmann - verh./2 K. - 1939 - Verwalter im Sozialzentrum von Ho - Hannover - 20. 8. 1968

KAMERUN

Dr. Clauss, Mechthild - B.P. 41, Makak/Kamerun - Studienrätin - ledig - 1927 - Lehrerin für Deutsch im Collège Evangélique de Libamba - Württemberg - 16. 9. 1966 und 16. 9. 1969

Hilse, Gisela - P.O. Box 38, Douala-Deido/Kamerun - Jugendleiterin - ledig - 1939 - Leiterin des Mädcheninternats im Collège Alfred Saker - Hessen-Nassau - 1. 10. 1970

Dr. Kattwinkel, Wilhelmina - B.P. 89, Douala/Kamerun - Ärztin - ledig - Ärztin im Hôpital Protestant à Bafoussam-Mbo - Württemberg - 1. 1. 1969

KENYA

Bolay, Ernst - Kanamai Conference and Holiday Camp, P.O. Kikambala, via Mombasa - Entwicklungshelfer/Student - Stuttgart - ledig - 1947 - Assistent des Programmleiters im Kanamai Conference and Holiday Camp - Methodistenkirche - 1. 6. 1970

Böttcher, Friedholf - c/o Alliance School, P.O. Box 7, Kikuyu/Kenya - Dipl.-Physiker - Oschingen - verh./2 K. - 1931 - Lehrer für Physik und Mathematik an der Alliance High School - Württemberg - 1. 1. 1966 und 1. 5. 1969.

Dieter, Fritz - P.O. Box 30 330, Nairobi/Kenya - Schreiner und Diakon - Echterdingen - verh. - 1943 - Kunst- und Werklehrer im YMCA Crafts and Trade Training Centre in Nairobi - Württemberg - 16. 10. 1969

Dilschneider, Gerhard - P.O. Box 212, Limuru/Kenya - Sozialarbeiter - Bad Boll - verh./2 K. - 1938 - Jugendbildungsreferent im Limuru Conference and Training Centre - Württemberg - 11. 12. 1970

Hofmann, Heiner - Limuru Conference and Training Centre, P.O. Box 212, Limuru/Kenya - Jugend- und Industriepfarrer - Bad Boll - verh./2 K. - 1935 - Amtierender Leiter des Limuru Konferenz- und Ausbildungszentrums - Württemberg - 1. 4. 1969

Köhler, Christoph - P.O. Box 72, Eldama Ravine/Kenya - Landwirt - Oberbähringen - verh./2 K. - 1925 - Ausbilder von Landtechnik im Narosurra Farm Mechanisation Training Scheme - Evang. Freikirche - 4. 4. 1970

Linde, Doris - P.O. Box 5009, Nairobi/Kenya - Sekretärin - Stuttgart - ledig - 1937 - Beraterin für Projektentwicklung und Projektprüfung beim NCKK - Württemberg - April 1963 und 1. 3. 1970

Loheyde, Barbara - P.O. Box 20 301, Nairobi/Kenya - Sekretärin - Itzehoe - ledig - 1934 - Sekretärin im Ecumenical Programme for Emergency Action in Africa/All Africa Conference of Churches, Nairobi - Schleswig-Holstein - 1. 5. 1967 und 1. 2. 1970

Neubecker, Hartmut - P.O. Box 30 330, Nairobi/Kenya - Tischlermeister - Berlin - verh./1 K. - 1936 - Lehrlingsausbilder im YMCA Crafts and Trade Training Centre in Nairobi - Württemberg - 1. 5. 1970

Nuthmann, Hannelore - P.O. Box 212, Limuru/Kenya - Fremdsprachensekretärin - Berlin - ledig - 1933 - Fremdsprachliche Sachbearbeiterin im Overseas Study Committee and Youth Leadership Institute im Limuru Conference and Training Centre - Berlin-Brandenburg - 16. 3. 1967 und 16. 9. 1970

Reuter, Detlef - Kanamai Conference Centre and Holiday Camp, P.O. Kikambala via Mombasa/Kenia - Lehrer - verh./3 K. - 1939 - Programmleiter des Jugendzentrums in Kanamai - Westfalen - 1. 12. 1968

Schönfelder, Hildegard - P.O. Box 8342 Mombasa/Kenia - Sonderschullehrerin - Lüneburg - ledig - 1927 - Lehrerin für körperlich behinderte Kinder an Port Reitz School und Aga Khan School in Mombasa - Hannover - 1. 9. 1969

Dr. Weber, Gertraud - P.O. Box 45, Kikuyu/Kenya - Ärztin - verh./1 K. - 1935 - Ärztin im P.C.E.A. Hospital Kikuyu - Methodistenkirche - 23. 1. 1969

KONGO

Bergmann, Michael - P.O. Box 3389, Carrefour des Jeunes, Kinshasa-Kalina/Rep. Dem. du Congo - Maschinenschlosser, Theologe - Westerstede - verh. - 1942 - Leiter des Jugendzentrums Mbuji-Mayi - Hannover - 5. 11. 1970

Riedinger, Roland - B.P. 3389, Kinshasa-Kalina/Rep. Dem. du Congo - Sozialarbeiter - ledig - 1939 - Buchhalter im Carrefour des Jeunes, Kinshasa - Baden - 12. 2. 1969

Schulz, Hans-Jürgen - c/o Université du Congo, B.P. 2012, Kisangani, Rep. Dem. du Congo - Chemotechniker - Forchheim - verh. - 1941 - Assistent im Chemo-techn. Labor an der Université Libre du Congo - Bayern - 1. 3. 1970

Stoldt, Gisela - P.O. Box 8003, Kinshasa 1/Kongo - Hauswirtschaftsleiterin - Berlin - verh. - 1940 - verantwortlich für die wirtschaftliche Leitung und Organisation der Internate des Instituts Polytechnique Congolais/Kinshasa - Berlin-Brandenburg - 1. 2. 1967 und 1. 10. 1970

Wiede, Erika - P.O. Box 101, Kinshasa 1/Kongo - Volks- und Realschullehrerin - Hamburg - ledig - 1938 - Leiterin des Internats am Institut Polytechnique Congolais/Kinshasa, Ausbildung von afrikanischen Mitarbeitern, Unterricht in Sport- und Kunsterziehung - Schleswig-Holstein - 1. 9. 1970

LIBERIA

Schumann, Walter - P.O. Box 1046, Monrovia/Liberia - Maschinenbauer - Hamburg - verh./1 K. - 1934 - Wartungsingenieur und Ausbilder am Lutheran Training Institute - Hamburg - 1. 6. 1969

MADAGASKAR

Rüfenacht, Vreni - 33bis Rue Georges V, Faravohitra, Tananarive/Madagaskar - Sozialarbeiterin - Rüfenacht/Schweiz - ledig - 1936 - Leiterin des Heimes für straffällig gewordene Mädchen in Tananarive - Evang. Landeskirche/Schweiz - 25. 11. 1967 und 1. 11. 1970

Zumbrunn, Ursula - Internat des Filles, Ambositra/Madagaskar - Heimerzieherin - ledig - 1942 - Heimleiterin des Internat des Filles à Ambositra - Evang. Landeskirche/Schweiz - 16. 7. 1968

MAROKKO

Koch, Hellmuth - 23 rue Fatmi Cherradi, Bab El Khoukha, Fès/Marokko - Schreinermeister - Honhardt/Württ. - ledig - 1947 - Lehrlingsausbilder im Centre d'apprentissage pour la menuiserie in Fès - Württemberg - 16. 8. 1970

Hönes, Heinz - Centre de Rééducation Berrechid/Marokko - Mechanikermeister - verh./1 K. - 1940 - Lehrlingsausbilder im Centre de Rééducation Berrechid - Württemberg - 20. 8. 1967 und 15. 9. 1970

Dr. Mayer, Eberhard - 28 Av. des Héros, Rabat/Marokko - Dipl.-Ing. - verh./1 K. - Berater für gewerbl. Ausbildung beim Ministerium für Jugend und Sport in Rabat - Württemberg - 1. 9. 1968

Weinert, Emil - 10 rue de Tiznit, Larache/Marokko - Polster- und Dekorateurmeister - verh./3 K. - 1933 - Lehrlingsausbilder im Centre de Rééducation Larache - Württemberg - 1. 10. 1967 und 1. 10. 1970

NIGERIA

Schilling, Marianne - YWCA, 8 Moloney Street, Lagos/Nigeria - Sozialarbeiterin - ledig - 1936 - Programmberaterin im YWCA in Lagos - Berlin-Brandenburg - 18. 9. 1963 (Algerien) und 1. 9. 1968

Braun, Hans-Ulrich - c/o LWF, P.O. Box 343, Port Harcourt/Nigeria - Arzt - Freudenstadt - ledig - 1939 - prakt. Arzt - LWF/Field Programme in Nigeria - Württemberg - 15. 11. 1970

SAMBIA

Dr. Bertelsmann-Heinmüller, Charlotte - Mbreshi-Hospital, P.O. Kawamba/Sambia - Ärztin - Lüneburg - ledig - 1912 - Ärztin im Mbreshi-Hospital - Hannover - 1. 3. 1969

TANZANIA

Bremer, Ursula - Jambí Leprosarium, P.O. Singida, Tanzania - Medizin.-techn. Assistentin - ledig - 1933 - Laborantin im Jambí Leprosarium - Hamburg - 26. 7. 1968

Dr. Brinkschmidt, Siegbert - P.O. Box 3010 - Moshi/Tanzania - Arzt - verh./2 K. - Arzt am Machame Hospital und Kilimanjaro Christian Medical Centre - Hessen-Nassau - 15. 1. 1969

Christenn, Johannes - P.O. Box 15, John's Corner, Via Iringa/Tanzania - Landwirt - Dombühl - verh./1 K. - 1932 - Lehrer an der Mafinga Farm School - Bayern - 16. 7. 1966 und 10. 1. 1970

Engel, Eckart - Tumaini Sec. School Kinampanda, P.O. Box 100, Singida/Tanzania - Studienrat - Bückeburg - verh./2 K. - 1935 - Lehrer an der Secondary School in Tumaini - Schaumburg-Lippe - 1. 12. 1969

Eilks, Andreas - P.O. Box 25, Soni/Tanzania - Dipl.-Volkswirt - verh./2 K. - 1930 - Geschäftsführer der Vuga Press - Oldenburg - 1. 7. 1968

Felsmann, Erika - P.O. Box 3010, Moshi/Tanzania - med. techn. Assistentin - Bethel b. Bielefeld - ledig - 1927 - med.-techn. Assistentin am KCMC in Moshi - Westfalen - 1. 1. 1966 und 16. 12. 1970

Hinz, Michael - P.O. Box 14, Ilembula via Iringa/Tanzania - Arzt - Mühlheim/Mosel - ledig - 1940 - prakt. Arzt am Ilembula Hospital - Rheinland-Pfalz - 7. 10. 1970

Dr. Joachim, Christoph - P.O. Box 3044, Moshi/Tanzania - Arzt - Hamburg - verh./2 K. - 1935 - Arzt, Leiter des Krankenhauses in Machame - Hamburg - 28. 9. 1967 und 16. 10. 1970

ter Jung, Ursula - P.O. Box 372, Dodoma/Tanzania - Sekretärin - Mühlheim/Ruhr - ledig - 1931 - organisatorische und verwaltungstechnische Führung des Zentrums, Unterricht in Buchführung, Maschinenschriften und Haushaltsplanung am Dodoma Conference Centre - Bund evang. Freikirchen - 1. 7. 1967 und 1. 10. 1970

Kassner, Evelyn - P.O. Box 412, Arusha/Tanzania - Sekretärin - Hamburg - ledig - 1939 - Sachbearbeiterin für Finanzfragen bei der Evangelical Lutheran Church of Tanzania - Hamburg - 16. 5. 1965 und 22. 12. 1968

Kaufmann, Dorothy - P.O. Box 3010, Moshi/Tanzania - Krankenschwester - Ilkley/England - ledig - Krankenschwester am KCMC in Moshi - Anglik. Kirche - 1. 9. 1970 (gemeinsam mit Bethel-Mission)

Klinger, Irmgard - Mvumi Hospital, Dodoma/Tanzania - med.-techn. Assistentin - München - verwitwet - 1915 - med.-techn. Assistentin und Mitarbeit im Ausbildungsprogramm für med.-techn. Hilfskräfte am Mvumi Hospital - Bayern - 1. 2. 1970

Kopp, Dieter - P.O. Box 2537 Dar-es-Salaam/Tanzania - Architekt - verh./2 K. - 1929 - Assistent der Bauabteilung des Christian Council of Tanzania - Bremen - 15. 9. 1968

Künstner, Christa - c/o Max Planck Nutrition Research Unit, Bumbuli, P.O. Soni/Tanzania - Kindergärtnerin - Stuttgart-Sillenough - ledig - 1939 - Leitung eines Kindertagesheimes in Soni - Württemberg - 1. 5. 1969

Lichtsteiner, Nelly - Ilmbula Lutheran Hospital, P.O. Box 14, Ilmbula-Iringa/Tanzania - MTA - Luzern/Schweiz - ledig - 1943 - MTA am Ilmbula-Hospital - Reform. Kirche/Schweiz - 15. 8. 1969

Dr. Lindner, Otto - P.O. Box 1265, Moshi/Tanzania - Apotheker - Lindau/Bodensee - verh./1 K. - 1924 - Aufbau und Verwaltung einer Krankenhaus-apotheke und Herstellung von Medikamenten beim KCMC in Moshi - Bayern - 15. 9. 1970

Dr. Mack, Reiner - P.O. Box 3010, Moshi/Tanzania - Arzt - Bochum - verh./3 K. - 1936 - Internist am KCMC in Moshi - Evang.-Luth. Freikirche - 10. 8. 1970

Müller, Ingeborg - P.O. Box 635, Moshi/Tanzania - med.-techn. Assistentin - Bethel - ledig - 1924 - Arbeit im Labor des KCMC in Moshi - Westfalen - 8. 2. 1970

Sasse, Ludwig - P.O. Box 3044, Moshi/Tanzania - Bauingenieur - Esslingen - verh./3 K. - 1938 - Bauleiter am Machame Lutheran Hospital - Württemberg - 17. 11. 1967 und 15. 11. 1970

Smits, Steven-Paul - Ilmbula Lutheran Hospital, P.O. Box 14, Ilmbula via Iringa - Arzt - Hervormde Kerk/Holland - verh. - 1941 - Arzt am Ilmbula Lutheran Hospital - Holland - 8. 9. 1969

Dr. Schultz, Peter - Bumbuli Hospital, P.O. Soni/Tanzania - Arzt - verh./2 K. - 1938 - Arzt am Bumbuli Hospital - Baden - 7. 8. 1967

Staudt, Helmut - P.O. Box 372 Dodoma/Tanzania - Theologe - Mannheim - verh. - 1940 - Direktor des Conference Centre in Dodoma - Baden - 15. 2. 1970

Dr. Walter, Otto - P.O. Box 3010, Moshi/Tanzania - Arzt - verh./5 K. - 1917 - Ärztlicher Leiter des Kilimanjaro Christian Medical Centre - Hamburg - 1. 6. 1967 (Indien) und 1. 1. 1969 (gemeinsam mit Bethel-Mission)

Zimmermann, Kees-Wouter - P.O. South Ulanga via Ifakari/Tanzania - Arzt - De Bilt/Holland - verh./2 K. - 1940 - Arzt am Lugala Hospital - Nederl. Hervormde Kerk - 16. 8. 1970

TOGO

Back, Hildegund - P.B. 378, Lomé/Togo, c/o College Protestant de Lomé - Lehrerin - Leonberg - ledig - 1927 - Werklehrerin am College Protestant de Lomé - Württemberg - 16. 7. 1939

Burghardt, Willy - B.P. 99, Palimé/Togo - Landwirt - verh./1 K. - 1938 - Leiter des Landwirtschaftlichen Projektes Plateau de Daye - Hannover - 1. 4. 1967

Chervet, Jeanine - P.O. Box 1078, Lomé/Togo - Institutrice et Animatrice - Praz-Vully/Schweiz - ledig - 1938 - Sozialhelferin auf dem Plateau de Daye - Evang. Kirche/Schweiz - 1. 2. 1970

D. Gögl, Harald - B.P. 25, Agou-Gare/Togo - Arzt - verh./1 K. - 1940 - Arzt am Hospital d'Agou - kath. - 1. 12. 1968

Huber, Richard - B.P. 25, Agou-Gare/Togo - Elektro-Mechaniker - verh./2 K. - 1939 - Verwalter am Hospital d'Agou - Württemberg - 16. 8. 1968

Kiessling, Rudolf - B.P. 22, Nuatja/Togo - Agraringenieur - verh./2 K. - 1941 - Leitung einer Musterfarm, landwirtschaftl. Beratung in der Region Nuatja und Ost-Mono - Schleswig-Holstein - 10. 2. 1969

Schär, Gerda - B.P. 378, Lomé/Togo - Lehrerin - Basel/Schweiz - ledig - 1937 - Leiterin des Foyer des Jeunes Filles in Lomé - Evang. Ref. Kirche/Schweiz - 16. 5. 1969

Schmeer, Gerhard - B.P. 100, Palimé/Togo - Studienassessor - Saarbrücken - ledig - 1938 - Lehrer für Deutsch und Geographie am Collège Protestant in Palimé - Rheinland - 15. 1. 1971

Teich, Jan - B.P. 378, Lomé/Togo - Studienassessor - Hamburg - verh. - 1937 - Deutschlehrer am Collège Protestant de Lomé - Hamburg - 20. 8. 1969
Wagner, Rolf - P.O. Box 1078, Lomé/Togo - Finanzbeamter - Dorsten - ledig - 1943 - Verwalter der Kirchenfinanzen, Projektprüfung und Projektüberwachung der Eglise Evangélique du Togo - Westfalen - 1. 10. 1970

TUNESIEN

Dittmer, Klaus - 23 rue Emir Abdelkader, Mutuelleville/Tunis - Orthopädiemechaniker - verh./4 K. - 1941 - Orthopädiemechaniker im Centre d'Appareillage Orthopédique - Service Oecuménique en Tunisie - Berlin - 20. 3. 1968
Schepper, Hans-Friedrich - c/o Centre de motoculture en Tunis, Office de la Mise en Valeur de la Vallée de la Medjerda - Betriebstechniker - Hemer - verh. - 1941 - Landwirtschaftsmechaniker für verschiedene Farmzentren - Service Oecuménique en Tunisie - Westfalen - 15. 1. 1971
Wasserberg, Manfred - 10, rue Eve Nohell, Tunis - Entwicklungshelfer/Kaufmann - Bernhausen - verh. - 1948 - Verwaltungstätigkeit beim Service Oecuménique en Tunisie - Württemberg - 1. 9. 1970

UGANDA

Kanz, Jürgen R. A. - P.O. Box 14 123, Kampala/Uganda - Pastor - Bad Godesberg - verh./1 K. - 1937 - Jugend- und Studentenarbeit beim Provincial Youth Board of the Church of Uganda, Rwanda and Burundi - Rheinland - 1. 6. 1970

ZENTRALAFRIKA

Coester, François - B.P. 608, Bangui/Rép. Centrafricaine - Pfarrer - Saint-Cyr-au-Mont-d'Or/Frankreich - verh./1 K. - 1941 - Direktor des Internats im Centre Protestant pour la Jeunesse - Eglise Réformée de France - 1. 9. 1970

ASIEN

AFGHANISTAN

Lederer, Karl - P.O. Box 152, Kabul/Afghanistan - Sägewerksmeister - Bretzfeld - verh./3 K. - 1933 - Bauleiter bei „National Organisation for Ophthalmic Rehabilitation“ in Kabul - Württemberg - 13. 9. 1967 und 1. 6. 1971

INDIEN

Ach, Jörg - A 2/36 Safdarjung Enclave, New Delhi 16/Indien - Gewerbeoberlehrer - Immenstadt - verh./3 K. - 1940 - Beratung und Ausbildung von techn. Fachkräften am YMCA Institute of Engineering, Faridabad - Bayern - 1. 6. 1970

Bohn, Helmut - Sektor 7A/383 Faridabad/Haryana/Indien - Radio- und Fernsehetechniker - Düsseldorf - verh. - 1943 - Ausbilder am YMCA Institute of Engineering Faridabad - Rheinland - 15. 8. 1970

Brutscher, Reinhard - B 40 Defence Colony, New Delhi 3/India - Elektromaschinenbaumeister - Sulzberg - verh./2 K. - 1940 - Ausbilder am YMCA Institute of Engineering Faridabad - Württemberg - 15. 10. 1969

Fager, Jürgen - Nave Technical Lodhipur Institute Shanjahanpur U.P./India - Maschinenbauingenieur - verh./2 K. - 1940 - Ingenieur für Kältetechnik am Lodhipur Institute Shanjahanpur - Württemberg - 1. 9. 1968

Dr. Fernbach, Rainer - Medical College and Brown Memorial Hospital, Ludhiana/Punjab, Indien - Apotheker - Erlangen - verh./1 K. - 1936 - Leitung der Apotheke des Christian Medical College and Brown Memorial Hospital, Ludhiana - Bayern - 16. 12. 1970

Geist, Wilhelm - c/o Christian Medical College and Hospital Ludhiana/Punjab, Indien - Maschinenbau-Techniker - Birstein - verh./2 K. - 1941 - Krankenhaus-techniker am Christian Medical College and Hospital, Ludhiana - Hessen - 1. 9. 1970

Heizer, Kai - CSI Compound, Karimnagar A.P./India - Ingenieur und Architekt - Niederbach - verh. - 1943 - Bauleitung des Karimnagar Hospital Extension - Rhein. Kirche - 1. 12. 1969

Jöster, Herbert - c/o Philadelphia Leprosy Hospital Salur, Srikakulam Dt. A.P./India - Orthopädiemechanikermeister - verh./1 K. - 1943 - Einrichtung und Leitung der Orthopädiewerkstatt - kath. - 1. 11. 1969

Jungbauer, Wilibald - A 1/117 Safdarjung Enclave, New Delhi-16/India - Gürtlermeister - Baltmannsweiler - verh./1 K. - 1940 - Ausbilder am YMCA Institute of Engineering in Faridabad - kath. - 1. 9. 1969

Kaiser, Kurt - B 6/13 Safdarjung Enclave, New Delhi 16, Indien - Gewerbe-studienrat - Offenbach - verh. - 1938 - Beratung und Ausbildung von techn. Fachkräften am YMCA Institute of Engineering Faridabad - Hessen-Nassau - 1. 2. 1970

Dr. Kupfernagel, Christa - CSI-Hospital, Karimnagar/Andhra Pradesh/India - Ärztin - Kassel - ledig - 1923 - Ärztin am CSI-Hospital Karimnagar - Kurhessen-Waldeck - 1. 1. 1961 und 1. 1. 1967 und 1. 11. 1970

Lüers, Lüder - Shanti Nilayam R.K. Pet. Chingleput Dist. Madras/India - Gartenbauarchitekt - Rheinkamp-Baerl - verh./2 K. - 1926 - Landwirtschaftlicher Berater beim Rural Life Centre - Rheinland - 1. 9. 1965 und 1. 1. 1969

Schmidt, Hans-Joachim - c/o Clara Swain Hospital, Barreilly, U.P./India - Elektromeister - Wingshausen - ledig - 1942 - Wartung von elektr. und mechanischen Krankenhaus-Ausrüstungen und Anlernung von Wartungspersonal - Westfalen - 16. 2. 1970

Dr. Schreinert, Gustav - Anand Niwas, Spring Road, Mussoorie/U.P./India - Zahnarzt - verh. - 1896 - Zahnarzt bei Tibetan Homes Foundation - 1. 10. 1964 und 1. 10. 1967 und 1. 10. 1970

Schwenkschuster, Hans - c/o Methodist Technical Institute Baroda, 2 Gujarat, Indien - Gewerbeoberlehrer - Macholsheim - verh./2 K. - 1939 - Berater und Ausbilder am Methodist Technical Institute Baroda - Württemberg - 1. 7. 1970

Stein, Rudi - c/378 Defence Colony, 1st floor, New Delhi-3 - Feinmechaniker - Ebingen - verh. - 1942 - Ausbilder am YMCA Institute of Engineering in Faridabad - Württemberg - 1. 9. 1969

Dr. Steuernagel, Dankfried - Jeypore Ev. Luth. Church Hospital, Nowrangapur/Koraput Dist. Orissa/India - Facharzt für Innere Krankheiten - Gütersloh - verh./3 K. - 1930 - Arzt am JELC-Hospital Nowrangapur - Westfalen - 27. 9. 1963 und 13. 12. 1967

Trautwein, Walter - Sektor 7A/189, Faridabad/Haryana, Indien - Ingenieur - Grünwettersbach - verh./1 K. - 1938 - Ausbilder für Regeltechnik am YMCA Institute Faridabad - Baden - 1. 7. 1970

Dr. Wanner, Anton - CMC Hospital, Ludhiana/Indien - Arzt - verh./3 K. - 1933 - Facharzt für Innere Medizin am Christian Medical College and Hospital, Ludhiana - Schweiz - 12. 10. 1968

Wollstein, Lutz - S.L.R.-Sanatorium, Karigiri via Katpadi, North Arcot Dt., Madras/South-India - Orthopädiemechanikermeister - Biedenkopf - verh./2 K. - 1938 - Werkstattleiter am Leprosy Research Centre - Hessen-Nassau - 16. 3. 1967 und 1. 9. 1970

INDONESIEN

Dr. Burger, Gotthard - Djl. Diponegoro 84, Salatiga/Djateng/Indonesien - Studienrat - Leonberg - verh./2 K. - 1927 - Dozent für Geographie an der Universität Kristen Satya Watjana, Salatiga - Württemberg - 1. 10. 1968

Gohr, Willy - Djl Osa Maliki 48, Salatiga/Djateng/Indonesien - Studienassessor - verh./2 K. - 1936 - Dozent für Physik und Sport an der Universität Kristen Satya Watjana - Hannover - 1. 11. 1968

Freudenreich, Karl - c/o HKBP Indonesia Perguruan Teknik in Pematang-Siantar/Sumatra, Indonesien - Oberstudienrat - Reutlingen - verh./2 K. - 1932 - Berater im Baufach an der Technischen Schule Pematang-Siantar - Württemberg - 1. 3. 1971

Marienefeld, Gottfried - Kotak Pos. 43 Pematang-Siantar/Sumatra, Indonesien - Maschinenbauingenieur - Stuttgart - verh./1 K. - 1941 - Berater der Abt. Maschinenbau und Unterricht an der Technischen Schule in Pematang-Siantar - Württemberg - 1. 5. 1970

Rosenboom, Johanna - c/o Complex Universitas Nommensen, Pematang-Siantar/Sumatra, Indonesien - Oberstudienrätin - Kempen - ledig - 1929 - Dozentin an der Pädagogischen Fakultät der Nommensen Universität in Pematang-Siantar - Rheinland - 1. 5. 1970

Petersen, Rolf - Gunung-Sitoli/Nias/Indonesia - Elektromeister - Hamburg - verh./2 K. - 1937 - Aufbau und technische Leitung des PLKT in Tohia Gunung-Sitoli - Hamburg - 1. 8. 1965 und 1. 11. 1968

JAPAN

Dr. Brunner, Peter - c/o International Christian University Mitaka/Tokio, Japan - Dozent - Winterthur/Schweiz - ledig - 1934 - Dozent in Englisch und Deutsch an der International Christian University Tokio - Zürich - 1. 12. 1970

JORDANIEN

Schniepp, Hans - c/o Theodor-Schneller-Schule, P.O. Box 1091, Amman, Jordanien - Elektrotechniker - Rommelshausen - verh. - 1942 - Lehrlingsausbildung und Aufbau der Lehrwerkstatt in der Theodor-Schneller Schule in Amman - Württemberg - ca. 1. 2. 1971

KOREA

Dr. Breidenstein, Gerhard - College of Theology, Yonsei University, Seoul/Korea - Studienassessor - verh./4 K. - 1937 - Assistent Professor für Sozialethik, Religion, Soziologie an der Yonsei Universität, Seoul - Kurhessen-Waldeck - 16. 8. 1968

LIBANON

Engel, Rainer - P.O. Box 6496, Beirut/Libanon - Hochfrequenztechniker - Ludwigsburg - verh./3 K. - 1939 - Ausbilder an der Rundfunk- und Fernseh-Lehrwerkstatt des Near East Council of Churches - Württemberg - 1. 5. 1967 und 1. 2. 1970

Dr. Lysen, Adrian - P.O. Box 1748, Beirut/Libanon - Dipl.-Psychologe - verh. - 1921 - Dozent für Psychologie am Haigazian College in Beirut - 1. 10. 1968

Kittelberger, Friedrich - c/o EHLAN, P.O. Box 3265, Beirut - Bauingenieur - Stuttgart - ledig - 1947 - Bauleiter für Siedlungsprojekte in Beirut - Württemberg - 16. 10. 1970

MIKRONESIEN

Käser, Lothar - c/o Philadelphia School of Truk, Truk Atoll 96 942 East Caroline Islands/Micronesia - Studienrat - Donaueschingen - verh./2 K. - 1938 - Lehrer an der Philadelphia School of Truk - Baden - 1. 9. 1969

NEPAL

Friederici, Dorothea - P.O. Box 126, Kathmandu/Nepal - Jugend- und Gesundheitsfürsorgerin - Opladen - ledig - 1934 - Leiterin des Wohnheims der Mädchen-Oberschule in Kathmandu - Evang. Freikirche - 6. 1. 1963 und 16. 11. 1969

Johannsen, Dieter - c/o United Mission of Nepal, P.O. Box 126, Kathmandu/Nepal - Bauingenieur - Hamburg - verh./1 K. - 1939 - Bauleiter der Mahendra Bhawan High School - Schleswig-Holstein - 2. 8. 1963 (Liberia) und 25. 4. 1969

Milcke, Helmut - Butwal Technical Institute, Butwal-Nepal, via P.O. Nautanwa Dist. Gorakhpur/U.P./India - Holzingenieur - Grüntal - verh./2 K. - 1938 - Ingenieur am Butwal Technical Institute - Württemberg - 31. 12. 1967 und 1. 1. 1970

Müller, Gerold - Butwal Technical Institute, Butwal/Nepal, via P.O. Nautanwa Dist. Gorakhpur/U.P./India - Ingenieur für Vermessungstechnik - Delmenhorst - verh./2 K. - 1937 - Ingenieur am Butwal Technical Institute - Methodistenkirche - 16. 11. 1964 und 16. 11. 1967

Dr. Nitschke, Liane - Shanta Bhawan Hospital, P.O. Box 252, Kathmandu, Nepal - Kinderärztin - Berlin - ledig - 1936 - Ärztin im UMN-Shanta Bhawan Hospital in Kathmandu - Berlin-Brandenburg - 15. 10. 1970

Schumacher, Walter - Butwal Technical Institute, Butwal/Nepal, via P.O. Nautanwa Dist. Gorakhpur/U.P./India - Schreinermeister - Nieder-Ramstadt - verh./3 K. - 1938 - Lehrmeister am Butwal Technical Institute - Hessen-Nassau - 1. 6. 1965 und 1. 11. 1968

Dr. Zeiher, Wolfgang - P.O. Box 252, Kathmandu/Nepal - Zahnarzt - Oberjettingen - verh. - 1938 - Zahnarzt am Shanta Bhawan Hospital in Kathmandu - Württemberg - 15. 10. 1969

NEUGUINEA

Blickling, Rolf - NAMASU, Box 615, P.O. Lae, New Guinea - Speditionskaufmann - Berlin - verh./1 K. - 1941 - Verkaufsleiter bei der NAMASU in Lae - Berlin-Brandenburg - 16. 9. 1970

Boim, Edda - Box 39, Kainantu, E.H.E./New Guinea - Lehrerin - Banstede - ledig - 1940 - Lehrerin an der Mission School in Raipinka - Hannover - 1. 10. 1967 und 15. 1. 1971

van Bruggen, Johann - Luth. Mission Elcong via Lae/New Guinea - Lehrer und Schulsinspektor - Bithoven/Holland - ledig - 1931 - Lehrer an der Mission School Boana - Gereformeerde Kerk/Holland - 2. 2. 1969

de Bruyn, Neeltje - Heldsbach Finschhafen, T.P. New Guinea - Lehrerin - Bodegraven/Holland - ledig - 1912 - Lehrerin an der Mission School in Heldsbach - Nederl. Hervormde Kerk - 1. 2. 1969

Collet, Izaak Cornelius - Luth. Mission High Asaroka via Goroka/New Guinea - Lehrer - Heemstede/Holland - verh./3 K. - 1934 - Lehrer an der Mission High School Asaroka - Gereformeerde Kerk/Holland - 3. 1. 1968 und 15. 2. 1971

Dommerholdt, Johanna - Box 676, Madang/New Guinea - Lehrerin - ledig - 1933 - Lehrerin an der Mission School in Tiria - Nederl. Hervormde Kerk/Holland - 22. 2. 1969

Gänßbauer, Richard - c/o NAMASU, P.O. Box 64, Lae/New Guinea - Kfz.-Mechaniker - Offenbau - ledig - 1947 - Kfz.-Mechaniker bei NAMASU in Lae - Bayern - 20. 6. 1969

Heide, Erika - c/o Evangelical Lutheran Church of New Guinea, Lae, P.O. Box 60 - Lehrerin - Metzingen - ledig - 1944 - Unterricht in der 1.—6. Klasse der Grundschule in Goroka - Württemberg - ca. 1. 3. 1971

Kroner, Rudolf - NAMASU, P.O. Box 615, Lae/New Guinea - Buchhalter - Bernreuth - ledig - 1940 - Buchhalter bei der NAMASU in Lae - Bayern - 11. 11. 1969

Lamparter, Fritz - P.O. Box 56, Madang/New Guinea - Diakon/Kaufmann - Breklum - verh./2 K. - Geschäftsführer des Christian Book Centre - Schleswig-Holstein - 16. 7. 1965 und 1. 10. 1968

Meister, Gerhard - NAMASU, P.O. Box 13, Kundiawa-Chimbu-District/New Guinea - Prakt. Betriebswirt - Backnang - 1 K. - 1940 - Kfm. Leiter und Zweigstellenleiter bei der NAMASU in Kundiawa - Württemberg - 16. 10. 1969

Müller, Ulf - NAMASU, P.O. Box 615, Lae, New Guinea - Verwaltungsangestellter - Delmenhorst - ledig - 1944 - Verwaltungsangestellter bei der NAMASU - Westfalen - 1. 11. 1970

Oelschlegel, Günter - Lutheran Mission, Alkena via AMAF Mt. Hagen, Kaga-muga/New Guinea - Ingenieur für Tropenlandwirtschaft - Schwarzenbach am Wald - verh./2 K. - 1939 - Landwirtschaftlicher Berater im Hochland von Neu Guinea/Alkena - Bayern - 16. 10. 1964 und 1. 5. 1968

Prins, Johan - St. Paul's Lutheran Highschool, Wapenamanda WHP - New Guinea - Lehrer - Alphen/Holland - verh./3 K. - 1936 - Headmaster des English Dept. an St. Paul's Highschool - Gereformeerde Kerk/Holland - 16. 8. 1969

Rometsch, Gotthold - P.O. Box 39, Kainantu, E.H.D. New Guinea - Kfz.-Handwerker/Landbauingenieur - Gerlingen - verh./2 K. - 1940 - Landwirtschaftlicher Berater bei der ELCONG - Württemberg - 1. 12. 1966 und 1. 9. 1970

Soer, Berend - ELCONG, Baitabag-Madang/New Guinea - Lehrer - ledig - 1926 - Headmaster an der Baitabag Mission School - Nederl. Hervormde Kerk/Holland - 22. 2. 1969

Strauß, Rainald - c/o NAMASU Lae, Box 615, P.O. Lae/New Guinea - Industrie-Kaufmann - Neuendettelsau - verh./2 K. - 1944 - Kfm. Leiter und Zweigstellenleiter bei der NAMASU in Mt. Hagen - Bayern - 22. 7. 1969

Tietze, Reinhard - ELCONG Agricultural Training School Banz, W.H.D., New Guinea - Landw. Lehrer - verh./3 K. - 1940 - Ausbilder an der Landwirtschaftsschule in Banz - Bayern - 23. 1. 1969

Wendt, Wolfgang - c/o Evang. Luth. Church of New Guinea, Box 80, Lae/New Guinea - Lehrer - Berlin - verh. - 1944 - Lehrer an der Bumayong High School - Berlin - 15. 3. 1970

Wiederhold, Hans-Jakob - Asak-Cattle-Station via Lutheran Mission, P.O. Box 676, Madang/New Guinea - Landwirt und Diakon - Schorndorf - verh./3 K. - 1931 - Landwirt bei Asak-Cattle-Station - Württemberg - 16. 10. 1964 und 23. 11. 1968

WESTPAKISTAN

Dr. Grohmann, Fritz - c/o Gordon College, Rawalpindi/Westpakistan - Chemiker - Irdning/Osterreich - verh. - 1936 - Dozent für Chemie am Gordon College - Ev. Kirche Augsburg. Bekenntnisses - 1. 8. 1969

Hägmeler, Alfred - c/o Technical Institute YMCA, Havelock Rd., Karachi/Pakistan - Mechanikermeister - Pfullingen - verh./3 K. - 1931 - Lehrlingsausbilder am Technical Institute YMCA - Württemberg - 1. 7. 1969

Jäger, Martin - P.O. Box 81, Sialkot/Westpakistan - Sportlehrer/Vikar - Reutlingen - verh./2 K. - 1938 - Sportlehrer am Murray College in Sialkot - Württemberg - 16. 11. 1967

Lange, Heinrich - Mission Hospital Tank/Dip. Dera Ismail Khan/Westpakistan - Diakon - Ludwigsburg - verh./4 K. - 1932 - Verwaltungsleiter am Mission-Hospital - Württemberg - 1. 2. 1962, 1. 7. 1966 und Sept. 1969

PHILIPPINEN

Blank, Manfred - Philippine Wesleyan College, Cabanatuan City/Philippines - Elektroingenieur - verh./3 K. - 1937 - Lehrer und Ausbilder am Institute of Technology des Philippine Wesleyan College - Rheinland - 10. 12. 1968

THAILAND

Vossberg, Andreas - McKean Leprosy Hospital, Chiangmai/Thailand - Orthopädiemechaniker - Hamburg - ledig - 1940 - Orthopädiemechaniker am McKean Leprosy Hospital - Hamburg - 1. 4. 1969

LATEINAMERIKA

BOLIVIEN

Harhausen, Uwe - c/o Centre de Entrenamiento Juvenil de Chuquisaca, Casilla 240, Oficina Arenales 216, Sucre/Bolivien - Sozialarbeiter - Seckmauern - verh. - 1941 - Leiter des Jugendzentrums in Sucre - Hessen und Nassau - 1. 10. 1969

BRASILIEN

Götting, Ulrich - C.P. 105, Panambi Rio Grande do Sul/Brasilien - Studien-assessor für Berufsschulen - Berlin - verh./2 K. - 1938 - Lehrer und Ausbilder am Colégio Evangélico Panambi - Berlin-Brandenburg - 1. 3. 1969

Keller, Erna - c/o Fundacao Evangelica Hamburgo-Velho, c.p. 39, Novo-Hamburgo-R.G.S., Brasilien - Diakonisse - Düsseldorf - ledig - 1935 - Kindergärtnerinnenseminare und Hauswirtschaftskurse - Rheinland - 1. 11. 1969

Tomforde, Wolf-Dietrich - c/o Tenente Portela, Radio Municipal, Rio Grande do Sul, Brasilien - Landwirtschaftsrat - Jever - verh./2 K. - 1927 - Landwirtschaftliche Beratung und Mitarbeit beim Landfunk des Radiosenders Tenente Portela - Oldenburg - 10. 1. 1963 und 10. 10. 1970

CHILE

Rau, Gertrud - c/o Iglesia Evangelica Luterana de Valdivia "Hogar Luterano" Casilla 598, Valdivia/Chile - Sozialpädagogin - Stuttgart - ledig - 1931 - Leiterin des Sozialzentrums Hogar Luterano - ref, Kirche - 1. 3. 1969

GUATEMALA

Dr. rer. pol. von Hahn, Walter - Apartado Postal 1737, Guatemala City, Guatemala - Dipl.-Volkswirt - Bonn - verh./2 K. - 1911 - Dozent an der Universität von Guatemala - Rheinland - 1. 3. 1970

PARAGUAY

Fischer, Heinz - Cooperativa Volendam, Casilla Correo 166, Asunción, Paraguay - Landwirtschaftlicher Lehrmeister - Gambach - verh. - 1940 - Landwirtschaftliche und Genossenschaftsberatung in Volendam - Bayern - 15. 2. 1970

PERU

Diez, Brigitte - c/o Church World Service, Apartado 723, Lima - Sozialarbeiterin - Stuttgart - ledig - 1945 - Verwaltungs- und Sozialarbeit im Rahmen der Hilfsmaßnahmen für die Erdbebenbeschädigten in Peru - Württemberg - 16. 10. 1970

de Jong, Arie - c/o Hospital Amazónico, Albert-Schweitzer, Apartado 78 Pucallpa, Peru - Viehzüchter - Leimuiden/Holland - verh./1 K. - 1941 - Mitarbeit auf der Hospitallehrfarm - Hertormde Kerk/Holland - 1. 9. 1969

VENEZUELA

Burkat, Manfred - Apartado 60 539, Caracas, Venezuela - Studienrat - Saarbrücken - verh./1 K. - 1941 - Werkstattmeister der Vocational Training School of MEPO (Movimiento de Educación Popular) - Westfalen - 15. 9. 1970

LEITZ

1655 Trennblatt **1656**
zum Selbstausschneiden
von Registertasten

Anschriften-Liste

2.) Z a m b i a

Gossner Service Team, P.O. Box 212, Choma/Zambia

Dr.G.-A. K r a p f , P.O. Box RW 86, Ridgeway,
Lusaka/Zambia

3.) S ü d a f r i k a

Carl O s t e r w a l d , 18 Sidmouth Ave., Oranjezicht,
Cape Town/S.A.

Dekan Adelbert B r u n k e , 15 Buxton Ave., Oranjezicht,
Cape Town/S.A.

Dekan Gotthilf W a h l , 70 Kerry Road, Park View,
Johannisburg

H.F. I s h u n g a , 227 Minnaar Street, Pretoria
Tel.: 36063 ext. 254
59 Molwanta Street, Atteridgeville

Anschriften-Liste

4.) Verschiedene Anschriften

Schwester Ilse M a r t i n , G.E.L. Church Dispensary,
Takarma P.O. Lassia,
Dt.Ranchi/Bihar/India

(alles per "Einschreiben" senden)

Karl S c h m i d t , 6312 Laubach Krs.Giessen, Brahnsstr. 5
dto. 63 Giessen, Gaffkystr., Universitäts-
Hautklinik, Privatstation

Burkhard S c h m i d t , 7715 Bräunlingen, Gartenstr. 16

Harald S c h m i d t , 3578 Treysa, Amselweg

Martin S e e b e r g , 2980 Norden/Ostfriesland, Langer Pfad 5

Gossner Mission, 65 Mainz, Albert-Schweitzer-Str. 115

Gossner Mission, 1058 Berlin, Göhrener Str. 11, DDR

Anschriften für Afrika-Reise P. Seeberg Mai/Juni 1971

H.F. Ishunga, 227 Minnaar Street, Pretoria,
Tel. 36063 ext. 254

59 Molwanta Street, Atteridgeville

Anschriften von P. Gutberlet aus seinem Schreiben vom 25./26.3.1971:

Joncker Biandudi, Church Relations Secretary der Société Biblique,
B.P. 89 11, Kinshasa-Est, "Maison de la Bible",
17 Avenue Strauch

(er hat mich 69 mit Son Eminence bekannt gemacht, ihn bitte ich Sie
von mir herzlich zu grüssen)

Rev. J. Bokeleale, Conseil Protestant au Congo (CPC),
B.P. 3094, Kalina-Kinshasa

(sicher wichtig, sofern er noch der CPC-Sekretär ist, was Sie aber im
Bibelhaus erfahren können.)

ausserdem könnten Sie mit Singh einen Blick ins L.E.C. (Librairie
Evangélique du Congo) werfen, das eine weite publizistische Arbeit
betreibt).

Carl Osterwald, 18 Sidmouth Ave. , Oranjezicht, Cape Town

Eingegangen
28. APR. 1971
Erledigt:

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF ZAMBIA
BONN-BAD GODESBERG

3. ZB/G4/1
17/9.

Dear Sir/Madam

Gossner Mission.....
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystrasse 19-20
.....
.....



Dear Sir/Madam,

Application for an Entry Visa(s) for Zambia.

I refer to your application in the above nature
and return herewith your Passports) No (s)
duly franked with a Visa (s)

B7155628
C2897001

May I remind you to be in physical possession of a
Small Pox vaccination certificate on arrival in Zambia as
without it, entry may be refused.

Yours faithfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "D. B. Litana".

D.B. Litana,
IMMIGRATION ATTACHE

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

April 26, 1972

Mr.
D.B. Litana
Immigration Attaché
Ambassy of the Republic of Zambia

Einschreiben !

532 Bad Godesberg
Mainzer Str. 244

Dear Sir,

enclosed we beg to find the visa applications of Mr.Schwerk and Pastor Seeberg as well as the passports No. C 289 7001 (Pastor Seeberg) and No. B 71 55628 (Mr.Schwerk) and the International Certificates of Vaccination of the said gentlemen.

We would be very thankful for a speedy expedition of the Entry Visas to our above mentioned address.

Thanking you in advance we remain,

very truly yours,

Sg.

Enclosure



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

EINSCHREIBEN
EILBOTEN

GOSSNER MISSION
Zu Händen von Herrn Pastor
M. Seeberg
1 Berlin 41.

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

T/s.-

19. April 1971

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Betr. Visa Südafrika/Kongo - uns. Pos. 4041

Trotz aller anfänglicher Aufregungen, haben wir die Visaangelegenheit doch noch zu einem guten Ende führen können und hoffen, dass Sie den Pass inzwischen nicht vermisst haben.

Dürfen wir Ihnen diesen in der Anlage mit den beiden Eintragungen zurückreichen.

Anlage

Mit freundlichen Grüßen

Wirtschafsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften

Übersee-Warenversorgung und Passagen

G. m. b. H.

Passage-Abteilung

14 / ued



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

EINSCHREIBEN

GOSSNER MISSION

1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19/21



7. d. 7. Sg.

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

T/s. =

13. April 1971

Betr. Kongo-Visum für Herrn Dr. Singh für Flugpassage ab Berlin
14.5.1971 - uns. Pos. 4002

Wir haben Glück gehabt mit dem Kongo-Visum. Heute erhielten wir bereits den Pass mit der Eintragung zurück, den wir Ihnen anliegend wieder zurückgeben möchten.

Herrn Pastor Seebergs Pass liegt noch beim Südafrika-Konsulat; wir hörten aber von dort, dass mit der Erledigung noch in dieser Woche zu rechnen sei.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir noch an die Beantwortung unseres Schreibens vom 7. ds. erinnern.

Mit freundlichen Grüßen

Anlage

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. B. H.

Passagen-Abteilung

14. Jueder

April
5. ~~Februar~~ 1971
sz

An die
Wirtschaftsstelle Evang.
Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau T r o e d e r

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Eilboten !

Einschreiben !

Liebe Frau T r o e d e r !


In der Anlage übersende ich Ihnen den unterschriebenen Visum-Antrag für den Kongo von Herrn Dr.Singh. Diesem Antrag sind beigelegt:

- 1.) 3 Passbilder,
- 2.) Impfpass,
- 3.) Führungszeugnis,
- 4.) Reisepass.

Da Herr Dr.Singh am 19.April von Berlin nach Westdeutschland reisen muss, wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn wir den Pass möglichst schnell zurückbekommen könnten.

Weiterhin finden Sie in der Anlage die Flugkarte von Herrn Dr.Singh. Bitte lassen sie diese entsprechend unserem Passageauftrag vom 10.März 1971 ergänzen.

Vielen Dank im voraus für die viele Mühe und beste Grüße


(Sekretärin)

Anlagen

Generalkonsulat Hamburg

VISUM - ANTRAGSFORMULAR

Vor- und Nachname des Antragstellers: Dr. Paul Singh

Familienstand: verh.

Beruf: Minister of Religion

Geburtsort: Akra/Ranchi/Bihar/Indien

Geburtsdatum: 20. Oktober 1929

Jetzige Adresse: 1 Berlin 41, Handjerystr. 19/20

Telefon: 851 30 61

Nationalität: Indien

Nr. des Passes oder des Reiseausweises: I-2J1606

Name der ausstellenden Behörde: Consulate General of India, Berlin

Ausstellungsdatum: 6. Juli 1965

Ausstellungsort: Berlin

Gültigkeit: 5. Juli 1971

Welche Art wurde für den Kongo beantragt: Reisevisum, Einwanderungsvisum, Transitvisum Hin- und Rückfahrt, Ausreisevisum und Rückreisevisum (1)

Einreisedatum in den Kongo: 15. Mai 1971

Dauer des Aufenthaltes:

über den Grenzposten

von Flughafen Kinshasa

ca. 2 Wochen

Vorname des Vaters: Sukhnath

Nationalität: Indien

Name und Vorname der Mutter: Bhudimati Lathaur

Hat der Antragsteller schon eine Reise in den Kongo unternommen: nein

Wo?

Datum, vom

bis:

In welcher Eigenschaft:

In welcher Eigenschaft wünscht er sich im Kongo aufzuhalten: Besuch der Eglise de Jesus Christ
sur la Terre par le Prophète Simon Kimbangu
Welche Tätigkeit wird er dort ausüben: --

In welcher Provinz, Bezirk, Gebiet wird der Antragsteller arbeiten: --

Name und Vorname des Direktors der Firma oder der Mission: Gossner Mission

Name und Vorname der Personen, die Auskünfte über den Antragsteller erteilen können: Gossner Mission,
1 Berlin 41, Handjerystr. 19/20

Meine Unterschrift verpflichtet meine Verantwortung, und im Falle einer falschen Aussage bin ich der rechtlichen Verfolgung ausgesetzt.

Hamburg, den

Unterschrift

Von der Dienststelle auszufüllen:

Art des ausgestellten Visums:

Nr.

Datum des Ablaufs:

Dauer des Aufenthaltes:

Für eine oder mehrere Einreisen:

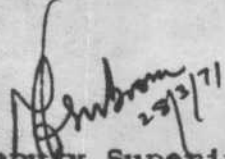
197

Direktor der Kanzlei

To whom it may concern.

This is to certify that Rev.Dr. Christ Kumar Paul Singh, an Indian citizen, whose present and permanent address is : Jubilee Bungalow, G.E.L. Church, Ranchi, India, is known to us as good citizen residing at Ranchi, He possess good character and behaviour.

May his work be for the Service of the people.


29/3/71
Deputy Superintendent
of Police,

R a n c h i .
DY. S. P. RANCHI.

851 30 61
xxxxxxxxxxxxx

15. März 1971
SZ

Herrn
Direktor
Dr. Paul S i n g h
G.E.L. Church Compound

R a n c h i / Bihar


Indien

Durch Luftpost-Eilboten
Einschreiben

Sehr geehrter Herr Dr. S i n g h !

In der Anlage übersende ich Ihnen Fotokopie eines Schreibens der Wirtschaftsstelle vom 12.d.M., aus dem Sie bitte ersehen wollen, dass für die Erteilung eines Einreisevisums in den Kongo ein polizeiliches Führungszeugnis erforderlich ist. Bitte beschaffen Sie sich dieses Führungszeugnis und bringen Sie es mit nach Berlin, damit wir gleich nach Ihrer Ankunft von hier aus Ihren Visumsantrag stellen können.

Mit besten Grüßen


Sekretärin

1. April 1971
sz

An die
Wirtschaftsstelle Evang.
Missionsgesellschaften
z.Hdn. Frau T r o e d e r

Einschreiben !

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Sehr geehrte Frau Troeder!

Wie telefonisch besprochen, übersende ich Ihnen anliegend die Visum-Anträge von Herrn P. Seeberg für Südafrika und den Kongo. Wie ich Ihnen bereits sagte, werden wir die Visa-Anträge von Herrn P. Seeberg und Herrn Schwert für Zambia direkt von hier stellen.

Ferner füge ich in der Anlage bei:

- a) den Reisepass von Herrn P. Seeberg,
- b) den Impfpass " " "
- c) ein polizeiliches Führungszeugnis
- d) 3 Passbilder für den Visumantrag für den Kongo.

Mit herzlichem Dank für Ihre Bemühungen und besten Grüßen

(Sekretärin)

Anlagen

Generalkonsulat Hamburg

VISUM - ANTRAGSFORMULARVor- und Nachname des Antragstellers: **Martin Seeberg**Familienstand: **verheiratet**Beruf: **Pastor**Geburtsort: **Norden**Geburtsdatum: **19. April 1930**Jetzige Adresse: **1 Berlin 41, Handjerystr. 19**Telefon: **851 69 33**Nationalität: **Deutsch**Nr. des Passes oder des Reiseausweises: **C 2897001**Name der ausstellenden Behörde: **Oberkreisdirektor Landkreis Norden**Ausstellungsdatum: **25. März 1969**Ausstellungsort: **Norden**Gültigkeit: **24. März 1974**Welche Art wurde für den Kongo beantragt: Reisevisum, Einwanderungsvisum, Transitvisum Hin- und Rückfahrt, Ausreisevisum und Rückreisevisum (1)Einreisedatum in den Kongo: **15. Mai 1971**
von **Flughafen Kinshasa**Dauer des Aufenthaltes: **bis 23. über den Grenzposten**
Mai 1971Vorname des Vaters: **Martin**Nationalität: **Deutsch**Name und Vorname der Mutter: **Jantje Seeberg geb. Adena**Hat der Antragsteller schon eine Reise in den Kongo unternommen: **nein**Wo? **--**Datum, vom **--** bis: **--**In welcher Eigenschaft: **--**In welcher Eigenschaft wünscht er sich im Kongo aufzuhalten: **Besuch der Eglise de Jesus Christ**
sur la Terre par le Prophète Simon Kimbangu
Welche Tätigkeit wird er dort ausüben: **--**In welcher Provinz, Bezirk, Gebiet wird der Antragsteller arbeiten: **--**Name und Vorname des Direktors der Firma oder der Mission: **Gossner Mission**Name und Vorname der Personen, die Auskünfte über den Antragsteller erteilen können: **Bischof Scharf,**
1 Berlin 12, Jebensstr. 3

Meine Unterschrift verpflichtet meine Verantwortung, und im Falle einer falschen Aussage bin ich der rechtlichen Verfolgung ausgesetzt.

Hamburg, den


Unterschrift

Von der Dienststelle auszufüllen:

Art des ausgestellten Visums:

Nr. Datum des Ablaufs:

Dauer des Aufenthaltes:

Für eine oder mehrere Einreisen:

197

Direktor der Kanzlei

**SOUTH AFRICAN CONSULATE GENERAL
SÜDAFRIKANISCHES GENERALKONSULAT**

2000 HAMBURG 13
HARVESTEHÜDER WEG 50
Tel. 44 95 53

(Office hours: Mondays to Fridays 9—12 a. m.)
(Dienststunden: montags bis freitags 9—12 Uhr)

VISA APPLICATION / VISUMSANTRAG

(Hierdie vorm is ook in Afrikaans verkrygbaar)

**BLOCK LETTERS ONLY
BLOCKSCHRIFT BITTE**

**FOR OFFICIAL USE ONLY
NUR FÜR AMTLICHEN GEBRAUCH**

1. Surname Seeberg
Familiename
2. First names Martin, Jürgen, Dietrich
Vornamen
3. Maiden name (If applicant was or is a married woman)
Mädchenname (falls zutreffend) ---

ITEMS 4 TO 10 TO BE COMPLETED BY INSERTING AN x IN THE APPROPRIATE SQUARE.

PUNKTE 4 BIS 10 DURCH EINTRAGUNG EINES x IM ZUTREFFENDEN QUADRAT AUSFÜLLEN.

4. Sex Female Male
Geschlecht weiblich männlich x

5. Marital Status / Familienstand

Single Ledig	Married Verheir.	Divorced Geschieden	Widow(er) Verwitwet
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Have you at any time applied for a permit to settle permanently in South Africa or South West Africa?
Haben Sie jemals eine Daueraufenthalts-genehmigung für Süd- oder Südwest-Afrika beantragt?
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Yes
Ja | No
Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
7. Have you ever been restricted or refused entry into South Africa or South West Africa?
Ist Ihre Einreise nach Süd- oder Südwest-Afrika jemals eingeschränkt oder verweigert worden?
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Yes
Ja | No
Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
8. Have you ever been deported from or ordered to leave South Africa or South West Africa?
Sind Sie jemals aus Süd- oder Südwest-Afrika deportiert oder ausgewiesen worden?
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Yes
Ja | No
Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

9. Have you ever been convicted of any crime in any court?
Sind Sie jemals in irgendeinem Land wegen einer Straftat verurteilt worden?
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Yes
Ja | No
Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

10. Are you suffering from tuberculosis, any other infectious or contagious disease or any mental or physical deficiency?
Leiden Sie an Tuberkulose oder einer anderen ansteckenden oder seuchenartigen Krankheit oder an geistigen oder körperlichen Gebrechen?
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Yes
Ja | No
Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

11. Particulars if the reply to one or more of questions 6 to 10 is in the affirmative / Einzelheiten zu den Fragen 6 bis 10, sofern sie bejahend beantwortet wurden

12. Birth / Geburts- April 19, 1930
a) Date / Datum
Norden
b) Town / Ort
Germany
c) Country / Land

13. Nationality / Staatsangehörigkeit German
(if acquired by naturalisation state original nationality)
(falls durch Naturalisation erworben, Angabe der ursprünglichen Staatsangehörigkeit)

14. Passport/Reisepaß a) Number / Nummer C 2897001
b) Issuing Authority
Ausstellende Behörde Oberkreisdirektor Landkreis Norden
c) Date of expiry / gültig bis March 24, 1974

Present address / Gegenwärtige Anschrift 1 Berlin 41, Handjerystr. 19 (Westberlin)

Tel. No. 851 30 61

16. Address and period of residence in country of which you are a permanent resident / Adresse und Aufenthaltsdauer in dem Land, in dem Sie Ihren ständigen Wohnsitz haben:

a) Address / Adresse 1 Berlin 41, Handjerystr. 19

b) Period / Dauer des Aufenthaltes

17. Occupation or profession / Beschäftigung oder Beruf Pastor

18. Firm, company, university, etc. to which applicant is attached or which he/she represents / Firma, Gesellschaft, Universität etc., der der Antragsteller angehört oder die er repräsentiert:

a) Name Hannoversche Landeskirche

b) Nature of business or, in the event of a student, the course followed / Art des Geschäfts oder, falls Sie Student sind, Fachrichtung

c) Address / Adresse

19. What is the object of your visit to the Republic of South Africa or South West Africa? / Was ist der Zweck Ihrer Reise nach Süd- oder Südwest-Afrika?

Privat

(If for employment, attach supporting letter, if any, from your firm or employer) / (Zur Arbeitsaufnahme muß, falls vorhanden, ein Begleitschreiben Ihrer Firma oder Ihres Arbeitgebers beigelegt werden).

20. a) Duration of intended visit / Dauer des beabsichtigten Besuchs 10 days
(number of days, weeks or months / Anzahl Tage, Wochen, Monate)

b) Proposed place and date of arrival in South Africa / Voraussichtlicher Ankunftsort und -datum in Südafrika June 12, 1971
Johannsburg

c) Air or shipping line

QM

Flug- oder Schiffslinie

21. The centre (or principle centres) in South Africa or South West Africa to which you are travelling / Der Ort bzw. die Hauptorte, die Sie in Süd- oder Südwest-Afrika besuchen werden Johannsburg, Kapstadt

22. Particulars of children under the age of 16, accompanying you / Einzelheiten der Kinder unter 16 Jahren, die Sie begleiten werden:

Surname and first names
Familienname und Vornamen

Sex
Geschlecht

Date of Birth
Geburtsdatum

Place of Birth
Geburtsort

a) _____
b) _____
c) _____

23. Proposed residential address in South Africa or South West Africa / Voraussichtliche Anschrift in Süd- oder Südwest-Afrika

24. Instance(s), including relatives and acquaintances, applicant will be contacting or is known to in South Africa and/or South West Africa / Instanzen, einschließlich Verwandte und Bekannte in Süd- und/oder Südwest-Afrika, die der Antragsteller aufsuchen wird, oder denen er bekannt ist:

Name

Address / Adresse

Nature of Business or Relationship /
Art der Beziehungen

a) Osterwald, 18 Sidmouth Ave., Oranjezicht, Cape Town, Friend

b) _____

c) _____

25. Date of last visit, if any, to South Africa or South West Africa? / Wann waren Sie, wenn überhaupt, zuletzt in Süd- oder Südwest-Afrika? ---

26. Do you contribute, professionally or otherwise, to publications, radio, television, or films? / Sind Sie hauptberuflich oder als freier Mitarbeiter bei Presse, Funk, Fernsehen oder Film tätig?
If so, please give details / Falls ja, geben Sie bitte Einzelheiten an:

no

ITEM 27 TO BE COMPLETED ONLY BY PERSONS WHO WILL BE PASSING IN DIRECT TRANSIT THROUGH SOUTH AFRICA OR SOUTH WEST AFRICA.

PUNKT 27: NUR VON DURCHGANGSREISENDEN IM DIREKTEN TRANSITVERKEHR DURCH SÜD- ODER SÜDWEST-AFRIKA AUSFÜLLEN.

27. a) Ultimate destination / Endziel der Reise

b) Mode of travel to destination / Art des Verkehrsmittels zum Bestimmungsort

c) Is your entry to that destination assured, e.g. do you hold a visa? / Ist Ihre Einreise sichergestellt, d.h. haben Sie ein Visum für das unter a) genannte Land?

d) Date and place of intended departure from South Africa or South West Africa to ultimate destination / Datum und Ort der Abreise aus Süd- oder Südwest-Afrika an Ihren Bestimmungsort

I solemnly declare that the above particulars given by me are true in substance and in fact and that I fully understand the meaning thereof. / Ich erkläre hiermit an Eides statt, daß die vorstehenden Angaben der Wahrheit entsprechen, und daß ich Inhalt und Sinn der vorstehenden Fragen voll verstanden habe.

Signature of Applicant / Eigenhändige Unterschrift des Antragstellers

Date / Datum 19

FOR OFFICIAL USE ONLY / NUR FÜR AMTLICHEN GEBRAUCH

GOSSNER MISSION

1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19-20 851 30 61
Fernsprecher: 0311 · ~~850161~~ ~~850633~~
Postscheckkonto: Berlin West 520 50
Bankkonto: Berliner Bank, Kto. 4/7480

18. März 1971
psbg/sz

Herrn
Bürgermeister
T. de Groot

2981 A r l e über Norden

Lieber Herr de Groot!

Für eine Dienstreise nach Afrika (Kongo) benötige ich merkwürdigerweise ein polizeiliches Führungszeugnis. Hier in Berlin hat man mir erzählt, dass für die Ausstellung die Behörden des ersten Wohnsitzes zuständig seien, dass es DM 3,-- und einen Freiumschlag für die Rückantwort kostet. All dies tue ich als gehorsamer Staatsbürger und bitte Sie nun, mir zu helfen, dass alle meine Gefängnisstrafen zusammengestellt werden.

Einerseits tut es mir leid, dass ich nach fast 10 Jahren Ihnen immer noch auf den Wecker fallen muss, andererseits freue ich mich, dass die Verbindung noch nicht ganz abgerissen ist; liebe würde ich mit Ihnen eine Tasse Tee trinken und über unsere gemeinsame Zeit reden, vielleicht geht es doch noch einmal.

Sehr herzliche Grüße an Ihre Familie und vielen Dank im voraus

I h r

Maniv Sauer

Anlagen

*Mr. eldes Gemünschte beiliegend.
Ich nun und Ihre wechsten Familie alles Gute wünschend
Ihr. Tjark de Groot
nebst Familie.*